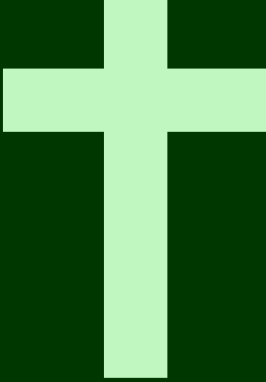


Djesuwalaŋuwuy
latju' dhäwu'
Markkuŋu wukirriwuy



The Gospel According to Mark in the Dhuwaya language of
Australia

**Djesuwalanuwuy latju' dhäwu' Markkunu
wukirriwuy
The Gospel According to Mark in the Dhuwaya
language of Australia**

copyright © 2019 Bible Society of Australia

Language: Dhuwaya

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-05-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 10 May 2024 from source files dated 9 May 2024

68377831-bb17-5d40-b5bf-f788ffbc0d1e

Contents

Mark 1

Djesuwalaṅuwuy latju' dhäwu' Markkuṅu wukirriwuy Mark

1 Dhuwayatja latju'na yana dhäwu'. Ga dhäwu'ya dhuwaya God-Waṅarrwalaṅuwuy Gäthu'miṅuwalaṅuwuy,* ga yäkuya ṅayi ṅunhi Djesu. ṅayi dhuwaya Christna, Maṅutji-lakanhawuyṅa ṅunhi ṅayi God-Waṅarryu lakanaya ṅäthiyi. Ga dhäwu'ya nhanukalaṅuwuy gurra bitjan gam' ṅurru-yirr'yun:

John-dhu ṅunhi buku-lupthunamiyu dhukarr-warkthuna Djesuwu

(Matthew 3:1-12, Luke 3:1-18, John 1:19-28)

2 Yaka ṅayi ṅunhi Djesuya ṅurru-yirr'yuna djäma, yurru God-Waṅarryu ṅunhi linygu djuy'yuna yolṅuna yäkuna John-na. ṅayi ṅunhi John-dhu riwal'yunaya dhukarrya nhanṅu Djesuwu. Ga ṅäthiyi ṅayi bili God-Waṅarryuya djuy'yuna nhanṅuway djawarrkmina yolṅuna yäkuna Isaiäna. Ga bitjaya ṅayi ṅunhi ṅäthiyiya wukirri gam':

“ṅäku waya! Dhuwaya ṅarra gurra djuy'yuna yolṅunaya dhäwu'minaya ṅarrakuway. ṅayi yurru dhukarrna riwal'yun nṅununa.✠

3 Ga marrtjiya ṅayi yurru ṅunhi yolṅuya ṅunha wiranḍhi wäṅayi yolṅumiriwyi ga ṅunhayana ṅayi ṅuli djawarrkthuya,

‘Bukmak yolṅu bawalamiṅu, gatjuy ṅamaṅamayunmina nhanṅuya Garraywuya.

Dhukarrya dhunupakuṅuna, gumurr-ṅamathina nhanṅu.’”✠

4-6 Ga ṅunhiya yolṅu yäku John-dja ṅunhi Buku-lupthunamiya yolṅu. Ga nhinanaya ṅayi gurrana ṅunhi ṅunḥarrana yana yolṅumiriwnha ṅunhaya wäṅaṅu yäkuṅu galki mayanṅu Jordan. Ga girri'ya ṅayi ṅuli dhaṅṅunminya camel-wayä bulka'yu, ga biral'ya nhanṅu wäyin barrwan djämawuy ṅayi ṅuli nherrana. Ga ṅathaya ṅayi ṅuli lukanha detjṅa ga gukuna. [John-dja gurrana ṅunhi nhinana bitjan ṅayi God-Waṅarrwuna djawarrkmi yäku Elijah ṅunhi ṅayi gurrana nhinana ṅäthiyi.]✠

* 1:1 Yaka gurra ṅunha wiripunṅuya ṅurruṅunṅuya wal'ṅu djorra'ṅu malanyṅunṅu bitjandja djingaryun, 'God-Waṅarrwu Gäthu'miṅu' bitjandja.

✠ 1:2 Malachi 3:1 ✠ 1:3 Isaiä 40:3 ✠ 1:4-6 2 Kings 1:8

Ga balanyamiyu, gulku'na nunhi yolnuya waya marrtjina beŋuyu Jerusalem-nyu ga birrka'miŋu wāŋaŋu beŋuyu Judea-nyu makarrnyu, marrtjina ŋayŋu John-guna bunana. Ga marrtjina waya nunhi, bili waya gurrana djalmiyina waya yurru nhāma ŋanya, ga ŋāma nhanŋu dhāwu' nhattjan ŋayi gurra marŋgikuma. Ga bitjayana ŋayi gurrana wayana waŋanaya, "Way, waya, lakaŋuna warraŋulkuŋuna nhumangū yātjtja mala, ŋayŋu bilyuna, ga gunha'yuna, mārŋ ŋayi yurru God-Waŋarryuya nhumangū bāy-lakamana. Djalkthuna waya dhuwayi yātjtja mala bala buku-lupthuna mārŋ yurru nunhi ŋuriniya maŋutji-lakama nunhi nhumaya linyguna bitjan latju'na."

Ga nunhi waya marrtjina yātjtja wayaŋuway lakaŋaya warraŋulyiya, ŋayŋu ŋayi wayana gurrana buku-lup'maŋayana nunhayana Jordan-na mayan'ŋu.

⁷ Ga bitjayana ŋayi wayana waŋanaya, "Dhika gurra wiripu yolŋu marrtji buluna wal'ŋu djulkmamana gurra ŋarranaya. Ga ŋarraya dhuwaya bāyŋu yana gana' ŋurukuya nhanukalaŋuwu dhatpjuŋguya yupmanhawu, läywuy dhuwaya ŋarra yolŋu, yaka ŋurruwuŋmi.†

⁸ ŋarraya gurra nhumana dhuwaya buku-lupmama gapuyu yana waŋganydhu. Yurru, ŋayiya yurru nunhi God-Waŋarryuya nhumangaya rarryu Dhuyu Birrimbirrha, ŋuriniya gurra buluna wal'ŋu djulkmama."

*John-dhu buku-lupmaŋaya Djesuna
(Matthew 3:13-17, Luke 3:21-22)*

⁹ Ga balanyamiyu waluyu, ŋayi Djesuya marrtjina Galilee-nuya makarrŋu wāŋaŋu yakuŋu Nazareth-ŋu, mārŋ ŋayi yurru John-guna buna. ŋayŋu ŋayi John-dhuya ŋanya Djesuna buku-lupmaŋayana nunhaya Jordan-na mayan'ŋu.

¹⁰ Ga nunhi ŋayi Djesu beŋu gapuŋuya walmana, bala nunhi djiwarr'ya lapthunana. Ga God-Waŋarrwuya Dhuyu Birrimbirr yarrupthuna nhanukaya balanya bitjan wāyin murryil. ¹¹ ŋayŋu waya ŋakuyana rirrakaynha waŋana gurrana bitjaya,

"Dhuwayatja ŋarraku nunhi marrkapnha gāthu'miŋu.

Ga wirrkina yana ŋarra ŋuli gurra dhuwaya goŋmiyiya nhanukaya."☆

† **1:7** Nunha nāthiliŋumi Greek romŋu ŋayi mayali' balanya gam', 'Ga ŋarrapina dhuwaya yakaya bitjan gurra gana' ŋurukuya nhanukalaŋuwu djalkiriwuya yupmanhawu' bili ŋayi gurrana guyaŋjinyamina nunhi ŋayi yaka ŋurruwuŋmi. Yakana ŋayi nunhi gana', yana ŋuli nhanŋuya Garraywuya bitjan djāmami... läywuyŋha. ☆ **1:11** Genesis 22:2, Psalms 2:7, Isaiah 42:1, Matthew 3:17, 12:18, Mark 9:7, Luke 3:22

Satan-dhu, ṅunhi birrimbirr yätjku wayaṅgu bungawa, gur'kuryuna Djesuna

(Matthew 4:1-11, Luke 4:1-13)

¹² Ga beṅyaya ṅayṅu ṅunhi Dhuyu Birrimbirryuya djaw'yuna Djesunaya gānaṅuyina ṅayilpiyina wāṅyayi. ¹³ Ga ṅunhayana wiranṅuna ṅayi gurrana ṅunhi nhinana wakinnuna wāyin malanyṅha. Ga ṅunhayatja ṅanya gurrana ṅunhi Satan-dhuya gur'kuryunana. Yurru ṅayiya yaka nhanṅu malthuna. ṅayṅu ṅunhi djiwarr'wuyya dhāwu'mi yolṅu waya bunana nhanṅu ḡṅga'yunawuna.

Djesuya marrtjina ṅayṅu Galilee-yina mārṅ ṅayi yurru maṅtji-lakamana God-Waṅarrwuna dhukarr

(Matthew 4:12-22, Luke 4:14-15, 5:1-11)

¹⁴ Waṅganymiyu waluyu waya mulkanana ṅanya John-naya ṅunhi Buku-lupthunaminaya yolṅuna ṅayṅu gārrinymanaya dharrunḡuyina. ṅayṅu ṅayiya ṅunhi Djesuya marrtjina ṅayṅu Galilee-yina makarryi, mārṅ ṅayi yurru lakama God-Waṅarrwalaṅuwuynha latju'na dhāwu ṅunhaya. ¹⁵ Ga bitjaya ṅayi gurrana waṅana,

“Nākuna waya! Garraywuya dhuwaya walu bilina bunana!

Ga yolṅuya yurru ṅunhi bukmakṅha yana marṅgiyi ṅunhi God-Waṅarryuya ṅuli romdja nhanṅuway marrtjinyamanuna, ga dhuwayana ṅunhi yulṅuya dhiyaṅuna bala.

Gatjuy, bilyuna waya mayali'-wilckthunaminṅuya romṅu, ṅayṅu roṅiyina, bala malthuna nhanṅuna God-Waṅarrwuna dhārukku.

ṅayṅu mārṅ-yuwalkthina ṅuriki God-Waṅarrwalaṅuwuna latju'wuna yana dhāwu'wu.”[☆]

Djesuyu garr'yuna guya djāmamina wayana malthunawuna nhanṅu

¹⁶ Waṅganymiyu ṅayi marrtjina Djesu galki Galilee-kuyu gapukuyu ga ṅunhaya ṅayi malṅ'manaya yolṅuna yākuna Simon-na ga gutha'miṅu nhanṅu Andrew. ṅunhaya maṅḍa gurrana nhinana baymatthuna guya ganybuyu. ṅunhina bili maṅḍaku ṅunhi djāmaya. ¹⁷ ṅayṅu ṅayi Djesuyuya garr'yunana maṅḍana bitjayana, “Wāy, maṅḍa, go! Malthuna nhuma yurru ṅarrakuna. ṅarraya yurru nhumana marṅgikumana nhuma yurru gatmama yolṅunana wayana.” ¹⁸ Ga ṅunhi maṅḍa nākuya balanyawuya bala maṅḍa ḡṅha'yunana ṅunhi ganybuya ṅayṅu dhunupana yana malthunana nhanṅu.

[☆] 1:15 Matthew 3:2

19 Ga bitjaya bala ṅayi Djesu marrtjina ga nhājaya ṅayi Zebedee-wu gāthu'miṅuna maṅdana. Ga wakindja ṅunhi wāwa'miṅuya yāku James ga gutha'miṅuya nhanṅu yāku John. Ga bitjana bili maṅdaya gurrana ganybu dhunupakuṅaya marthaṅaṅu. 20 ṅayṅu ṅayi Djesuya wāthunana maṅdaku bitjaya, “Way, go, malthuna maṅda ṅarrakuna!” ṅayṅu yana maṅda ṅunha'yunana maṅdaku bāpa'miṅunaya ga djāmaya ṅunha bili marthaṅayina. ṅayṅu maṅda malthuna nhanṅuna.

Djesuyu walṅakuṅaya birrimbirr yātjmina yolṅuna ṅunhaya Capernaum wāṅaṅu
(Luke 4:31-37)

21 ṅayṅu waya bunana ṅunhaya Capernaum-nha wāṅaṅu, ṅayi Djesu ga ṅunhi wiripu-gulku' yolṅu waya ṅunhi waya bāmara'yuna ṅanya. Ga Nhinanhamiyuna ṅunhi Waluyu, ṅayi Djesuya marrtjina ṅayṅu Jew-wayana biryamiyi buṅbuyi, mārṅ ṅayi yurru marṅgikumana wayana ṅunhayana.‡ 22 Ga ṅunhi gurrana yolṅuy wayay ṅākuya ṅanya dhāruk, ṅirryunana, bili ṅayi ṅunhi marṅgina wirrkina ṅuriki malaw dhāwu'wu ga ganydjarrmina ṅuli ṅayi waṅaya. Ga djulkmamana gurra ṅunhi Jew-wuya rom-marṅgikunhaya nhattjan waya ṅuli marṅgikuma.*

23 Ga ṅunhaya bili ṅayi yolṅu yātjmi birrimbirrmi gulṅiyina balayi buṅbuyi yurru dhā-rirrakaymi, 24 yatjuna marrtjina bitjaya, “Wāy, Djesu wāṅa Nazareth-puy, nhāku nhe lili-ya marrtjina? Mārṅ nhe yurru djuy'yuna ṅarrana ga ṅunha wiripuna yātjinha birrimbirrinha mala ṅayṅu dhā-dir'yunamiyina wāṅayi? ṅanapuya dhuwaya dharāṅaya nhuna, nheya dhuwaya ṅunhiyi ṅunhi Maṅutji-lakanhawuy yolṅu God-Waṅarrwuṅuna djuy'yunaya. Nheya dhuwaya God-Waṅarrwu ṅunhi Dhuyunha Yolṅu.”

25 ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅana bitjaya, ṅarrtjuna manapaya, “Ma', mukthuna, ga walmina dhiyakayatja yolṅuwaya!”

26 ṅayṅu ṅayi ṅurini yātjthu birrimbirryu rurr'rurryunana ṅunhiyi yolṅunaya wirrkina yana. ṅayṅu yana ṅayi ṅunhi dhawatṅhunaya dhā-rirrakaymina. 27 Ga yolṅuy wayay ṅunhi ṅunhaya biryamiyuna buṅbuṅu nhājayana maṅmaṅdhunana. ṅayṅu waya marrtjina waṅanhaminana bitjayana, “Nhā dhuwayatja? Dhuwaya ṅayi gurra dhāruk-mulka ṅunha yātjku birrimbirrwu

‡ 1:21 Jew-wu Nhinanhamiyu Waluyu waya beni gulyuna djāmaṅu. Ga wayaṅguya yāku ṅunhi 'Sabbathnha Walu'. * 1:22 Matthew 7:28-29

dhawatmanhawu, ga wayatja gurra nanya nunha dhärukta yana nätthuna. Nhäna nayi gurra dhuwaya yutana rom marngikuma nilimunaya?"

²⁸ Naynu gurrana nunhi dhäwu'ya marrtjina latjuwarr'yunana nunhayatja makarrnu wänanju Galileeya. Yolnuya waya marrtjina nunhi lakanhaminana.

Djesuyu waljakunaya Peter-wu mukul'minjuna rumaru'na ga bulu wiripu-gulku'na yolnuna wayana (Matthew 8:14-17, Luke 4:38-41)

²⁹ Ga nunhi waya dhawatthunaya marrtjina beju biryaminuya bunbunu, naynu nayi Djesuya marrtjina naynu Simon-gayana ga Andrew-wayana wänayi. ³⁰ Ga nunhaya gurrana Simon-gu mukul'minju rumaru' rirrikthuna gorrmur'yu. Ga nunhi nayi Djesu ga guyurr'minju waya nhanju gulñiyinaya, naynu nayi nunhi yolnuya wandina naynu lakanayana Djesuwuna bitjaya, "Dhuwaya nhina worruju rirrikthun gorrmur'yu."

³¹ Naynu nayi Djesuya marrtjina miyalkkayana, bala mulkanana nanya gonha naynu gangathinmanayana. Naynu dhunupa yana nunhi gorrmur'ya winya'yunana. Naynu nayi nunhi miyaltja dhawatthunaya ga ganydjarrwarryuna nathawuna wayangalanuwu.

³² Ga nunhi marrtjina waluya gulñiyina bala marrtjina nunhi yolnuyuya wayay rerriminaya wayana ganayana ga birrimbirr yätjminaya yolnuna wayana naynu Djesuwayana waljakunhawuna. ³³ Ga gulku'na nunhi wirrkina yolnuya waya lun'thuna balayi bunbuyi, be nhämuny'na gurrana mala-nherrañmina. ³⁴ Ga gulku'na nayi gurrana nunhi yolnuna wayana waljakunaya, wiripunu ga wiripunu rerrinu. Ga waljakunaya nayi wayana gurrana bukmakna yana. Ga gulku'na nayi gurrana dhawatmanaya yätjtja malana birrimbirr. Ga wayatja nunhi yätjtja birrimbirr mala marngiyina nhanju, bala nayi Djesuya dhäruk-mukmanayana wayana.

Djesu marrtjina buku-liw'manaya wänakuyu dhäwu' manymak lakanaya (Luke 4:42-44)

³⁵ Ga wiripuyuna waluyu yurru munhaku, nayi Djesu gangathina beju bunbunuya. Ga marrtjina naynu ganayuyina buku-miyanhawu märe manä yurru bäpa'minju nhanju wanhami. ³⁶ Ga nunhi nayi Simon ga wiripu-gulku' guyurr'minju waya nhanju gangathina yakurrnuya naynu waya gurrana larrunayana nhanju. ³⁷ Ga nunhi waya nanya malñ'manayatja naynu waya

bitjayana waṅana, “Marrkapmi, gulku'na gurra dhuwaya yolḡuya waya ḡarruma nhuḡu.”

³⁸ Ga ḡayiya bitjaya buku-roḡinymaḡaya, “Manymak dhuwayitja. Yurru ḡilimu yurru balaku bala ḡurruḡuya marrtji buku-liw'mama ḡunha wiripuyi wāḡayi. Dhuwaya ḡunhi wāḡa mala ḡunhi ḡuli galki djinga'-djingaryun. Bili ḡarra ḡuli djālmīyi ḡarra yurru ḡakama wayaḡu Latju' Dhāwu', bili dhuwayyi ḡarraku ḡunhi djāmaya.”

³⁹ Ga beḡu dhurrwaraḡu, ḡayḡu ḡayi marrtjina djuḡu'yunana Galilee-kuyuna makarrkuyu, mārr ḡayi yurru ḡakama dhāwu'na latju'na God-Waḡarrwalaḡuwuynha ḡunhayatja Jew-wayā biryamiḡu buḡbuḡu malanyḡumi. Ga bitjaya bili ḡayi gurraḡa Jesuyu ḡunhi yāḡtjja birrimbirr malanyḡa ḡaḡ'ḡaḡdhuna yolḡuwayatja wayaḡaya.*

Djesuyu walḡakuḡaya burrpuymina yolḡuna
(Matthew 8:1-4, Luke 5:12-16)

⁴⁰ Ga balanyamiyu waluyu yolḡu burrpuyimi marrtjina nhanukaya Djesuwaya. ḡayḡu ḡayi bun'kumu djipthuna ḡaḡ'thuna ḡuḡa'yunawu bitjayana, “Marrkapmi, ḡuḡa'yu ḡarrana! ḡarra marḡi ḡunhi nhe yurru dhuwaya burrpuya rerri ḡarrakaya winya'yunmamana, ḡuli nheya djāl, mārr yurru gurra yolḡuya waya ḡarraku yakana buluya milnyaḡ'thun.”

⁴¹ ḡayḡu ḡayi Djesuya wuyunana nhanḡu ga ḡoḡ-djarryuna, ḡayḡu mulkanana ḡanya bala waḡanana, “Djāl ḡarra dhuwaya, ḡarra yurru walḡakumana nhuna. ḡinyḡuna nhe dhuwaya latju'na!” ⁴² Ga dhunupana yana ḡayi ḡunhi ḡarramuya walḡathinana, ga wiḡi'yunana nhanukaya ḡunhi rerriya. ⁴³ Ga waḡana ḡayi Djesu ḡālyu dhārukthū ḡayḡu djuy'yunana ḡanya wāḡayina ⁴⁴ bitjayana, “Latju'kuḡu yana ḡyaḡiya! Bilina nhe dhuwaya manymaknha ga yaka nhe yurru ḡakama yolḡuwutja wayaḡu. ḡuriki bili yana baman'ḡuwu yolḡuwu Moses-ku romḡu malthu ḡunhi ḡayi ḡāthiliḡu. ḡayḡu ḡāthiyiya ḡurruḡuya marrtji ḡunha ḡalkarramiwu yolḡuwu buni ga ḡayi yurru nhuna dhuwayi rumbalya nhāma ḡunhi rerriya yuwalknha yana winya'yunana. ḡayḡu nhe yurru mundhurrnha gathan buku-wekama God-Waḡarrnhana, mārr yurru ḡunhi bukmaknha yolḡu waya marḡithi ḡunhi nhokaya rerriya wiḡi'yunana.”*

⁴⁵ Ga ḡunhi ḡayi ḡunhiyi yolḡu walmanaya ḡayḡu ḡayi marrtjina liw'maḡayana ḡakaḡaya dhāwu'ya wāḡakuyuna.

* 1:39 Matthew 4:23, 9:35 * 1:44 Leviticus 14:1-32

Ga gulku'na nunhi yolhuya waya larrunaya nhanu Djesuwuya. Ga yakana nunhi nayipitja marrtjina naynu yolnu gulku'miyiya wanjayi, bili nunhi yolhuyuya wayay nanya djorkunayana, nunhiya nayi gurrana nunhayana baymana wirwiryuna wiranuna wanjau. Yuru gurrana nunhi yolhuya waya larrunaya yana nhanu, nharawu djalmiyina nhanu.

2

Djesuyu walhakuwaya ganunha yolhuna
(Matthew 9:1-8, Luke 5:17-26)

¹ Ga be nahumun' nunhi walu djulkthuna, naynu nayi Djesuya roniyina bala Capernaum-dhina. Ga yolnu waya marrtjina lakanhamina Djesuna nunhi nayi bilina nunha wanjana gurrana nhinana. ² Ga yolhuya waya marrtjina lun'thuna birrka'minuna wanjau. Ga gulniyina marrtjina ga dhanandhina, ga bengga gurrana dhurwarunaya nhinana nanbaw'yuna. Naynu nayi Djesuya gurrana marngikunayana ga dhawu'na lakanaya God-Wanarrwalanuwunha nayanuwyu.

³ Ga nayiya nunhi Djesuya badak gurrana lakanaya dhawu', ga wayatja dambumiriwyu yolhuyu wayay gurrana ganaya ganunha yolhuna naynu Djesuwaya. ⁴ Ga bilina nunhi gulku'na wirrkina yolhuya gurrana malanherranmina nunhayatja, ga yakana nunhi wayangu dhukarrya wanhaku waya yuru yolnunaya gama Djesuwaya. Naynu waya nal'yuna nunha napayina bala'palayi naynu narngana warkthuna nunhayana garrwarnha dhunupana yana nunhi wanhami gurrana Djesu djingaryuna. Ga nunhi bala'palaya laphunana naynu waya yupmanayana nunhi yolnunaya gayanh'thamina.*

⁵ Ga nunhi nayi Djesuyu nahaya wayana naynu nayi marngithina wayangu bili nahaya nayi nunhi mairyuwalkthinyami rom, naynu nayi ganunhaya yolhuna wanana bitjayana, "Bilina narra dhuwaya nuhu yatjtja rom bay-lakanayana."

⁶ Ga nunhaya nalapalmi Rom-marngikunhami yolnu mala gurrana dapthuna. Ga nunhi waya nakuya Djesuna balanyawuy wananhaya naynu waya nayunaya yatjthinana, yakana waya galna-latju'yina nurinyi. ⁷ Naynu waya bitjayana wanana, "Nha nayi dhuwaya goramiriw balanyawu wananhawu. Dhuwaya nuli yana nayipi God-Wanarryu yolhuyu wayangu baylakama yatjpu djamawuy. Nhattjan nayi nuli dhuwaya

* 2:4 Gayanh'thaya nunhi manydjarrka yuru dal djamawuy.

guyaņinyamiya, yana bini ņayi dhuwaya rrambaņina maņda God-Waņarrnha? Dhuwaya ņayi dhä-wiripuyinana waņanaya!"

8 Yurru ņayiya ņunhi Djesuya wayaņgu marņgithina, ņayņu ņayi bitjayana waņana, "Yaka waya biyaku guyaņi! 9-10 Nhattjan ņarra yurru dhika waņaya? ņuli ņarra yurru bitjandja, 'Ma', bilina ņarra dhuwaya nhuņu yätjtja bäy-lakaņayana', nhumaya dhuwaya yaka marņgi ņunhi yurru bitjandja maļņ'thun, mak bäyņuna. Ga ņunhi ņarra yurru waņa bitjandja, 'Ma', ņatthuna nhuņuway dhuwayyi gayanh'thaya ņayņu marrtji wäņayina', ga yurruna nhuma yurru nhämaya ņunhi ņarraya dhuwaya Yuwalkņuya Wal'ņu Yolņu dhuwana. Ga ņarraņa gurra dhuwaya ganydjarrya mulka bäy-lakanhawuya yolņuwuya wayaņgu yätjkuya romgu."

11 Ga beņuya dhurrwaraņu ņayi Djesuya waņana ņunhi gaņuņnhaya yolņuna bitjayana, "Yo, ņäkuna! Dhuwaya nhe bilina walņathinana, gatjuy, gaņgathina ga ņätthu nhuņuway gayanh'thaya bala marrtji wäņayina."

12 Ga ņunhi ņayi ņuriņi yolņuyu ņäkuya, ņayņu ņayi yana gaņgathinana. Ga gayanh'thaya ņayi ņätthuna bala yana dhawațthunana. Ga waya ņunhi yolņuyuyaya wayay nhäņayana ņanya ganyim'thunana manapaya bitjayana, "Dhuwayatja ņanapu gäthurana dhiyaņuna bala nhäņaya balanyawuya. Yuwalk yana ņayi dhuwaya God-Waņarrya ganydjarr ņuțu."

Djesuyu garr'yuna yolņuna yäkuna Levi-nha malthunawu nhanņu

(Matthew 9:9-13, Luke 5:27-32)

13 Ga beņuya ņayi Djesu bulu marrtjina raņiyi Galilee-yi guļun'thi. Ga guļku' ņunhi yolņuya waya marrtjina gumurr-waņđina nhanņu ņayņu ņayi gurrana lakaņayana wayaņgu God-Waņarrwuna ņayaņu.

14 Ga ņunhayayi gurrana nhinana yolņu yäku Levi, Alphaeus-ku gäthu'miņu. Ga warkthunaya ņayi gurrana rrupiya luņ'maņaya yäku tax Roman-buyņuwu gapmangu. Ga ņunhi ņayi Djesu bunana, ņayņu ņayi nhäņayana Levi-nha. ņayņu ņayi bitjayana waņana, "Wäy nhawi, go! Malthuna ņarrakuna!"

Ga ņunhi ņayi Djesuna dhäruk balanyawuy ņäkuya, ņayņu ņayi Levi-ya gaņgathinana ga dhunupana yana malthunana nhanņu.

15 Ga beņuya ņayi Djesu ga malthunami waya nhanņu marrtjina Levi-wayana wäņayi, rrambaņina waya

lundu'minuna waya nhanju Levi-wu nunhi rrupiya-warkthunamina waya. Ga wiripuya gurrana nunhayayi yolju waya nhinana nunhi nuli gurranha Jew-yu malayu wayana lakanha nunhi wayatja raypirri-wadatjmina. Ga nunhaya bili nurrukju gurrana dapthuna yolju waya nunhi waya nuli gurrana djalminya makiri'-witjunawu nhanju Djesuwu.

¹⁶ Ga nulinyamiyu nunhaya gurrana nhinana rom-marngikunhami waya Pharisee-waya nurrukju. Nayju waya nahayana nanya Djesunaya nayi gurrana natha lukana nurikaya rrupiya djamamiwaya ga rom-djarri'miwaya yoljuwaya wayangaya. Nayju waya nan'thuna nunhi Djesuwu guyurr'minuna wayana bitjaya, "Nhaku gurra nunha nhumanguya marngikunhami nhina tax djamamiwayatja wayangaya ga dhuwurr-yatjmiwaya yoljuwaya wayangaya?"

¹⁷ Ga nayitja nunhi Djesuyuya nakuya wayana, nayju nayi bitjayana wanana wayangu, "Rerrimi yana yolju waya yurru marrtji marrngitjkayatja, yaka dawalamiya. Narraya dhuwaya marrtjina lili yatjmiwu yoljuwu wayangu, yaka nurikiya yoljuwu nunhi waya nuli gurra be rom-dhunupa lakanhami."

Djesuwunu nunhi yutaya marngikunhaya gurra ganan'thuna beju Pharisee-wayatja
(Matthew 9:14-17, Luke 5:33-39)

¹⁸ Wanganyamiyu, yolju waya Rom-djakamiya mala yaku Pharisee gurrana noy-nathamiriwnha yana nhinana nuriki romgu malthuna. Yo, ga nahayaya waya John-gu nunhi Buku-lupthunamiwu malthunamina wayana waya gurrana bitjaya bili noy-nathamiriw nhinana. Ga yaka waya nunhi Djesuwuya guyurr'minuna wayana nahayaya balanyayi. Nayju nunhi yoljuya waya bunana nhanju Djesuwu nayju dhä-wirrka'yunana bitjayana, "Wäy, nanapuya nuli gurra dhuwaya noy-nathamiriw nhina, romgu malthun. Ga nunha gurra John-guya malthunami waya bitjan bili. Ga nhaku warray nuli nunhi nunjuya guyurr'minu waya yaka bitjandhi nhina?"

¹⁹ Nayju nayi Djesuyuya mayali'mina dhäwu' lakanaya bitjayana, "Lingu ga nhuma dhuwaya marngi: Nunhi yolju manda nuli natthunmi, ga yoljuya waya nuli yaka dhurrwara-yupthun nathanjuya, nunhi waya nuli yana marrtji nathaya lukana dulpu-gunhamina. Ga nunhiya darramu nunhi nayi yurru natthun miyalknha nhanjuway, nunhi nayi yurru nunhayatja nhina, nunhiya gurra yurru yoljuyuya wayay natha luka yana. ²⁰ Ga nunhi nayi

yurru ṅunhina ḍarramuna ḍjaw'yun, ṅayṅu yurru ṅunhi lundu'miṅuya waya nhanṅu ṅayanṅu-yätjthina ga marrtji waya yurru gurra ṅoy-ṅathamiriwnha nhina."

21 Ga bulu ṅayi Djesuyu wiripu mayali'mi dhäwu' lakanaya, "Yaka yurru yolṅuyu dhamin-dharpuma yuta manydjarrka' ṅunha ṅäthiliṅuyi girri'yi manapan. Bili yalala ṅayi yurru ṅunhi girri' rurrwuyun, bala yurru ṅunhi yutaya manydjarrka' dhurṅ'thuna yutjuwala'yina, ṅayṅu yurru ṅunhi girri'ya barr'yuna. 22 Ga balanya bili: Yaka yurru dhuwaya yuta borum wika' rarryun ṅunha ṅäthiliṅuyi bathiyi, bili ṅayi yurru ṅunhi barr'yuna bala yurru wiyika'ya waḍina. Yutaya borum wiyika' yurru rarryun yutayi yana bathiyi." [Bitjaya ṅayi gur-rana ṅunhi Djesuyu wayaṅgu lakanayatja, ṅunhi yurru nhanukuṅu yutaya marṅgikunhaya yurru yakana maṅutji-manapan ṅunhimaya ṅunhi nhä waya Pharisee-yu wayay ṅuli marṅgikuma.]

Djesuwaya lundu'miṅuyi wayay ṅatha berrali marrtjina gulkthuna Nhinanhamiyu Waluyu

(Matthew 12:1-8, Luke 6:1-5)

23 Waṅganyamiyu Nhinanhamiyu Waluyu Djesu ga lundu'miṅu waya nhanṅu marrtjina gurrana dhukarrkuyu ṅayṅu nhanukaya lundu'miṅuya wayay gulkthuna marrtjina mulkurr ṅatha berrali bala lukanana marrtjina bili waya ḍjaṅṅarrthina.* 24 Ga waya ṅunhi Pharisee-yuya nhäṅaya wayana, ṅayṅu waya lakanayana Djesuwuna, "Nhäku gurra ṅunha nhokayatja guyurr'miṅuyi wayay rom ḍaw'yun? ṅunha waya gurra ṅatha wapmama dhiyaṅu wayay ṅunhi dhuwayatja Nhinanhami Walu. Yaka waya yurru bitjan!"

25-26 ṅayṅu waya wayaṅgu buku-roṅinmanaya, "Wäy, waya, gyaṅṅa nhuma gurra ṅunhiya dhäwu' ṅunhi balanyamiyu waluyu ṅunhi liya-ṅarra'mi yäku Abiathar gurrana nhinana? Ga wayatja ṅunhi David-tja ga malthu-namiya waya nhanṅu ḍjaṅṅarrthinana bala waya yana marrtjina ga gärrina Jew-wayana bunbuyi bala wapmanayana ṅunhi ṅathaya. Ga rom gurra waṅa ṅunhi ḍalkarramiyuna waya yurru luka ṅunhiya ṅatha, yakana bukmakthu. Ga ṅayiya ṅunhi David-thuya ga malayuya nhanukaya lukana yana bäyṅu wayana yolṅuyu wayay rom-nyamir'yuna."*

27 Ga bulu ṅayi Djesu bitjaya waṅana, "Wäy waya, yaka waya meṅṅuṅu, ṅunhi God-Waṅarryu Nhinanhami

* 2:23 Deuteronomy 23:25 * 2:25-26 1 Samuel 21:1-6, Leviticus 24:9

Walu djäma gunğa'yunawu yolŋuwu. Yaka ŋayi ŋunhi yolŋuna djäma ŋayi yurru ŋurikina yana Nhinanhamiwuna Waluwu romgu malthun. ²⁸ Bili ŋarraya dhuwaya Yuwalkŋuna Wal'ŋu Yolŋu, ŋarrakuwaynha yana dhuwaya dhunupaya nhattjan ŋarra yurru waŋa yolŋuna nhä ŋayi yurru djäma, wo yaka ŋayi yurru djäma dhiyaŋu Nhinanhamiyu Waluyu."

3

Djesuyu walŋakuŋaya goŋ-dhotnha yolŋuna Nhinanhamiyu Waluyu

(Matthew 12:9-14, Luke 6:6-11)

¹ Ga beŋuya ŋayi Djesu roniyina ŋayŋu Jew-wayana biryamiyi bunbuyi gärrina. Ga ŋunhayatja ŋayi malŋ'maŋaya yolŋuna yurru goŋ-dhotnha. ² Ga ŋunhaya gurrana Pharisee ŋalapalmi dhärra'dharrana ga dharrwitjaya waya gurrana nhäŋaya ŋanya Djesuna wanhaka ŋayi yurru walŋakuma yolŋuna Nhinanhamiyu Waluyu märr waya yurru ŋurikiwuyinha Djesuwuya mariwuna.

³ ŋayŋu ŋayi Djesuya gawa'yunana ŋurikiya goŋ-dhotkuya yolŋuwu bitjayana, "Go, marrtji lili, dhiya dhärrigumurrŋu, märr yurru bukmakthu yana nhämaya."

⁴ ŋayŋu ŋayi Djesuya waŋanana ŋuriki Pharisee-wuya yolŋuwu wayaŋgu bitjayana, "Nhattjan gurra ŋilimunguya rom waŋa dhiyaku Nhinanhamiwuya Waluwu? Nhä dhuwaya latju' ŋilimu yurru djäma yolŋuna wayana balanyamiyu waluyu, wo ŋilimu yurru yätjnha djäma? Nhattjan ŋarraya yurru yolŋuna walŋakuma, wo nhattjan ŋarra yurru buma murrkay'kumana, ŋeniya?" Ga wayatja ŋunhi Pharisee-ya waya yakana nhanŋu buku-roninymanaya.

⁵ ŋayŋu ŋayi Djesuyu gurrana yolŋunaya wayana nhäŋayana, ga wirrkina ŋayi wayaŋgu madakarritjthinaya ga ŋayaŋu-wutthunaya manapaya bili waya ŋunhi ŋayaŋu-dälmina. ŋunhiya waya gurrana romguna yana wayaŋgalanuwu wirrkiya malthuna. ŋayŋu ŋayi Djesuya waŋana ŋurikiya goŋ-dhotkuya bitjayana, "Ma', goŋdja djarryuna!" ŋayŋu ŋayi ŋunhi yolŋuya goŋdja djarryuna bala yana latju'ynana ga dhunupayinana. ⁶ ŋayŋu ŋunhi Pharisee-ya yolŋu waya marrtjina latjuwarr'yunana, ga ŋunhayana ŋayŋu waya wiripu-gulku'ya ŋalapalmi waya luŋ'thuna, ŋunhi ŋurruwarryunayŋuya mittji King Herod-kuya. Ga ŋunhayana waya gurrana ŋunhi waŋanhaminaya bunharawu nhanŋu Djesuwuya.

Djesuyu walḡakuḡaya gulku'na yolḡuna wayana nunhaya galki Galilee

⁷⁻⁸ Waḡḡanyamiyu waluyu ḡayi Djesu ga guyurr'miḡu waya nhanḡu marrtjina ḡunha bathalayi gulun'thi Galilee-yina. Ga gulku'na ḡunhi yolḡuya waya nhanḡu malthuna bili waya ḡākuya ḡunhi nhā ḡayi gurrana Djesuyu ḡunhi djāma. Ga yolḡuya waya ḡunhi marrtjina beḡu Galilee-ḡu makarrḡu ga Judea-ḡu makarr-ḡu ga Idumea-ḡu makarrḡu. Ga wiripuya ḡunhi yolḡu waya marrtjina beḡuna wāḡaḡu Jerusalem-ḡu ga Sidon-ḡu ga Tyre-ḡu. Ga gulku' wiripu yolḡu waya marrtjina beḡu Jordan-ḡu mayanḡu yurru gali' dhimurruḡu. Ga bukmak waya gurrana ḡunhi djālthina waya yurru wayawuy yana nhāma ḡanya Djesuna.

⁹⁻¹⁰ Ga gulku'na ḡayi gurrana ḡunhi Djesuyu walḡakuḡaya balanyamiyu waluyu. Ga gulku' yolḡu waya gurrana djālthina waya yurru ḡanya mulka, mārr waya yurru latju'yina. ḡayḡu marrtjina ḡunhi yolḡuya waya gitthunminana, ḡur'turyunminana marrtjina ḡunha galki yana nhanukayana, ḡayḡu ḡayi waḡana nhanḡuway guyurr'miḡuna wayana bitjaya, “Marthaḡa waya ḡarrakaya ḡātthu, linygu bāyḡuna dhuwaya dhalakarrya ḡarraku. ḡunhi yurru dhuwaya yolḡuyuya wayay ḡarrana djorkumana, ḡarraya yurru marthaḡayina ḡal'yun.”^{*} ¹¹ Ga wiripuya ḡunhi yolḡu waya ḡunhima marrtjina yātjmi birrimbirrmi mala. Ga ḡunhi waya ḡuriḡi yolḡuy wayay nhāḡaya ḡanya Djesunaya, bala gurrana ḡunhi birrimbirryuya malay djalktjalkthunana ḡunhi yolḡunaya wayana munatha'yina ḡayḡu gurrana yatjunana bitjayana, “Nheya dhuwaya God-Waḡarrwu Gāthu'miḡu.”

¹² Yurru ḡayiya ḡunhi wayana dhurrwara-mukmaḡaya bitjaya, “Yaka nsuma yurru dhuwaya yolḡuwuya wayanḡu lakama, yol ḡarra dhuwaya!”

Djesuyu djarr'yuna 12-na yolḡuna guyurr'miḡuna wayana nhanḡuway

(Matthew 10:1-4, Luke 6:12-16)

¹³ ḡayḡu ḡayi Djesuya marrtjina bukuyina ḡal'yuna ḡayḡu wāthuna yolḡuwuna ḡarramuwuna wayanḡu ḡunhi gurra ḡayaḡu dhā-manapan nhanukaya Djesuwayana, malthunawuna nhanḡu. ¹⁴ Ga djarr'yunaya ḡayi ḡunhi 12-nha ḡarramunaya wayana mārr waya yurru gurra nhanḡu malthuna yana bitjana bili, dhuwayana waya djuy'yunawuya mala nhanḡu. Ga marrtjiya waya yurru

^{*} **3:9-10** Mark 4:1, Luke 5:1-3

gurra birrka'miyi wāṅyayi dhāwu'ya yurru lakama God-Waṅarrnhaya yolṅuwuya wayaṅgu. ¹⁵ Ga wekaṅaya ṅayi wayaṅgu ganydjarr, mārṛ waya yurru gurra yātjnha birrimbirrnha malana dhawaṭmama yolṅuwuya.

¹⁶⁻¹⁹ Ga dhuwaya ṅunhi yolṅuya waya gam':

Simon (ṅunhi Djesuyu ṅanya yāku nherraya Peter)

ga James,

ga John, dhuwayatja maṅḍa Zebedee-wu
gāthu'miṅu maṅḍa. (Ga Djesuyuya maṅḍana
wiripuya yāku wekaṅaya, Boanerges mayali'
'Murryu'murryunami'.)*

ga Andrew

ga Philip

ga Bartholomew

ga Matthew

ga Thomas

ga James (gāthu'miṅu Alphaeus-ku)

ga Thaddaeus

ga Simon, (ṅunhi ṅayi gurrana malthuna Zealot-kuna
malawu)†

ga Judas Iscariot (ṅayiya ṅunhi dhuwayatja yolṅu
mulkuruyina Djesuwu.)

*Rom-Marṅgikunhamiyu wayay rom-nyamir'yuna Dje-
suna*

(*Matthew 12:22-32, Luke 11:14-23, 12:10*)

²⁰ Yo, ṅayṅu ṅayi Djesu ga luṅḍu'miṅu waya nhanṅu yarrupthuna bukuṅu. Marrtjinaya waya ṅayṅu buṅbuyina gārrina. Ga bitjaya bili ṅunhi yolṅu waya luṅ'thuna guḷku'na wirrkina, ga bāyṅuna ṅunhi waluya wayaṅgu ṅathawuya lukanhawu nhanṅu Djesuwu ga luṅḍu'miṅuwu wayaṅgu nhanukalaṅuwu. ²¹ Ga be yol yolṅu marrtjina ga lakaṅaya nhanukalaṅuwu gurruṭumiwu wayaṅgu, "Go, ṅunha marrtji Djesuya bawa'yuna, djāmayuna, malaṅyuu!" bitjaya. ṅayṅu ṅunhi gurruṭumiya waya nhanṅu marrtjinana mārṛ waya yurru ṅanya garr'yun wāṅyayina. Waya yurru gurra bitjan wayawuynha nhanṅu djāka.

²² Manymak, ga rom-marṅgikunhami yolṅu waya bunana beṅu Jerusalem-ṅu ga bitjaya bili waya Djesuna nhāṅaya, bala bitjayana waṅana, "Way, waya, yaka

* **3:16-19** a: Ga guḷku'yu gaḍamandhu yolṅuyu wayay gurra bitjan guyaṅi ṅunhi maṅḍaku James-gu ga John-gu rirrakay ṅonun bitjan wolma ṅuli murryun, nhā mak maṅḍa ṅuli waṅa maḍakarritjthu dhārukthu, murryun ṅuli marrtji ṅunhi rirrakaya. † **3:16-19** b: Dhuwaya Zealot-tja yolṅu waya gurrana ganaṅ'thuna beṅuya Roman-gaya gapman-gaya romṅyuu.

nhuma yurru gurra dhiyakuya malthun, bili ganydjarrya ṅayi ṅuli gurra dhuwaya ṅätthun Satan-guṅu ṅunhi ṅayi buṅgawana bitjan yätjku birrimbirrwu malawu, ga wiripuya ṅayi ṅunhi yäku Beelzebul. Ga balanyawuynha ṅayi ṅuli gurra dhuwaya yätjnhaya birrimbirrnha malanyinha dhawatmama.”✠

²³ Ga ṅayiya ṅunhi Djesuya marṅgithina ṅunhi nhattjaya waya gurrana waṅana, ṅayṅu ṅayi wäthunana wayaṅgu, “Go, lili waya marrtji ga mäkir-i-witjuyu waya ṅarraku,” bitjaya. ṅayṅu ṅayi wayaṅgu dhäwu'na ṅakanjaya märr dhunupakuṅayana. Ga bitjaya ṅayi waṅanaya gam', “Nhattjana ṅayi yurru ṅunhi Satan-dhuya buma Satan-naya? Dhuwayitja mayali'miriwnha rom. ²⁴ Ga ṅäku waya! ṅunhi yurru gurra yolṅu waya bunharami wäṅganybuy wäṅawuy, wayatja yurru ganydjarrmiriwthina bala yurru malaya dhawar'yun gupa-däl̄nha wiyinṅumina. ²⁵ Ga ṅunhi yurru gurra waṅgany bäpurru' yolṅu waya bitjan bili bunharami, ṅayṅu yurru ṅunhi yolṅuya waya gurutumiya waṅamatthina malaya, bala yurru dhawar'yuna gupa-däl̄nha. ²⁶ Ga balanya bili, ṅunhi yurru gurra Satan-dhuya buma malana nhanṅuway, ṅayṅu yurru ṅunhi bukmaknha yana waya ganydjarrmiriwthiya ṅayṅu yurru bäṅnuthina, dhawar'yuna malaya yurru!

²⁷ Ga ṅäkuna waya dhuwaya mayali'miya dhäwu' ṅarra yurru ṅakama: Waṅgany yolṅu djäl̄thina ṅayi yurru girri' manaṅi beṅu däl̄waya yolṅuwaya. Ga ṅurruṅuya ṅäthiyi ṅayi yurru ṅapmama ṅunhiyi däl̄nhaya yolṅuna, ga yurruna ṅayi yurru girri'ya malanyinha nhanṅu wapmaṅu. [Yo, dhuwaya ṅayi ṅunhi mayali'ya gam' dhiyalamiya dhäwu'ṅu: Satan-dja, ṅayi ṅunhi däl̄ yolṅu ga ṅarraya ṅunhi wiripu yolṅu ṅunhi ṅapmanaya ṅanya Satan-na. Ga dhiyaṅuya bala ṅarra marrtji wapmama ṅarrakuwaya yolṅuna wayana beṅu nhanukaya goṅṅu.]

²⁸ Dhuwayatja wiripuna yuwalknha yana dhäruk ṅarra yurru ṅakama. ṅuli nhe yurru yätjkuma waṅa nhanṅu God-Waṅarrwu, mak ṅayi yurru nhuṅu bäy-ṅakama. ²⁹ Ga ṅuli nhe yurru yätjkuma waṅa nhanṅu Dhuyu Birrimbirrwuya, ṅayiya yurru ṅunhi God-Waṅarryuya yakana nhuṅuya bäy-ṅakama, ga yana bili-i-i ga wäṅa ṅuli dhuwaya dhawar'yu!”✠

³⁰ Ga bitjaya ṅayi ṅunhi Djesu waṅana, bili waya nhanṅu ṅunhi bitjaya waṅana, “Dhuwayatja yolṅu yätjmi birrimbirrmi.”

Yolŋu waya gurrana malthuna God-Waŋarrwu djälwu ga ŋunhina waya yuwalktja wal'ŋu Djesuwuya gurruṯumi
(*Matthew 12:46-50, Luke 8:19-21*)

³¹ Ga beŋuya Djesuwu ŋändi'miŋu ga gutha'miŋu waya nhanŋu larraŋayana. Nayŋu waya gurrana djingar'djingaryunana warranŋulnha ŋunhaya bunbuŋu ŋunhi wanhami ŋayi gurrana marŋgikuŋaya yolŋuna wayana. Ga djuy'yuna waya yolŋuna garr'yunawu nhanŋu Djesuwu. ³² Ga balanyamiyu ŋayiya gurrana ŋunhi Djesuya marŋgikuŋayana ŋunhi yolŋuna wayana. Nayŋu ŋunhi yolŋuya marrtjinana, bala bitjana waŋa, "Dhuwaya ŋändi'miŋu nhuŋu ga gutha'miŋu waya larraŋaya gurrana nhuŋu," bitjaya.

³³ Nayŋu ŋayi Djesuya bitjayana waŋana, "Yol waya dhika ŋarrakuya gurruṯumi?"

³⁴ Nayŋu ŋayi marrtjina nhäŋayana liw'maŋayana ŋunhi yolŋunaya wayana ŋunhi marrtjina dāpṯhuna. Nayŋu ŋayi bitjayana waŋana, "Dhuwaya waya dhuwaya ŋarrakuya ŋändi'miŋu ga gutha'miŋu waya. ³⁵ ŋunhi ŋayi ŋula yol yolŋu ŋayaŋu-malthunami God-Waŋarrwu ŋayaŋuwu, ŋunhina ŋayi ŋarrakuya wal'ŋu galkiwuya gurruṯumi."

4

Djesuyu dhäwu' lakaŋaya mayali'mi maŋuṯjiwuy
ŋathawuy ga munatha'wuy
(*Matthew 13:1-9, Luke 8:4-8*)

¹ Waŋganyamiyu ŋayi Djesu balayi roŋiyina Galileeyi. Ga gulku'na dhika wirrkina yolŋuya waya luŋṯhuna nhanukaya ŋayŋuyi. Nayŋu ŋayi ŋunhi marthaŋayina ŋal'yuna, ga gaŋga yana waya dur'yuna marthaŋaya, ŋayŋu ŋayi nhinanana gurrana ŋunhaya. Ga beŋuna ŋayi gurrana ŋunhi marŋgikuŋaya dhäwu'ya lakaŋaya wayaŋu.* ² Ga gulku' ŋayi gurrana ŋunhi dhäwu'ya mayali'miya lakaŋaya, märr waya yurru ŋunhi yolŋuya wayay dharanŋan yana.

³ "Yo, ŋäkuna waya: Waŋgany yolŋu djälmiyina ŋayi yurru maŋuṯji ŋatha djalkṯhun ŋunha munatha'yi märr yurru ŋathaya ŋuthana. ⁴ Nayŋu ŋayi marrtjina djalkṯhunana. Ga wiripuya ŋunhi maŋuṯji galkina märr ŋunha barrkuyi dhukarryi. Ga wayatja ŋunhi wäyindhu nhäŋaya bala lukanana marrtjina dhawar'maŋayana. ⁵ Ga baḍak yana ŋayi marrtjina ŋunhi ŋuriniyi yolŋuyu maŋuṯji djalkṯhuna, wiripuya marrtjina galkina bitjayana bala, ga wiripuya galkina guṇḍamiyina wäŋayi. ⁶ Ga ŋathaya ŋunhi

* 4:1 Luke 5:1-3

mañutjiya latju'yinana ñuthaya wađutjana, ga ñunhi ñayi waluya bitjaya gorrmur'yina wirrkiya bala ñunhi dukitja bañdanydhinana, gorrmur'yinana, bala rakunydhinana, bili gundana ñunhi, ga bāyñuna munatha'ya.

⁷ Ga bađak ñayi marrtjina bala ñunhi djalkthuna, ga wiripuya ñunhi mañutji galkina ñirri'tirrimi. Ñayñu ñuriñiya ñunhi ñirri'tirriyuya djorkuñayana, ganydjarrnha dhawar'mañaya ñuthanawuna. ⁸ Ga wiripuya ñunhi ñatha galkina latju'yi munatha'yi. Ñayñu ñunhi ñathaya ñuthayana buť-bitjayana. Ga ñunhi ñayi ñathaya bitjaya latju'yina dhañañdhina, wañganybuya gārulwuy gurrana wirrkina yana gilyuna. Ga wiripuñumiya-a-a ga gulku' yana, ga wiripuñumiya ga balanya bili, ga ñayñuna bala.

⁹ Ñuli nhuma mākiri'miya, ñākuya waya latju'kuñu, mārñ nhuma yurru dharañan yana dhuwaya dhāwu'ya."

Djesuyu gurrana lakañaya dhāwu' marñgikuñaya yolñuna wayana

(Matthew 13:10-17, Luke 8:9-10)

¹⁰ Ñayñu waya marrtjinana gunha'yunana ñunhi gulku'naya yolñuna wayana. Ñayñu ñayi gurrana Djesu ga luñdu'miñu waya nhanñu ga wiripu yolñu waya gānana nhinana. Ñayñu waya dhā-wirrkā'yunana ñanya bitjaya, "Go, lakañuna ñanapuñgu wanhakana ñunhiya dhāwu' mala ñunhi nhe lakañaya, bili yaka ñanapu ñunhi dharañaya. Nhāpuy ñunhi dhāwu'ya malanyñha?"

¹¹ Ga ñayi Djesuya wañana bitjaya, "Nhumañguya dhiyakuya wayañgu ñunhi nhuma ñuli djāmamiyama ñunhi God-Wañarrwu rom, ñarraya yurru warañulkumana nhumāñguya mayali'. Ga wiripuwuya yolñuwu ñunhi ñayi yaka dhiyalami malañu, wayatja yurru ñunhi dhāwu'na yana ñāma. ¹² Dhuwaya ñarra yurru lakama gam', mārñ yurru nhanñu dhāruktja mañ'thun God-Wañarrwu ñunha djorra'ñuna wukirriwuyñha yuwalkñha yana:

Yolñuya ñuli ñunhi nhāma ñarrana djāmāyi,

yurru yaka waya ñuli dharañandja, nhā ñunhiya mayali'.

Ga ñāma warray waya ñuli mākiri'yu, yurru bāyñuna bitjan yuwalkumaya dharañan.

Ga ñunhi waya beni yuwalk dharañana, wayatja beni ñunhi bilyuna roñiyinya God-Wañarrwayana. Yurru yaka waya ñunhi djāl waya yurru marñgiyi dhiyaku ñunhi dhāwu'wu. Ga ñayitja yurru ñunhi God-Wañarryuya yakana wayañguya bāy-lakama."*

* 4:12 Isaiah 6:9-10

Djesuyu lakanaya mayali' nurikiwuy manutjiwuy nathawuy ga munatha'wuy

(Matthew 13:18-23, Luke 8:11-15)

¹³ Naynu nayi Djesuya wayangu bitjayana wanjana, "Wäy, buku-djulñimi, yaka nhuma gurra dhuwaya dhäwu'ya dharanan, ñeniya? Ga ñuli nhuma yurru yakaya bitjan dharanan dhuwaya gumurr-yalñgi'ya dhäwu', ga nhatt-jana nhuma yurru ñunhi dharanan ñunha bala wiripuya malanyha dhäwu'?

¹⁴ Dhiyalamiya dhäwu'nu, yolnu marrtjina manutjiwu lämu-nherrañawu. Ga dhuwayatja ñayi balanyana, bitjan ñunhi yolnu ñuli marrtji naynu lakama God-Wañarrnha dhäruk yolnuwu wayangu. ¹⁵ Yo, ga ñathaya ñayi ñunhi djalkthunaya, ga lurrkun'tja ñunhi galkina ñunha dhukarryina. Ga dhukarrya ñunhi dälñha wirrkina ga yakana ñayi ñunhi ñathaya ñuthaya. Manymak, ga ñuriniya manutjiyu ñathayu gurra manutji-lakama God-Wañarrwuna dhäruk. Ga lurrkun'thu yolnyuyu wayay ñuli ñäma dhäruk nhanu nayanuyu dälyu, balanyana bitjan ñunhiyi däl munatha'. Ga wäyindhu gurra manutji-lakama Satan-na ñunhi ñayi ñuli djaw'yun ñunhiyi dhäruk yolnuwaya nayanunu.

¹⁶ Ga ñunhi ñayi ñatha galkina ñunha gundamiyiya, ñuriniya gurra manutji-lakama ñunhina yolnuna ñunhi ñayi ñuli ñäma dhäruk nayanuyu latju'yu bala ñätthuna yana. ¹⁷ Naynu ñuli wiripuyuya yolnyuyu nhämana ñunhi ñayi ñuli ñunhiyi yolnu märr-yuwalkthi ñuriki dhärukku, bala ñayi ñuli mari-wunana nhanu. Naynu ñayi yurru ñunhiya yolnu gulyuna dhärukñuya nhanukaya bala diltji-wekamana God-Wañarrwutja ga dhärukkuya nhanukalanuwu, bili ñatha ñunhi manutji yaka ñin'thuna gulñiyina.

¹⁸ Ga ñunhi ñayi ñatha galkina ñirri'tirrimiyi, ga gulku-runa ñunhi ñathaya ñuthaya, bili gurra ñunhi yätjthuya mulmuyu djorkumana. Ga ñuriniya gurra manutji-lakama ñunhina yolnuna ñunhi waya ñuli ñäma God-Wañarrwu dhäruk, ¹⁹ bala ñuli ñunhi wiripunuyuna malanynyuyu gungama. Wiripuna ga wiripuna ñuli garrinymama walñayi, nhäku waya djäl. Ga rrupiyana gurra wirrkina guyaṅi ga be nhäkuna warwuyun, gulku'wuna, girri'wu. Naynu ñuli ñunhi dhiyanuya malay galmumana God-Wañarrwayatja dhärukñu, ga yakana ñayi yurru ñunhi nhina latju'kumaya nhanuwuwaya yana God-Wañarrwuya yolnu.

²⁰ Ga dhiyanuya dhäwu'yu, ñatha ñunhi galkina latju'yi munatha'yi, ñunhiya manutji ñuthaya balwakmiyanana

latju'yinana, ṅayṅu ṅathamiyinana. Ga dhiyaṅuya gurra maṅutji-lakama ṅunhina yolṅuna ṅunhi ṅayi ṅuli ṅäma God-Waṅarrwu dhäruk ṅayṅu ṅuli djämamiyamana yana. Yo, balanyana waya ṅunhi yolṅuya bitjan ṅunhi waṅganybuy gärlwuy giḷyunana gurrana gulku'na yana wirrkina dhika. Ga wiripuṅuya-a-a gulku' yana, ga wiripuṅumiya ga balanya bili."

*Yaka djulu'l'maṅu djarratawun'na
(Luke 8:16-18)*

²¹ ṅayṅu ṅayi Djesuya bitjayana waṅana, "ṅunhi ṅuli yolṅuyu baḍayala dhuṅgur'yun, yaka ṅayi ṅuli ṅunhi banikin'thuya bilkthun, ṅeniya?... wo ṅoyyi betthiya djulu'l'mama. ṅunhi ṅayi yurru ṅal'mama ṅunha garwaryi, märr yurru bukmakthu yana nhäma nhäranhaya.*
²² Ga balanyana ṅunhi yolṅuya God-Waṅarrwuya dhäruk. Nhä malanyṅha gurra ṅunhi ṅoyṅu djulu'l'yun, ṅunhiya yana ṅayipina yurru God-Waṅarryuna dhawaṅmama, bala bukmakthuya yolṅuyu wayay ṅuli nhäṅuna ṅayṅu maṅgithina.*
²³ Ma', ṅuli nhe mäkirimiya latju'kuṅu ṅäkuya ṅarrana märr nhe yurru dharanjan yana.

²⁴ Ga guyaṅi marrtji dhäruktja ṅarrana. ṅuli nhe yurru gurra wirrkiya yana ṅarraku mäkiril-witjun, ṅayiya yurru God-Waṅarryuya nhokaya gathan nhanṅuwayṅha dharanjanami rom, ṅunhi nhe yurru gurra dharanjanahäya malanyṅha ṅunhi latju'ya wirrkiya.*

²⁵ Ga ṅuli nhe yolṅu djäl maṅgithinyawu God-Waṅarrwalaṅuwu ṅayaṅuwu, nheya yurru yana gaḍamandhina. Ga ṅuli nhe yurru yakaya bitjan ṅayaṅumiya, ṅayiya yurru ṅunhi gulmamana nhuna dharanjanayua, ga ṅunhiya nhe yurru dhuṅana nhina nhanṅu God-Waṅarrwu."*

God-Waṅarryu ṅayipi gurra dhuwaya gurruṅuminaya nhanṅuway ṅuthanmama

²⁶ Ga bulu ṅayi Djesu waṅana bitjaya, "Maṅgithi nhuma yurru nhattjan ṅuli gurra God-Waṅarryu gurruṅumina wayana ṅuthanmama. Yo, dhuwayatja dhäwu' mayali'mina: Yolṅu djälmiyina ṅayi yurru lämunherraṅ maṅutji ṅatha, ṅayṅu ṅayi ṅuli marrtjina ṅunhi ṅathaya djalkthuna munatha'yina, bala gunha'yuna ṅuli ṅunhi maṅutjiya ṅunhimana, ga marrtjina wäṅayina.
²⁷ Manymak, munha ga munha djulkthuna ga yakana ṅayi gurrana ṅuriṅiya yolṅuyu guyaṅinaya ṅunhiya

* 4:21 Matthew 5:15, Luke 11:33 * 4:22 Matthew 10:26, Luke 12:2 * 4:24 Matthew 7:2, Luke 6:38 * 4:25 Matthew 13:12, 25:29, Luke 19:26

mañutjiya ñathaya. ²⁸ Ñayñu marrtjina ñunhi mañutjiya mala ñuthana gänana yana. Yo, bala ñunhi ñukitja dhamany'tjunana, bitjaya ñurru-walmanana. Ga yaka wiyin'tja, ñayñu yañara'miyinana, ga yurruna mulkurrya ñathamiyina. ²⁹ Ga ñunhi ñathaya mulkurrya ñälthina, ñayñu yolñuya ñuli marñgithina ñunhi ñathaya bilina latju'thinana, ñayñu ñayi ñuli marrtjina gulkthunawuna ñurikina ñathawuna. Waya, God-Wañarryu dhuwaya ñayipi ñuli marrtji ñäma bitjan ñuthanmama."*

Djesuyu wiripuna dhäwu' lakanaya, yutjuwala'wuy mañutjiwuy

(Matthew 13:31-32,34, Luke 13:18-19)

³⁰ Ga bulu ñayi Djesuyu lakanaya wiripu mayali'mi dhäwu' bitjaya, "Dhuwaya ñarra gurra wiripu dhäwu' nhumangu gyañina, ñunhi yurru nhumana gunga'yun märr nhuma yurru dharañan, ñhattjan yurru gurra God-Wañarrwu gurruñumi waya ñuthan. ³¹ God-Wañarrwutja dhuwaya gurruñumi yolñu waya balanya bitjan yutjuwala'na wirrkina mañutji. ³² Ga ñunhi yurru ñunhiyi mañutji galki munatha'yi ñayñu yurru ñunhi mañutjiya ñuthana marrtji buñ-bitjana ga yana bili ga bathalayi yurru, ñayñu yurru bañdjaya mala ñälthina. Ga ñurrñgitjnha ñunhi yolñuya. Ñayñu yurru wäyindja marrtjina ñayñu yaluna ñamañamayun ñunhimaya warraw'yi. Yo, bitjana yurru ñunhi God-Wañarrwuya yolñu waya gurruñumi ñuthan marrtji, bathalayina yana mala."

³³ Yo, bitjayana ñayi gurrana ñunhi Djesuyu marñgikuñayatja yolñuna wayana. Ga gulku'mi ñayi gurrana dhäwu' mala mayali'mi lakanaya. ³⁴ Ga ñunhi waya gurrana wayawuy mala ñhinana, Djesu ga luñdu'miñu waya yana ñhanñu, ñayiya ñuli wayañgu mayali' bitjana dhawatmanha.

Djesuyu wapurarrkuñaya wata ga gapu

(Matthew 8:23-27, Luke 8:22-25)

³⁵ Ga ñunhi marrtjina waluya gulñiyina ñayiya gurrana bañak yana Djesuya ñhinana marthanañu. Ñayñu ñayi wañana ñhanukalañuwu luñdu'miñuwu wayañgu bitjaya, "Go, ñilimu marrtjina dhiyañu marthanayuna ñunha gali'yina."

³⁶ Ñayñu wayatja ñunhi luñdu'miñuya waya ñal'ñalyunana ñayñu marrtjinana. Ga gunha'yuna waya ñunhi gulku'na yolñuna wayana bäymayi. Ga wiripu yolñu waya marthanami malthuna wayañgu.

* 4:29 Joel 3:13

37-38 Naȳṅṅu ṅayi ṅunhi Djesuya gaȳṅithinana ṅunhaya dhud̄iṅuna marthaṅaṅu, mul̄kurr ṅayi belayi ṅal'yuna bala gaȳṅithinana. Ga gandarr̄ṅuya bala watana bathalana wirrkina bunana wayaṅgu, buṅayana wayana marr̄tjina, ga ḍowuya gurrana waph̄thuna ṅaȳṅu gapuya dhaṅaṅd̄hinana marthaṅaṅuya, galki beni ṅunhi marthaṅaya gul̄wulyunana. Ga wayatja ṅunhi luṅḍu'miṅuya waya nhan̄ṅu wirrkina yana biyaṅiyina, ṅaȳṅu waya gurrana dhirr'yuna Djesuna, “Wäy Mar̄ṅgikunhami gaṅgathina, rakunydhina ṅilimu yurru, gul̄wulyuna ṅilimu yurru... yakana nhe gurra dhuwaya warwuyundja, ṅeniya?”

39 Naȳṅṅu ṅayi Djesuya gaȳṅiṅuya gaṅgathinana bala dhunupa yana ṅayi waṅana ḍälyuna dhäruk̄thu watanaya, “Gulyuna!” ga ḍowuwuya ṅayi bitjaya waṅana, “Linyguna gulyuna!” bitjaya. Naȳṅṅu dhunupa yana ṅunhi wataya gulyunana bo'yunaṅuya ga ḍowuya marr̄tjina nyimd̄huna bala wapurarr̄nha gurrana dhärrana. 40 Naȳṅṅu ṅayi Djesuya waṅana wayaṅgu bitjayana, “Nhäku nhuma biyaṅiyinaya?... yaka nhuma gurra ṅarrakuya märr-yuwalk̄thi?”

41 Naȳṅṅu wayatja ṅunhi wirrkina biyaṅiyina, maṅmaṅdhuna manapaya ṅaȳṅu marr̄tjina bitjayana waṅanhamina, “Nhäṅaya nhuma? ṅunha watayuya ga gapuyuya ṅäkuya ṅanya dhäruk̄ waṅanhaya! Dhuwayatja yuwalk̄nha ganydjarr̄mina yol̄ṅu!... ṅe?” bitjaya.

5

Darramu yät̄jmi birrimbirrmi
(Matthew 8:28-34, Luke 8:26-39)

1 Djesu ga nhan̄ṅu luṅḍu'miṅu waya bud̄ap̄thunana ṅuriki Galilee-wu gul̄un'ku, ga dhawat̄thunaya waya ṅunha gali'yina galki yana wäṅaṅu yäkuṅu Garasa.

2-6 Ga ṅunhi ṅayi Djesu marthaṅaṅuya yup̄thuna ga yol̄ṅuyu yät̄jmiyu birrimbirrmiyu ṅanya nhäṅaya, yurru walmanaya ṅayi ṅunhi beṅu bäȳma moluṅu, ṅunhi ṅayi gurrana nhinana ṅunhayayi wiyin̄ṅumi. Ga gul̄ku'mi gurrana yol̄ṅuyu wayay garrwi'yuna ṅanya dj̄eṅd̄hu malanyṅuyu, ga luku nhan̄ṅu wiripuya ṅuli ḍap̄manha, yurru gulkuruna, ṅayiya gurrana ṅuli ḍaw'yuna, ga yupmanha. Ga bäȳṅuna ṅayi gurrana ṅula yol̄kaya yol̄ṅuwaya ganydjarryuya nhinana. Bitjaya bili munha-ṅupaya ga walu-ṅupaya ṅayi ṅuli buku-wirwiryunaya ṅulana bäȳmana bukukuna molumikuna girri'miriwnha, yat̄juna ṅuli ga miṅmiṅthunminya gund̄ayu raywal̄yu.

Manymak, ga ṅunhi ṅayi ṅuriṅi ḍarramuyu nhāyaya Djesunaya ṅunhaṅga yana barrkuyi bala yana waṅḍinana gumurr'yunana bala bun'kumu-djiphthuna gumurryina nhanukaya.

7-8 Ga bitjaya ṅayi Djesu waṅana ṅuriki yātjkuya birrimbirru gam', "Way! Gatjuy dhawatthu dhiyakaya yolṅuwaya, ma'," bitjaya.

ṅayṅu ṅayi ṅunhi yātjtja birrimbirr waṅana yatjunana, "Djesu! Gāthu'miṅu God-Waṅarrwu, ṅunhi ṅayi djiwarr'wuy, nhattjana nhe yurru ṅarrana dhuwaya yulṅuya? God-Waṅarrwaya yākuyu ṅarra nhuna gurra ṅāṅ'thun, yaka ṅarrana baḍuwaḍuyu."

9 ṅayṅu ṅayi Djesuyuya dhā-wirrka'yunana ṅanya bitjaya, "Yol nhe dhuwaya yākuya?" bitjaya.

Ga ṅayiya lakanhamina bitjaya, "ṅarraya dhuwaya yāku *Mala-Gulku'*, bili gulku'na wirrkina ṅarrakaya gurra yātjtja birrimbirr malanyinha nhina," bitjaya.

10 ṅayṅu gurrana ṅunhi yātjtja birrimbirr mala ṅurikaya ḍarramuwayatja buku-duwatthunana waṅana Djesuwuya bitjayana, "Yaka ṅanapuna ṅaṅṅaṅdhu dhipuṅu wāṅaṅu!"

11 Manymak ga ṅunhaya bili galki yana bukuṅu 2,000 bikipiki malanyinha gurrana larru'larruṅaya ṅathawu.

12 ṅayṅu ṅuriṅiya yātjtthuya birrimbirryu malanyṅuyu waṅana wirrkina Djesunaya bitjaya, "Wāy, ṅayṅuna ṅanapuna djuy'yu, mārr ṅanapu yurru gārri ṅunha bikipikiwayana," bitjaya.

13 Ga ṅunhi ṅayi Djesuyu ṅākuya wayana ga bitjayana ṅayi waṅana, "Ma'... marrtjina waya!" ṅayṅu gurrana ṅunhi yātjtja birrimbirr mala walmana ḍarramuwayatja ṅayṅu gulṅiyina bikipikiwayana. ṅayṅu gurrana ṅunhi bikipikiya mala waṅḍinana, ḍur'turyunmina marrtjina, ṅayṅu gurrana larryuna bukuṅuya, gapuyina gulun'thina yana, bala gurrana gulwulyunana.

14 Ga waya ṅunhi bikipiki djākami waya waṅḍina ṅayṅu wāṅayina malaṅuyi, ṅayṅu waya marrtjina lakaṅayana bukmakkuna yana ṅunhi nhā gurrana ṅunhaya maṅ'thuna. Ga gulku'yu yolṅuyu wayay gurrana gunha'yuna wayaṅgu wāṅa malanyinha, djālmiyina waya ṅunhi nhānharaw ṅuriki ṅunhi nhā ṅunhaya maṅ'thuna. 15 Ga ṅunhi waya marrtjina Djesuwaya, ṅayṅu waya nhāṅayana ṅunhiya ḍarramuna ṅunhi nhanukaya gurrana ṅāthiyi nhinana gulku'na wirrkina yātj birrimbirr malanyinha. Ga nhinana ṅayi gurrana mulkurr latju'na ga girri'mina dhatthunminyayana. Ga

ñunhi waya yolñuyu wayay nhāñaya, ñayñu waya yana biyañiyinana, bili waya yana dharañayana ñunhi yurru gurra bitjandja yolñuyu yätjtja birrimbirr dhawatmama balanyaya ñunhi yolñu buluna wal'ñu ganydjarrmi. ¹⁶ Ga wayatja ñunhi mañutji-marñgimiyuya gurrana dhäwu'na lakanaya wiripuwuna yolñuwu wayañgu nhanukalañuwuy ñunhi ñarramuwalañuwuyña ga bikipikiwalañuwuyña. ¹⁷ Ñayñu wayatja ñunhi yolñuyuya wayay gurrana wañana ñanya Djesuna marrtjinyawuna yana.

¹⁸ Ga dhiyañuñga bili ñayi Djesu ñal'yuna marthañayiya, ñayñu ñayiya ñunhiya ñarramu ñunhi nhanukaya gurrana ñäthiyi nhinana yätj birrimbirr mala, wañana gurrana wirrkina dhika bitjaya, "Dhuwaya ñarra yurru nhuñu malthuna yana!"

¹⁹ Yurru ñayiya Djesuya yaka'yuna nhanñu, ga wañana ñayi nhanñu bitjaya, "Gatjuy nhe ñayñuyi ñäthiyi roñiyi gurruñumiwu nhokalañuwu, ga lakanu wayañgu ñunhi nhä nhuñu God-Wañarryu manymak djäma ga nhattjaya ñayi nhuñu mañutji-wuyuna."

²⁰ Ñayñu ñayi ñunhi ñarramuya marrtjina roñiyinana ñayñu makarryi wäñayi Decapolis-thi, ñayñu yana marrtjina lakanayana bukmakkuna, ñunhi nhattjaya ñayi Djesuyu djäma nhanñu. Ga bukmakthu ñunhi yolñuyu wayay ñäkuya dhäwu' nhanukalañuwuy ganyim'thunana.

*Djesuyu walñakunaya Jairus-ku gäthu'miñuna, ga miyalkña ñunhi ñayi girri' nhanñu mulkana
(Matthew 9:18-26, Luke 8:40-56)*

²¹ Ga dhurrwarañu beñuya ñayi Djesu ga lundu'miñu waya nhanñu bunana marthañayuna ñunha gali'yina ñuriki guñun'ku, yäkuñu wäñañu Capernaum-nha. Ga ñunhi waya gurrana marthañayuya yupthuna, ga malamina ñunhi yolñuya waya luñ'thuna nhanukaya. ²² Ga ñunhayayi malañu gurrana yolñu yäku Jairus djingaryuna ñunhi ñayi ñurru-dawalañu Jew-wu biryamiwu bunbuwu. Ga ñunhi ñayi Djesunaya nhāñaya, ñayñu yana ñayi marrtjinana bala bun'kumu-djipthunana munatha'yina gumur-yina nhanukaya. ²³ Ñayñu ñayi gurrana wañana wirrkina Djesuwayana bitjaya gam', "Marrkapmi! Yothu ñarraku ñunha miyalk 12-mi dhunğarrami rirrikthun gurra, galki ñayi yurru ñunha rakunydhina! Buku-djulñi, ñäthiyi

marrtji go, ga goŋ-ŋal'yu nhanukaya märr ŋayi yurru latju'yi, ga yakana rakunydhia.”*

²⁴ Ga marrtjina ŋayi Djesuya malthuna nhanŋu Jairus-kuna.

Ga gulku' ŋunhi wirrkina yolŋuya waya gurrana malthuna maŋdaku yurru dur'turyunminana waya marrtjina.

²⁵ Ga ŋunhayayi malaŋu gurrana marrtjina miyalk, yurru ŋayi ŋunhi ŋaraka-djetji'mi. Ga märr wiyinŋumi ŋayi ŋunhi 12-nha dhuŋgarra rirrikthunaya. ²⁶ Gulku'mi ŋayi gurrana marrtjina marrŋgitjkaya wayaŋgaya guŋga'yunawu yurru gulkuruna. Ga warrpam'thunana ŋayi ŋuli rrupiya nhanŋuway djalkthuna wayaŋgaya, yurru bäyŋuna ŋayi ŋunhi yuwalktja latju'yina, ga rerriya marrtjina ŋunhi wirrkina bathalayina. ²⁷⁻²⁹ Ga ŋunhi ŋayi ŋuriŋi miyalkthu ŋäkuya Djesunaya, ŋayŋu ŋayi bitjayana gyaŋina, “Ŋuli ŋarra yurru girri'ya nhanŋu mulka ŋarra yurru yana latju'yina.” Ŋayŋu yana ŋayi marrtjina diltjikuna dhalakarr-yarpunaya yolŋuwaya wayaŋgaya malakuyu. Ga ŋunhi ŋayi goŋ-djarryunaya baŋnha mulkana girri'ya nhanŋu.

Ŋayŋu dhunupana nhanŋu ŋunhi ŋurru-yätjtja gulyunana, ŋayŋu ŋayi dhäkay-ŋäkuya ŋunhi rerri'yuya ŋanya gunha'yunana.

³⁰ Ga balanyamiyu bili yana ŋayi Djesuyuya dhäkay-ŋäkuyana nhanukiyiŋgaya ŋayi rumbalyu, ŋunhi ganydjarryuya ŋanya gunha'yunana. Ga gulyunana ŋayi, bala gumurr-bilyuna ŋayŋu dhä-wirrkayunana wayana bitjayana, “Yolthu ŋarraku girri'ya mulkana?”

³¹ Ga waya ŋunhi luŋdu'miŋuya waya nhanŋu waŋana bitjaya, “Nhäŋu ŋäthiyi dhuwaya yolŋuna waya mala, ŋapa-ŋal'ŋalyunmina marrtji dur'-turyunmina nhokaya. Nhäku nhe bitjayatja waŋana, gulku'na dhuwaya wirrkina yolŋuya waya,” bitjaya.

³² Ŋayŋu ŋayi Djesuya bilyunana bala marrtjina nhäŋayana yolŋunaya wayana, märr ŋayi yurru maŋ'mama yolthu nhanŋu girri' mulkana. ³³ Ga dhunupana yana ŋunhi miyalktja marŋgithinana bala marmarryunana marrtjina biyaŋiyuna nhanukiyiŋgaya ŋayi, bala yana djalkiri-dhathar'yuna ŋayŋu yana bun'kumu-djiphthuna gumurryina nhanukaya Djesuwaya

* **5:23** 1. Ŋunha Greekkuyuya gurra bitjan djingaryun, “Go, goŋ-ŋalyu nhanukaya”. Ŋunhiya mayali' balanya, “Go, walŋakuŋu ŋanya.” 2. Ŋunha Greeknuya Dhuyununa Djorra'ŋu waya bitjan gay' wukirri, waya yurru galkun ga gunha yurru number 42-ŋuna lakama dhuŋgarra yana nhanŋu ŋurikiya miyalkku.

bala lakanhamina, "Marrkapmi, narra nunhi nhuna mulkanaya."

³⁴ Naynu nayi Djesuya wanana nhanu bitjayana, "Way... gathu, bilina nhe naraku marr-yuwalkthinana, ga bilina nhe dhuwaya walnathinana rerrinuya. Gatjuy martjina noy-layuna bilina nhe dhuwaya walmanana benuya rerri'nuya romnu," bitjaya.

³⁵ Ga nayiya gurrana nunhi Djesuya badak yana wanana, naynu wayatja nunhi yolnuya waya marrtjina dhawu'miya benu Jairus-kayatja wananu, naynu waya lakanayana bitjayana, "Way... wanaya dhuwaya nonu. Yakana buluya dhuwayi Marngikunhaminaya laylaymanu," bitjaya.

³⁶ Ga nayiya nunhi Djesuyuya wayana djulkmanaya nakuya, bala nayi bitjayana Jairus-kuya wanana, "Yaka warwuyu ga biyani, yana marr-yuwalkthi naraku," bitjaya. ³⁷ Naynu nayi Djesuya bitjana wana, "Gulyuna nhuma wiripuya waya ga dhuwaya yurru nalinguya malthun wayawuynha yana Peter-na ga mandana wawa'manydji James-nha ga John-nha ga linyguna."

³⁸ Ga nunhi waya Jairus-kaya wananu bunana bala waya nhanayana yolnuna wayana waya marrtjina djamana dhika wiripuna ga wiripuna nurikina bapurru'wuna romgu. Ga wiripuya yolnu waya gurrana nathinyamina, wiripuya nhinana gurru'nha nathina ga wiripuya dharirrakaymina manikaynha yutungurrnha lakanaya.

³⁹ Naynu nayi Djesuya gulnijina naynu wanayina, naynu nayi wanana wayangu bitjayana, "Nha nhuma gurra dhuwaya djamaya, nha nhuma gyaninaya yana beni dhuwaya bapurru'na? Ga naku nhuma gurra dhuwaya nathinyamiya? Dhuwaya wirrku yothu yaka nayi rakuny, dhuwaya nayi gurra yakurr yana gaynithi."

⁴⁰ Ga wayatja nunhi yolnu'-yulnuyuya warku'yuna, gitkit-thunmina manapaya nhanu.

Naynu nayi gurrana Djesuyuya gukanayana wayana bitjayana, "Gatjuy nhumaya bukmaknha yana walmina." Naynu waya bukmaknha yana dhawatthuna bunbunuya. Manymak, ga garr'yunaya nayi nandi'minuna yana ga bapa'minuna Jairus-nha ga lurkun'nhana guyurr'minuna wayana nhanuway, bala waya garri'karrina nunhima bunbuyina nunhi wanhami gurrana yothu wirrku gaynithina. ⁴¹ Naynu nayi Djesuyuya gonha nanya mulkana nunhina wirrku'nhaya bala wanana nhanukaya dharrukkuyuna Arram-guyuna, "Dalitha gom!" (Mayali' "Wirrku ganqathina!")

42-43 Ga dhunupana yana ṅayi ṅunhi wirrkulya gaṅgathinana, bala yana marrtji'marrtjinana. ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅanana, "Gatjuy ṅula nhä waya nhanṅu wekuṅu ṅayi lukana," bitjaya.

Ga bukmakthuna ṅunhi nhäṅaya ṅayaṅu-ṅirryunami rom, ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅana wayana wirrkina yana bitjaya, "Yaka yana lakaṅu ṅula yolku yolṅuwu dhiyakuwuyya," bitjaya.

6

Yolṅu waya ṅurru-wil'wilyuna Djesuwu
(Matthew 13:53-58, Luke 4:16-30)

1 ṅayṅu ṅayi Djesuya marrtjina gunha'yunana ṅunhiya wäṅa Capernaum-dja, roṅiyina nhanukiyingayana wäṅayi Nazareth-dhina, ga bukmak yana luṅdu'miṅyuya waya nhanṅu malthunmina. ² Ga wiripuṅyuyu Jew-wayä Nhinanhamiyu Waluyu, ṅayi gurrana Djesuya marṅgikuṅaya gulku'na yolṅuna wayana ṅunhaya ṅunhi biryamṅuna buṅbuṅu. Ga ṅunhi waya gurrana ṅäkuya ṅanya ṅunhi nhä ṅayi gurrana wayana marṅgikuṅaya, ṅayṅu waya bitjayana waṅanhamina, "Wäy, dhuwayatja yolṅu gadamanha. Wanhami ṅayi gurrana dhuwaya marṅgithinaya dhiyakuya malawu? Ga wanhaṅu ṅayi gurrana dhuwaya ganydjarrya ṅätthuna djämawu ṅayaṅu-ṅirryunamiwuyä romgu? ³ Dhuwayatja dhuwaya ṅunhi buṅbu-dhul'yunami warray yolṅu! Dhuwaya ṅilimuyä dhiyakuwuyṅha bili wäṅapuy yana, ga marṅgi ṅilimu nhanukalaṅuwu ṅäṅdi'miṅuwuyä Mary-wuyä. Ga marṅgi ṅilimu nhanukalaṅuwu wäwa'miṅuwuyä wayaṅgu yäkuwu James-ku ga Joseph-ku ga Judas-ku ga Simon-gu, ga marṅgi ṅilimu nhanukalaṅuwu yapa'miṅuwuyä wayaṅgu." ṅayṅu gurrana ṅunhi yolṅuyä waya nhanṅu yakana märr-ṅamathinaya, ṅurru-wil'wilyunana waya gurrana nhanṅu.

⁴ Yurru ṅayi Djesuya waṅana bitjaya, "ṅunhi ṅuli God-Waṅarrwuyä djawarrkmi yolṅu marrtji wiripumayä wäṅayi ga wayatja ṅunhi wäṅa-waṅaṅumiyuyä yolṅuy wayä dhäruk ṅätthun ga gumurr-ṅamathi nhanṅu. Ga ṅunhi ṅayi yurru marrtji nhanukiyingayatja wäṅayi, ga nhanukalaṅuwu gurruṅumiwu yolṅuwu buna, ga wayatja yurru ṅunhi yakana dhäruk-ṅätthun ga märr-yuwalkthi nhanṅu."☆

^{5-6a} Ga ganyim'thunana ṅayi ṅunhi Djesuyuyä nhäṅaya, bili yolṅuyä waya ṅunhi ṅayaṅuyä-dälthinana ga yakana

☆ 6:4 John 4:44

waya gurrana ṅunhi buluya mǎrr-yuwalkthina. Ga yakana ṅayi gurrana ṅunhi ganydjarrmiya rom bāki wirrkiya, ḷurrkun'nha yana, yana ṅayi marrtjina waṅga'-waṅganygayana goṅ-ṅal'yunaya yolṅuwaya rerrimiwaya, bala yana wayatja walṅathinana.

Djesuyu djuy'yuna 12-nha ḷundu'miṅuna wayana God-kalaṅuwu djāmawu

(Matthew 10:5-15, Luke 9:1-6)

^{6b} ṅayṅu ṅayi marrtjina Djesuyuya marṅgikuṅayana yolṅuna wayana buku-ḷiw'maṅaya ṅunha yuṅgurrṅu wāṅaṅu. ⁷ Ga ḷuṅ'maṅaya ṅayi ṅunhi 12-nha ḷundu'miṅuna wayana nhanṅuway ṅayi, ṅayṅu ṅayi ganaṅ'thunmaṅayana wayana bulal' ga bulal' ga bulal', ga bitjayana ṅayi ṅunhi waṅanaya wayaṅgu, "Ma', marrtjina waya wāṅayina malanyṅuyi ga marṅgikuṅuna yolṅunaya wayana God-Waṅarrwuna. ṅarra nhumana gurra dhuwaya ganydjarrya wekamana nhuma yurru dhawaṅmamana yātjtja birrimbirr mala. ⁸⁻⁹ Ga yaka ṅātthu gulku'ya girri' bili ṅayi yurru nḅuṅu God-Waṅarryu djāma ṅāthiyi. Dharpa yana ṅātthu gandji'yunawu ga djalkiriwuy dhuwayi ḷukuṅu nhokaya ga dhuwana bili girri'ya dhuwayyi galṅaṅu nhe gurra gāma. Ga yaka gāṅu ṅula nhā ṅatha ga rrupiya ga ṅula nhā bathi. ¹⁰ Ga ṅuli nhuma yurru bunaya birrka'miṅu wāṅaṅu ga wāthun ṅunhi waya yurru nḅumaṅu gumurr-ṅamathiya bitjandja waṅa, 'Go, ṅunhaya nhuma yurru ṅarrakaya buṅbuṅu gayṅithi,' nḅumaya yana marrtjina ga yukirri ṅunhayana buṅbuṅu ga yana bili-i-i, ga djāma nḅumaṅu yurru dhawar'yun, ga yurruna wayana gunha'yu. ¹¹ Ga ṅunhi nhuma yurru buna birrka'miṅu wāṅaṅu ga yaka nḅumaṅu yurru ṅunhi wāṅa ṅurikiwuy yolṅu waya gumurr-ṅamathi, ga yaka waya yurru dukṅukmiyi ṅānharaw nḅuṅu, nḅumaya yurru gunha'yuna yana ṅunhiya wāṅa bala munatha'ya ḷukuṅuya djalk-tjalkthuna ṅurikiwuy wāṅawuy, ga biyakuna waṅi wayaṅgu, 'Dhuwaya nhuma yaka djālmiyina ṅarraku mākirri'-witjunawu, ga ṅunhi yurru ṅula nhā mari nḅumaṅu malṅ'thun, ṅunhiyiya nḅumaṅuwaynha mari,' biyakuna waṅi, ga yaka dawa'yu, yana ṅapa-wil'yuna wayaṅgaya.'"*

¹² Yo, bala waya ṅunhi ḷundu'miṅunya waya marrtjina barrkuwatjthinana bulal' ga bulal' wiripumana ga wiripumana wāṅayi, ga ṅunhayana waya ḷakaṅaya dhāwu'ya yolṅu'-yulṅuwuya bitjaya, "Gulyuna waya

* **6:11** Nhāṅu Luke 10:4-ṅuyu ga bala 11-dhi ga Acts 13:51.

dhuwurr-yätjñuya nhumangaya nhuma, bala malthuna God-Wañarrwuna yuwalkñuwuna dhukarrwu.”¹³ Ga gulku'na wirrkina waya gurrana ñunhi yätjtja birrimbirr malanyha dhawatmanaya yolñuwaya wayangaya. Ga gulku'waya ñunhi rerrimiwaya waya gurrana weka' rarryuna mulkurryi yurru lurkun' yana, yaka gulku', marr waya yurru latju'yina.*

*John ñunhi Buku-lupthunami darramu rakunydhinana
(Matthew 14:1-12, Luke 9:7-9)*

¹⁴ Ga ñulinyamiyu waluyu gulku'yuna gurrana ñunhi yolñuyu wayay Djesuwalañuwuya dhäwu' ñäkuya. Ga ñayi ñunhi yindiyu bungawayu yäkuyu King Herod-thuya ñäkuya yana ganydjarr nhanukalañuwuy. Ga bitjayana gurrana ñunhi wiripuya yolñu waya wañana, “Dhuwaya ñayi John ñunhi Buku-lupthunami, yurru Djesu-gunhaminana ñayi rumbalya, dhuwaya ñayi yawungu bulu walñathi rakunynñuyu, ga dhiyañuna ñayi gurra dhuwaya Djesuyu ñuli ñayañu-ganyim'thunamiya rom djäma.”

¹⁵ Ga wiripu yolñu waya gurrana wañana bitjanmina, “Dhuwaya mak Elijah ñeniya ñunhi God-Wañarrwuna djawarrkmi ñäthiliñuna?” Ga bulu wiripu yolñu waya wañana bitjaya, “Yaka dhuwaya Elijah, dhuwayatja ñula yol wiripu God-Wañarrwu djawarrkmi ñäthiliñu.”*¹⁶

¹⁶ Ga ñunhi ñayi Herod-thu ñäkuya ñunhi ñhä martjina yolñu waya lakanhamina, bala ñayi yana dhäruk wekañaya bitjayana, “Dhuwanna John-dja ñunhi Buku-lupthunamiya yolñu. Ga bili ñarra ñunhi ñäthiyi yana dhäruktja-wekañaya ñarrakalañuwu djämamiwu wayañgu bitjaya, ‘Gatjuy gupana waya ñanya gulkthu.’ Ga dhuwaya ñayi, bilina walñana.”

¹⁷⁻¹⁸ Yo, bitjaya ñayi ñunhi malñ'thunaya gam' ñäthiyiya. Ñurikiya yindiwaya bungawawu yäkuwu King Herod-ku gurrana yukuyuku'miñu nhinana yäku Philip, ga miyalk nhanñu yäku Herodius. Ñayñu ñayi ñurini yindiyu bungawayu King Herod-thuya gumbunayana ñunhi yukuyuku'miñuwuya miyalknha. Manymak, gulku'mi ñayi gurrana John marrtjina ga wañana mañutjiyunupa Herod-ku bitjaya, “Yaka nhe djaw'yu dhuwayi yukuyuku'miñuwu nhokalañuwu miyalknha. Dhuwayitja nhe gurra daw'yuna ñilimungu romnha, Jew-wuna bäpurru'wu.” Yurru ñayi ñunhi Herod-thuya ñätthunana

* 6:13 James 5:14 * 6:15 Matthew 16:14, Mark 8:28, Luke 9:19

yana n̄unhi miyalknha. N̄aȳn̄u n̄ayi n̄unhi dh̄ärüktja-wekan̄aya dj̄ämamiwaya wayan̄gaya waya yurru John-na ḡärrinymama dharrun̄guyina.*

¹⁹ Ga bitjaya bili n̄ayi gurrana n̄unhi John-dhuya n̄ayan̄u-yätjkuñaya wañana, n̄aȳn̄u marrtjina n̄unhi miyalktja n̄oy-dh̄ärranana n̄han̄u John-guya, ga duk̄tukmiyinaya n̄ayi gurrana n̄unhi wirrkina yana murrkay'kunhawuna yana baymatthunawu n̄han̄u, yurru b̄äȳn̄u n̄ayi n̄ula dhukarr mañ'mañaya. N̄aȳn̄u n̄ayi Herod-thuya gurrana mulkana John-naya dharrun̄gun̄una, ²⁰ ga bitjaya n̄ayi n̄unhi dh̄äruk-wekan̄amina dj̄äkamiwayatja gam', "Dhiyakuya nhuma yurru gurra latju'kuma yana dj̄äka."

Ga wirrkina n̄ayi n̄unhi yindiyuya buñgawayu Herod-thuya wañana John-naya märryu-ḍapmañaya ga beyaniyina manapaya. Ga mar̄ngi n̄ayi n̄unhi, n̄anya God-Wañarryu lili djuy'yuna ga nh̄äwi n̄ayi n̄unhi n̄ayan̄u-dhunupa balanya latju' yol̄u. Ga dj̄äl n̄ayi n̄unhi wirrki yana n̄han̄u n̄ayi yurru gurra n̄äma n̄anya dh̄äwu'yi l̄akanhayi. Yurru gulku'mi n̄ayi gurrana n̄unhi John-dhu n̄ayan̄u-yätjkuñaya n̄anya n̄unhi n̄ayi n̄uli wañanha dh̄äwu' l̄akanha.

²¹ Manymak, ga wañganymiyu waluyu waya marrtjina l̄un̄'thuna n̄athawuna l̄ukanhawu, ga n̄uliwitjaya waya guyañina n̄unhi Herodku dhawal-wuyañinyami walu. Manymak, ga balanyamiyu n̄ayi n̄unhi miyalkthu yäkuyu Herodius-thu guyañina bitjayana, "Yä-a-a, dhuwaya n̄arra yurru buku-roñinymamana n̄urikiwuy John-guna, n̄unhi n̄ayi n̄hattjaya John-dhu gulinybuñaya Herod-nha ga n̄arrana." Ga gulku' waya marrtjina n̄athawu lukanhawu balanya bitjan n̄urru-warryunaȳn̄u gapman waya, ga maḍakarritjimiwu miriñuwu wayan̄gu buñgawa'miñu ga n̄alapalmi n̄urukuwuynha makarrwuy w̄añawuy Galileewuynha. ²² Yo, l̄ukanaya waya marrtjina n̄athaya ga gapuya, ga n̄unhaya gurrana wirrku l̄ miyalk giritjina, yurru n̄ayi n̄unhi waku'miñuya n̄uriki miyalkku Herodius-ku. Yo, giritjina n̄ayi gurrana n̄unhi wirrku l̄ miyalk latju'kuñayana dhika. N̄aȳn̄u n̄ayi n̄unhi yindiya buñgawa Herod-tja ga yol̄u waya wirrkina mañmañdhuna n̄hanukaya buñgulyu. N̄aȳn̄u n̄ayi Herod-tja w̄ätthunana n̄han̄u bitjayana, "N̄uli n̄he yurru n̄arrana n̄añ'thun n̄ula nh̄äku n̄he dj̄äl, n̄arraya yurru yana wekamana n̄huñu. ²³ Ga n̄uli n̄he dj̄äl n̄arra yurru mala-wulkthun bukmaknha yana, ga wanhaka w̄añä makarr malanyinha n̄arrakaya gon̄u, n̄arraya yurru yana gulkthuna n̄huñuya ga n̄arrakuway. Ga n̄unhi yurru

* 6:17-18 Luke 3:19-20

dhuwayi bäynuya bitjan malɲ'thun, ɲarra yurru ɲəŋ'thun ɲayi yurru ɲarrana God-Waɲarryuya dhä-dir'yuna yana." bitjaya.

²⁴ Ga ɲayiya ɲunhi wirrkulya miyalk marrtjina ɲäthiyi dhawaɲthuna ɲunha ɲändi'miɲuwu larruɲaya ga ɲəŋ'thuna ɲayi, "Wäy... ɲändi,... nhäku ɲarra yurru ɲunha yindinaya buɲgawana ɲəŋ'thun?" bitjaya.

Ga ɲayiya ɲunhi ɲändi'miɲuya waɲana bitjayana, "Gatjuy... buku-djulɲi, ɲəŋ'thuna John-galaɲuwuna yana mulkurruw." "

²⁵ ɲayɲu yana ɲayi wirrkulya roniyina ɲayɲuyi Herod-kaya, ɲayɲu bitjayana waɲana, "Yindi buɲgawa, duktuɲtja ɲarra dhuwaya nhe yurru gupa gulkthun John-nha ɲunhi Buku-lupthunamina yolɲuna dhiyaɲuna bala yana, ga gurrunhandja nhe yurru mulkurrya limbilimbilkthi rupa'yi ɲayɲu gäɲuna ɲarrakayana," bitjaya.

²⁶ Ga ɲunhi ɲayi Herod-thu balanyawuy ɲäkuya, ɲayɲu yana ɲayi ɲayaɲuya-yätjthinana märr-dhumbal'yunana manapaya. Yurru yakana ɲayi gurrana ɲunhi duktuɲkthinaya ɲayi yurru dhäwu'ya nhanɲu daw'yun, bili ɲayi ɲunhi dhäwu'-nherraya ɲanya gulku'waya ɲalapalmiwaya.

²⁷ ɲayɲu ɲayi Herod-tja wäthunana miriɲuwuna buɲgawawu ɲayɲu dhärukna-wekaɲaya, "Gatjuy marrtjina ɲunha dharruɲguyina wanhaka gurra John nhina ɲayɲu gupana ɲanya gulkthu."

²⁸ Ga ɲayi ɲunhi ɲätthunaya ɲanya gupaya ga mulkurrya ɲayɲu gurrunhaya bilithina ɲayɲu gäɲaya ɲurikayana wirrkulwayana. Ga ɲayiya ɲunhi ɲuriɲi wirrkulyuya ɲätthunaya ɲayɲu wekaɲaya ɲunha ɲändi'miɲuwuna nhanukalaɲuwu.

²⁹ Ga ɲunhi waya John-gaya guyurr'miɲuyu wayay ɲäkuya dhäwu'ya nhanukalaɲuwuy rakunydhinyawuyya, ɲayɲu waya yana marrtjinana ɲätthunawuna nhanɲu rumbalwuna ɲayɲu moluyina märrkitjkuɲaya.

Ga bitjayana ɲayi gurrana Herod-thuya guyaɲina yana be ɲayi Djesuya John-na ɲunhi Buku-lupthunamina yolɲu. Ga balanya ɲayi ɲunhi dhäwu'ya.

Djesuyu dulpu-wekaɲaya gulku'na yolɲuna wayana djulkmaɲaya gurra 5000-naya malana

(Matthew 14:13-21, Luke 9:10-17, John 6:1-14)

³⁰ Manymak, ga ɲunhi waya luɲdu'miɲu waya nhanɲu Djesuwu gumurr-roniyina beɲu djämaɲuya, ɲayɲu waya gurrana lakaɲayana Djesuwuna nhä waya gurrana djäma ga marɲgikuɲaya yolɲuna wayana. ³¹ Ga balanyamiyuya gurrana ɲunhi gulku'na wirrkina yolɲuya waya larruɲaya

nhanju Djesuwu, ga bāyṅuna wayaṅgu ṅunhi waluya ṅāthawuya lukanhawu, Djesuwuya ga luṅdu'miṅuwuya wayaṅgu. ṅayṅu ṅayi waṅanana ṅuriki luṅdu'miṅuwutja wayaṅgu bitjayana, “Go, ṅilimu ṅathiyi marrtji ṅula gānaṅuyi wāṅayi mārr ṅilimu yurru ṅir'yunmi.”

³² ṅayṅu waya wapthunana marthaṅayina ṅayṅu marrtjina gānaṅuyina wāṅayi.

³³ Ga guḷku'yuna gurrana ṅunhi yolṅuyuya nhāṅaya ṅunhi goyurr marthaṅaya wanhama waya gurrana ṅunhi marrtjina. ṅayṅu ṅunhi yolṅuya waya law'yunana goyurr-ṅupayana marthaṅanaya yurru diltji'kuna, ga wayana ṅunhi ṅurruṅuya bunana ṅunhaya wāṅaṅu. ³⁴ Ga ṅunhi ṅayi Djesu yupthunaya marthaṅaṅuya ṅayṅu gurrana ṅunhi yolṅuya waya galkunana nhanju. Ga ṅunhi ṅayi Djesuyu nhāṅaya wayana malaya bitjan, waya yakana marṅi nhattjan waya yurru nhina romṅu raypirri'ṅu, balanyana, waya ṅunhi bitjan wāyin bimbi malanyṅha djākamiriwnha. ṅayṅu ṅayi wirrkina ṅayaṅu-wuyunaya wayaṅgu, ga marṅikunaṅayatja ṅayi gurrana wayana ṅunhi God-Waṅarrwalaṅuwuna Romgu[☆] ³⁵⁻³⁶ ṅurru-yirr'yunaya dāmbuyu-waluyu ga yana linygu-u-u, ga läy-wilyunayu. ṅayṅu ṅunhi luṅdu'miṅuya waya nhanju waṅanana, “Wāy, läy-wilyunana dhuwaya ga bāyṅuna dhuwaya ṅathaya, gatju-mak waṅi dhuwayi yolṅuna wayana waya yurru ṅatha wayaṅguway ṅāthhun dhuwaya ya' wāṅaku mittjiku.”

³⁷ Ga ṅayi Djesuya bitjaya buku-roṅinymanaya, “Yaka dhuwayitja latju'. Nhumapi yana wayana yurru dulpu-wekama.”

Ga wayatja dhā-wirrkā'yuna ṅanya mārr-dhumbal'yuna manapaya bitjaya, “Wāy, wanhami dhika' ṅanapu yurru maḷṅ'mama balanyaya rrupiya mala dhiyaku yolṅuwu wayaṅgu dulpu-wekanhawu? Dhuwaya yurru yolṅu gurra djāma waṅanyṅha dhungarra dhā-mana'manapan rrupiya ṅāthiyi wuṅili'yunawu ṅathawu.”

³⁸ Ga ṅayi Djesuya waṅana bitjaya, “Maḷṅ'maṅu waya, yolthu gurra ṅula ṅathaya gāma?”

ṅayṅu waya larruṅaya gurrana ga roṅiyina waya bala lakaṅaya bitjaya, “Goṅ waṅany dhuwaya dāmba'ya ga bulal' ṅarirri'ya.”

³⁹ ṅayṅu ṅayi Djesuyuya waṅana dhāruk-wekaṅaya ṅunha luṅdu'miṅuna nhanjuway ṅayi bitjaya, “Ma', waṅina dhuwaya yolṅunaya wayana waya yurru nhina mulmuṅuna yurru mittji ga mittji ga mittji.” ⁴⁰ ṅayṅu

☆ 6:34 Numbers 27:17, 1 Kings 22:17, 2 Chronicles 18:16, Ezekiel 34:5, Zechariah 10:2, Matthew 9:36

gurrana yolŋuya waya mala-wulkthunana wiripuya yolŋu waya 100 mala ga wiripuya 50 ga ŋayŋuna wala, ga benja gurrana nhinanaya.

⁴¹ Ŋayŋu ŋayi Djesuyuya ŋunhi goŋ-waŋganydja damba' ga ŋarirri' maŋdana ŋätthunana. Ga buku-garrwarthina ŋayi djiwarr'yi buku-wekaŋaya God-Waŋarrnha, ŋayŋu daw'tawyunana ŋayŋu wekaŋaya ŋunha luŋdu'miŋuwuna nhanukalaŋuw märr wayatja yurru weka'wekamana ŋunha yolŋunana wayana. ⁴² Ga luŋkana waya marrtjina ŋunhi ŋathaya ga bukmak yana gana'. ⁴³ Ga luŋkana waya marrtjina ga dhawar', bala ŋunhi guyurr'miŋuya wayay wapmaŋaya bäythinyawuya ŋatha, ga dhaŋaŋguŋayana 12-nha bathi malanyŋha.

⁴⁴ Ga ŋula nhämuni'nha ŋunhi 5000-na darramuya yana mala, ga gänayi ŋunhi miyalktja waya ga yumurrku'ya balanyanğa bili mittji.†

*Djesu gurrana marrtjina ŋapa'kuyu gapukuyu
(Matthew 14:22-33, John 6:16-21)*

⁴⁵ Ga dhunupana yana ŋayi ŋunhi Djesuya waŋana wayaŋgu luŋdu'miŋuwu wayaŋgu bitjaya, "Wäy waya, nhumaya marrtji marthaŋayuna ŋunha gali'yina ŋunha Bethsaida-yina." Ŋayŋu waya marrtjina buđapthunana ŋuriki guŋun'ku, ga ŋayipina Djesuna wäŋa-ŋurr'yunaya ŋunhaya bäymaya, ga yolŋunaya wayana ŋayi ŋäthiyina gurrana djuy'yuna roŋinymaŋaya wäŋayina. ⁴⁶ Ga ŋunhi waya yolŋuya waya latjuwarr'yuna, ŋayŋu ŋayipiya Djesuya bukuyina ŋal'yuna bukumiyanhawuna.

⁴⁷⁻⁵⁰ Ga ŋunhi wäŋaya munhakuyina ŋayŋu ŋayi Djesuya yarrupthunana bukuŋuya. Ga waya ŋunhi luŋdu'miŋuya waya nhanŋu marthaŋamiya waya balanyamiyuya ŋunhayana dhulmuŋuna gapuŋu. Ga wirrkina wayana gurrana ŋunhi watayuya buku-nhirraya ga wirrkina waya gurrana ŋunhi liw'yunminaya. Ga munhakuna ŋayi Djesuyuya goyurr-ŋupaya wayana, yurru marrtjinaya ŋayi gurrana ŋunhi lukuyuna ŋapa'kuyuna gapukuyu. Ga dhiyaŋuŋga bili ŋayi marrtjina ŋunhi djuŋkmaŋaya wayana marthaŋaminaya wayana ŋayŋu waya ŋanya nhäŋayana. Ga biyaŋiyina waya ŋunhi nhanŋu wirrkina yulŋuya ŋapa-mulkanhamina dhä-wirrkayunmina bitjaya, "Wäy-y-y nhä gurra dhuwayatja marrtji way, mali' yolŋu ŋeniya?"

† 6:44 5,000 ŋunhi darramuya waya, ga bulu miyalk waya wayaŋgu ga yumurrku' mala wayaŋgu, ga bukmaktja ŋunhi mala mak 20,000-na, guŋku'na wirrkina.

Yurru ṅayi Djesuya wāṅana, “ṅarra... ṅarra dhuwaya waya. Yaka waya biyaṅiyi!”

⁵¹ ṅayṅu ṅayi Djesuya ṅal'yunana bala marthaṅayina ṅayṅu wataya ṅunhi wapurarrayinana. Ga wayatja ṅunhi lunḍu'minuya waya nḥanṅu wirrkina wokthuna ṅuriki romgu. ⁵² Ga bili waya ṅunhi nḥāṅaya ṅanya Djesuna ṅunhi ṅayi ganydjarryu nḥanukiyingaya ḍulpu-wekaṅaya dḥaṅaṅnha yolṅuna wayana djulkmaṅaya gurrana 5000-tja mala. Ga yakana yana waya ṅunhi dḥaraṅayatja nḥanṅu ganydjarrya, bili wayaṅgu ṅunhi ṅayaṅuya dālmi yana.

Gulku' rerrimi yolṅu waya marrtjina Djesuwaya
(Matthew 14:34-36)

⁵³ Ga ṅunhi waya marrtjina ṅunha gali'yiya gilipuṅaya ṅuriki gulun'ku, ṅayṅu waya lukuna gutjparryuna ṅunhana bili gumurrṅuna wāṅaṅu Gennesaret-na. ⁵⁴ Ga ṅunhi waya gurrana yupthuna marthaṅayina, ṅayṅu gulku'yuna ṅunhi yolṅuyuya nḥāṅaya wayana ṅayṅu wāṅana bitjayana, “Waya dḥuwanna Djesuya bilina bunana.” ⁵⁵⁻⁵⁶ ṅayṅu gurrana yolṅuya waya wāḍinana, lakanhamina marrtjina buku-liw'maṅayana, ga dḥuwanna lili yolṅuya waya marrtjina gāṅa'gaṅayana rerriminaya yolṅuna wayana.

Ga wanhama ṅayi Djesu marrtjina ṅunhaya wāṅaṅu, wayatja yolṅuyuya wayay ṅākuya ga bitjayaṅga marrtjina gāṅa'gaṅayatja rerriminaya yolṅuna wayana ṅayṅu ṅurru-ḍakthunminana, rarr'yunaya marrtjina yakurrkuṅayana ṅunhimaya ṅunhi wāṅayi. Ga bitjaya waya ṅunhi guyaṅinaya gam', “ṅuli waya yurru ṅunhi girri'ya yana nḥanṅu Djesuwu mulka wayatja yurru latju'yina yana.” Ga ṅunhi waya bitjaya mulkanaya nḥanṅu girri'ya dhunupana yana wayatja latju'yinana.

7

Yolṅuwaya romdhu ṅuli bar'pammana marrtji God-Waṅarrwuya rom
(Matthew 15:1-9)

¹ Waṅanyimiyu waluyu Pharisee rom-mulkanhami waya, ga lurrkun' Jew-wu rom-marṅgikunhami waya wāṅa Jerusalem-buy marrtjina waya Djesuwaya. ²⁻⁵ Ga ṅunhiya yolṅu waya ṅuli gurra wirrkina yana romgu wayaṅguway malthun. Balanyana mala rom gam': ṅuli yurru yolṅu djālmiyi ṅathawu lukanhawu, ṅurruṅuya waya yurru goṅ-rurrwuyunmi romgu yana malthun ga yurruna ṅathaya luka. Ga ṅunhi waya yurru ṅatha ṅātthun ṅula wanhami yolṅu gulku'minu wāṅaṅu, ṅurruṅuya ṅathiyi waya

yurru rurrwuyunmi ṅuriki romgu malthun. Ga yurruna banikin'tja malanyinha rurrwuyun balanya bitjan saucepan mala, ṅathawuy bathanawuy rupa mala, ga gapuwuy wurkthunawuy rupa ga gāp ga bilit ga gulku' wiripu ga wiripu. Bukmak yurru rurrwuyun, romgu ṅuriki malthun.

Ga ṅuli yurru wiripu Jew-yolṅu yakaya gurra malthun ṅunhi nhattjan gurra rom waṅa, wayatja yurru ṅunhi Pharisee-ya yolṅu waya maḍakarritjthina wayaṅgu.

Ga balanyayina waya ṅunhi Djesuwuya luṅdu'miṅuna wayana nhāyaya, ṅayṅu waya ṅunhi Pharisee-ya buk-mak yana maḍakarritjinaya wayaṅgu, bili waya gur-rana ṅatha lukaṅa, goṅ-rurrwuyunamiriw, yaka romgu malthuna. ṅayṅu waya gurra rom-nyāmir'yunana ṅanya Djesuna bitjayana, "Nhāku ṅuli ṅunhi nhokayatja luṅdu'miṅuyu wayay bitjandja ṅatha luka goṅ-rurrwuyunamiriwya? ṅunhiya waya ṅuli gurra rom-nha ḍaw'yun ṅalapalmiwuna!"

⁶⁻⁷ Ga ṅayi Djesuya buku-roṅinymanayana bitjaya, "Nhumaya dhuwaya yolṅu waya gali-mārrma' warray. Dhunupanga ṅayi ṅunhi yolṅuyu yākuyu Isaiah-yu baman'tja wukirri God-Waṅarrwu dhāruk bitjaya gam', 'Dhuwayatja yolṅu waya ṅuli wokthun ṅarraku dhārukthu yana waṅganydhu, ga yaka ṅuruṅu ṅayanuyutja.

Bāyṅuna waya ṅuli yuwalktja buku-ṅal'yun ṅarraku, ga marṅikumaya waya ṅuli ṅunha yolṅuwuna romdja malanyinha, yana beni ṅunhiyiya God-Waṅarrwuṅuna rom.

Ga baṭ-bitjana waya ṅuli mulka yolṅuwuna yana rom malany.'[☆]

Balanyana dhuwaya nhumaya. ⁸⁻⁹ Gunha'yunana nhuma God-Waṅarrwuṅuya rom nininyṅuya malanyinha, ṅayṅu nhuma ṅuli malthundja yolṅuwuna yana romgu. Gaḍamana dhuwaya nhumaya marṅina wirrkina balanyawuya yātkunhawuyya djāmawu!

¹⁰ Dhuwayatja ṅunhi rom nhanukuṅu God-Waṅarrwuṅu, ṅunhi ṅayi wekaṅaya ṅilimungu Moses-kaya balanya gam', 'Djälwu malthu nhokalaṅuwu ṅāṅḍi'miṅuwu ga bāpa'miṅuwu.' Ga buluya ṅayi gurra bitjan waṅa gam', 'ṅuli yurru yolṅu dhurrara-retjandhiya waṅa ṅāṅḍi'miṅuna ga bāpa'miṅuna, ṅunhi ṅunha romdja gurra waṅa balanyawuya yolṅuwu ṅilimu yurru bumana rakunyumana yana.'[☆] ¹¹⁻¹² Yo, bitjaya ṅayi ṅunhi God-Waṅarryuya rom nherraya, yurru nhumaya

☆ **7:6-7** Isaiah 29:13 ☆ **7:10** Exodus 20:12, 21:17, Leviticus 20:9, Deuteronomy 5:16

ηuli dhuwaya bilmamana wiripuna dhäwu'ya lakama yolηuwuya bitjana gam', 'Nunha nhuηu ηändi'miηu ga bäpa'miηu gurra djälthi ηula nhäku, yurru nheya ηunhi ηuli bilina ηunhiyiya dhawu'-nherran God-Waηarrnhana, yurru badak yana nheya gurra ηayaηuyu-dapmama, ga yakana nhe yurru ηunhi bitjan maηdanaya wekama mundhurra.' ¹³ Ga balanyawuna ηarra ηunhi bitjayatja lakanaya nhumangu ηäthiyiya, nhumaya ηunhi bar'parmanaya nhanηuna God-Waηarrwuna rom, ηayηu bilmanayana nhuma, ga wiripuna rom nherraya. Ga gulku' yana nhuma gurra dhuwaya rom malanyinha bilmanaya."

*Yätjtja rom ηuli walma yolηuwaya ηayaηuηu
(Matthew 15:10-20)*

¹⁴ Ga beηuya ηayi Djesu wäthuna yolηuwuna wayangu ηayηu bitjayana waηana, "Dharr-biyaku waya ηäkuya, märr nhuma yurru dharanjan yana. ¹⁵ Nhä ηuli ηunhi gärrigulun'thi, yaka ηuli ηuriniya yolηuna ηayaηu-yätjkuma. Ga nhä ηuli ηunhi dhawatthun ηilimungaya ηayaηuηu, ηunhiyina ηayi yätjtja. ¹⁶ [Nuli nhuma mäkirimiya waya ηäku waya latju'kuηu!]"*

¹⁷ ηayηu ηayi Djesu ga lundu'miηu waya marrtjina ga gunha'yuna ηunhi yolηuna wayana ηayηu gulηiyina buηbuyina. ηayηu waya dhä-wirrka'yunana Djesuna bitjaya, "Marrkapmi, ηäthiyi lakanu ηanapuηgu ηunhi mayali' ηurikiwuy dhäwu'puy."

¹⁸⁻¹⁹ Ga ηayi Djesuya buku-roηinymanaya wayangu bitjaya, "Nhattjan nhuma gurra dhuwaya yaka yana dharanandja, ηeniya? Balanya ηayi ηunhi mayali'ya gam': nhä ηuli yolηuyu luka ηunhiya latju', bili yurru ηunhi walmanga yalalaya. Yurru nhä ηuli ηunhi walma ηayaηuηu, ηunhiyina ηayi yätjtja." (Ga bitjaya ηayi ηunhi waηanaya, bili bukmaktja dhuwaya ηatha malanyinha latju' yana lukanhawu.)

²⁰ "Ga nhä ηuli ηunhi yolηuwaya dhawatthun ηayaηuηu, ηurikina ηuli ηayi God-Waηarrya wirrkina yana milnyan'thun: Dhiyanu yätjthuya ηilimuna ηuli gulmana nhanukaya God-Waηarrwayatja. ²¹ Dhiyanu yätjthu ηilimuna ηuli yarrkmama nhanukaya bitjan dhuwaya mala gam', guyaηa yurru yätjnha yana nhä mala, ga marramba'-djaw'yunami rom, ga manangan rom, ga mari yurru djäma wiripuwu yolηuwu rakunyguma, ga ²² läydäl rom, ga mayali'-wilckthunami rom, ga nyälyunami rom, ga djäl-gänaηumi rom, ga maηutji-diy'yunami rom,

* **7:16** Nunha ηurruηuηuya djorra'ηu Greekkuya dhärukkuuyu dhuwaya namba 16-tja yaka gurra djingaryun.

gupa-wañanhami rom, ga marŋgi-lakanhami rom, ga läy-
 ɲarr'ɲarr rom, ga ɲayaŋu-däl rom.

²³ Yo, balanyana ɲunhi yätjtja mala ɲunhi ɲuli walma
 dhipuɲuyu ɲayaɲuɲuya, ga yätjkumana ɲilimuɲgu ɲuli
 ɲayaɲuna. Ga bitjana bili ɲuli ɲunhi God-Wañarrnhaya
 gulmama ɲilimuɲgaya, ɲunhiyiya nhanukayatja God-
 Wañarrwayatja milnyaɲ'mina."

Djesuyu guɲga'yuna mulkuruna miyalknha
(Matthew 15:21-28)

²⁴ Beɲuya ɲayi Djesu ga luɲdu'miɲu mala nhanɲu
 gunha'yuna ɲunhiyi wäɲa. Ga marrtjina waya ɲayɲu wäɲa
 gulku'miyina wäɲayi yäkuyi Tyre-yina. Ga bunana waya
 ɲunhaya wäɲaɲu bala gärrina buɲbuyina, bili yaka ɲayi
 Djesu djälthina waya yurru yolɲu waya marŋgithi nhanɲu
 ɲunhi ɲayi gurrana ɲunhaya nhinana. Yurru gulkuruna
 ɲayi gurrana ɲunhi djuluɲ'yunaya.

²⁵⁻²⁶ Ga ɲunhayayi gurrana miyalk nhinana yurru
 ɲayi ɲunhi yaka Jew-ya bäpurru'. Ga yolɲuya ɲayi
 ɲunhi dhawal-wuyaɲinyawuy ɲurukuwuy Phoenecia-wuy,
 makarrɲu Syria. Ga ɲunhi ɲayi Djesunaya ɲäkuya,
 ɲayɲu ɲayi marrtjinana ga waɲana nhanɲu bitjaya, "Buku-
 djulɲi, ɲäthiyi ɲunha yätjnha birrimbirnha gutjparr'yu
 yothuwaya ɲarrakalaɲuwaya."

²⁷ ɲayɲu ɲayi Djesuya mayali'kuna waɲana, "Dhuwaya
 yurru ɲurruɲuya ɲatha luka yumurrku'yu, ga yurruna
 moɲguya ɲatha luka yurru wuɲgandhuya." [Balanya
 ɲunhi mayali'ya gam': ɲurruɲuya ɲayi yurru Djesuyu
 guɲga'yun nhanɲuwuy ɲayi yolɲuna Jew-nha malana
 ga yurruna ɲayi yurru wiripunaya bäpurru'na wayana
 guɲga'yun.]

²⁸ Ga ɲayi ɲunhi miyalkthuya buku-roɲinymaɲaya bit-
 jaya, "Yuwalk yana marrkapmi. Yurru ɲunhi ɲuli
 wuɲgandhuya luka gor'nha yupthunayana beɲuna ɲunhi
 yumurrku'wayana bilitɲu." [Ga dhiyalanumi ɲunhi ɲayi
 mayali'ya gam': ɲunhi ɲayi Djesuyu gurrana nhanɲuway
 yolɲuna wayana guɲga'yuna, ga bitjan bili ɲayi yurru
 wiripunaya yolɲuna wayana guɲga'yun.]

²⁹ Ga ɲunhi ɲayi Djesuyu ɲäkuya balanya dhäruk, ɲayɲu
 ɲayi waɲanana, "Way, dhuwayatja nhe yuwalknha yana
 waɲana. Gatjuy marrtjina wäɲayina, bilina dhuwaya
 birrimbirr yätjtja walmana nhokalaɲuwaya yothuwaya."

³⁰ ɲayɲu ɲayi ɲunhi miyalktja roɲiyinana wäɲayina.
 Ga ɲunhi ɲayi bunana wäɲaɲuya, nhäɲaya yothunaya
 ɲayi gurrana gayɲi yana ɲorrana yakurr-latju'yinana, bili
 nhanukaya ɲunhi yätjtja birrimbirr walmanana.

Djesuyu waljakunaya dhoḡulu'na yolḡuna

³¹ Ga beḡuya Djesuyu gunha'yuna ḡunhi wāḡa Tyreya, ga marrtjina ḡayḡu Sidon-dhina, ga dhukarrkuyu ḡayi marrtjina ḡunha bala lāy-warryuna, ḡayḡu gumurkuyu raḡikuyu. Dhunupana yana marrtjina Galileeyina gulun'thi ga bunana waya ḡunhaya yākuḡu wāḡaḡu 'Decapolis-ḡu.' ³² Ga ḡunhaya gurrana yolḡu nhinana dhoḡulu' ḡunhi luḡḡu'miḡuyuyu wayay ḡanya gāḡaya Djesuwaya. Ga ḡaḡ'thuna waya bitjaya, "Buku-djulḡi ḡāthiyi goḡ-ḡal'yu dhiyakaya yolḡuwaya mārr ḡayi yurru latju'yi."

³³ ḡayḡu ḡayi Djesuyuya ḡanya garr'yunana ḡunhiyi dhoḡulu'na gānaḡuyina, ḡayḡu ḡayi goḡḡa gulḡiyina nhanukaya mākir'i'yi, bulal'yi yana. Ga ḡarambiyayi ḡayi nhanukaya dhupthuna, ḡayḡu mulkanana ḡunhi yolḡunaya ḡāḡarrya. ³⁴ Ga buku-garrwarthina ḡayi djiwarr'yi ḡayḡu yindi-ḡir'yunana ḡayḡu waḡana dhārukuyu Arram-guyu bitjayana, "Yipatha!" Balanya gam' mayali' "Lapthuna!"

³⁵ Ga bitjaya ḡayi ḡunhi waḡanaya ḡayḡu nhanḡu mākir'i'ya lapthunana, ga ḡāḡarrya nhanḡu ḡunhi dhayaḡayinana, ḡayḡu ḡayi waḡana latju'kunayana.

³⁶ ḡayḡu maḡḡa roḡiyina ḡayḡu yolḡuwaya wayaḡaya. Ga bitjaya ḡayi Djesuyu wayana dhāruk-mukmaḡaya, "Bāyḡu nhuma yurru lākama yolḡuwuya ḡunhi ḡarra dhuwaya yolḡuna latju'kunaya." Yurru wayatja gunha'yuna ḡanya dhāruk ga baḡak yana lakanaya bukmakku yana yolḡuwu. ³⁷ Ga bukmak waya wirrkina galḡa-ḡāmathina. Ga bitjaya waya gurrana ḡunhi lakanhamina, "Nhāna dhuwayatja ḡayaḡuganyim'thunamina rom, ḡeniya! Dhiyaḡuya yolḡuyu gurra latju'na wirrkina djāma. Mākir'i'-dhumukthuya gurra ḡāmana ga dhārukmiriwya gurra waḡana."

8

Djesuyu dulpu-wekaḡaya 4000-na yolḡuna wayana
(Matthew 15:32-39)

¹⁻³ Waḡanymiyu waluyu yolḡu waya luḡ'thuna nhanukaya Djesuwaya mārr yurru waya dhāwu' ḡāma. Bili waya malthuna nhanḡu lurrkun'na walu, ga bāyḡuna ḡula ḡathatja wayaḡu lukanhawu. Yurru ḡayi Djesuya wāthuna luḡḡu'miḡuwuna wayaḡu nhanukalaḡuwu ḡayḡu waḡana bitjaya, "ḡayaḡu-wuyunana ḡarra dhuwaya dhiyaku yolḡuwuya wayaḡu. Gulku'na dhuwaya yolḡuya waya yawungu barrkunuya marrtjina

ga linyguna dhuwaya lurrkun'na waluya bitjan mala-manapanminyawuya nilimungu ga yana bili ga natha nilimungu dhawar'yuna yawungu. Yakana nilimu yurru djuy'yundja wayana wāṅayiya djaṅṅarrminaya, waya ṅuli gandarrṅuya dalalakthina."

⁴ Ga waya ṅunhi luṅḍu'miṅyua waya nhanṅu buku-roṅinymanaya, "Wāy, buku-djulṅi dhuwaya wāṅaya wiranṅha,... nhattjana nilimu yurru ḍulpu-wekamaya, nhāthuna?"

⁵ Ga ṅayi Djesuyuya dhā-wirrka'yuna wayana, "Nhāmunha' gurra nhumaya natha mulka?"

Ga wayatja lakanaya nhanṅu, "Marrkapmi, seven yana dhuwaya dāmba'ya."

⁶ ṅayṅu ṅayi Djesuyuya waṅana wayana, "Ma', nhinina waya munatha'yina." ṅayṅu ṅayi yana lurrkun'tja dāmba' ṅātthunana ga buku-wekanaya God-Waṅarrnhana. Ga ḍaw'tawyuna ṅayi marrtjina muṅguykuṅaya ṅayṅu wekanaya nhanukalanuwaya luṅḍu'miṅuwaya wayanṅaya. Ga wayatja yolṅunana wayana marrtjina ḍulpu-wekanaya. ⁷ Ga lurrkun' waya ṅunhi guyatja gurrana mulkana. Ga buku-wekanaya ṅayi ṅanya God-Waṅarrnha ṅuriki guyawu, ṅayṅu ṅayi wekanaya luṅḍu'miṅuwaya wayanṅaya, ga wayatja marrtjina wekanaya yolṅu'yulṅunana. ⁸⁻⁹ Ga bukmak ṅunhi yolṅuya waya 4000-na mala. Ga lukanaya waya marrtjina ṅunhi nathaya ga ḍulpuṅthina bukmak yana. Ga dhawar'yunaya waya lukanhanṅu ṅayṅu ṅunhi luṅḍu'miṅuyu wayay wapmanaya marrtjina bāyṅthinyawuya natha, ga dhananḍhina seven-nha bathi malany. Ga dhurrwaranṅu beṅu ṅayi gurrana Djesuyu djuy'yunana wayana wāṅayina. ¹⁰ Ga waya ṅunhi yolṅuya waya marrtjina wāṅayina roṅiyina, ṅayṅu ṅayi Djesuya ga luṅḍu'miṅyua waya nhanṅu ṅal'yuna gurrana marthanayina ṅayṅu waya marrtjinana, wāṅayi yākuyi Dalmanutha-yina.

Pharisee-yu yolṅuyu waya gyaṅina waya yurru gat-jarr'yun Djesuna

(Matthew 16:1-4)

¹¹ Ga ṅunhi waya Djesu ga bukmak ṅunhi nhāmuny'nha gurrana malthuna nhanṅu, bunana ṅunhaya wāṅanṅu Dalmanutha. Ga lurrkun' yolṅu waya beṅu ṅunhi Pharisee-wayalaṅu marrtjina nhanukaya Djesuwaya, ṅayṅu waya gurrana dhārukṅha-ḍupṅthunmina mārr waya yurru bawa'wekama ṅanya. Ga bitjaya waya ṅanya waṅanaya, "Ma', mak maṅuṅtji-wekuṅuna ṅanapuna

ṅayaṅu-ganyim'thunamiya rom mǎrr ṅanapu yurru nhāma ga mǎrr-yuwalkthi ṅunhi nhe yuwalk gurra ganydjarr mulka God-Waṅarrwuṅu!"☆

12 ṅayṅu ṅayi Djesuya yindi-ṅir'yunana ga waṅana ṅayi bitjaya, "ṅunhi ṅarra yurru balanyawuya ṅāma, ṅunhiya nhuma gurra ṅayaṅu-wutthuna ṅarrana! Nhāku nhuma gurra dhuwaya ṅayaṅu-ganyim'thunamiwuya romgu ṅāṅ'thun? Yaka waya biyaku ṅāṅ'thu. Yuwalk gurra dhuwaya ṅayaṅu-ganyim'thunamiya rom marrtji, yurru ṅarraya ṅuli yakana biyaku djāma, yana ṅuli nhumāṅu nhānharawu."☆

13 Ga beṅuya ṅayi Djesu marrtjina ḡunha'yuna wayana ga waya luṅdu'miṅuya waya nhanṅu marrtjina buḡapthunana marthanayyuna ṅurikiya ḡuḡun'ku, ṅunha ḡali'yina.

Djāka waya Pharisee-wuya wayaṅu
(Matthew 16:5-12)

14 Manymak, ga waya Djesuya ga luṅdu'miṅuya mala nhanṅu marrtjinana. Ga gandarrṅuya ḡuḡun'ṅu ṅayṅu waya ḡuyaṅina ṅunhi waya yaka ṅātthuna ṅatha luḡanḡawu. Ga waṅḡanyḡa waya ḡurrana dāmba'na ḡāṅayatja. 15 Ga ṅayi ṅunhi Djesuyuya wayana ṅākuya, waya ḡurrana waṅanḡamina ṅathawu ṅayṅu ṅayi bitjayana waṅana, "Dharradayi, ga djāka waya, ṅe, mǎrr yurru nhumana yaka waya mayali'-wilḡthun ṅuruṅuya malay King Herod-thuya ga Pharisee-yuya malay. Balanya wayaṅu ṅunhi dhāruḡtja mala bitjan ṅatha ṅilimu ṅuli bathan duḡuḡmama."☆

16 Ga ṅunhi luṅdu'miṅuyu wayay nḡanukaya ṅākuya ṅayṅu waya mǎrr-dhumbal'yunana. Ga waṅanḡamina waya, "Nhattjana ṅayi dhuwaya waṅanaya,... mak ṅilimu yaka ṅatha ḡāṅaya?"

17 Ga ṅayi Djesuya marṅithina wayaṅu nhattjaya waya ḡuyaṅina, ṅayṅu ṅayi bitjayana, "Nhā nhuma gurra dhuwaya ṅathawuya yana waṅanḡami... yaka nhuma ṅunhi ṅarrakuya mayali' ṅātthuna? Nhā nḡumaṅu dhuwaya mulḡurra dhumukthinana? 18 Biliṅa nhuma ḡurrana nhāṅayatja, yurru nhuma yaka yana dharanaya. Dhuwayatja bitjan nhuma dḡuṅamina nhānharawu. Ga bili nhuma ḡurrana ṅākuya, ga yaka yana nhuma dharanaya, ga ṅunhiya nhuma bitjan dḡuṅamina ṅānharawu.☆ 19 Nhā nhuma dhuwaya liya-dhumukmina, ṅeniya? ṅunhi ṅarra dāmba' malanyḡa ḡaw-taw'yuna

☆ 8:11 Matthew 12:38, Luke 11:16 ☆ 8:12 Matthew 12:39, Luke 11:29 ☆ 8:15 Luke 12:1 ☆ 8:18 Jeremiah 5:21, Ezekiel 12:2, Mark 4:12

ga dulpu-wekanaya 5000-nha yolḡuna wayana? Ga nhämuny'thi bathiyi nhuma ḡunhi bāythinyawuya ḡatha mala wapmanaya?"

Ga wayatja buku-roḡinymanaya bitjaya, "12-ga ḡunhi bathiya, marrkapmi!"

²⁰ Ga bulu ḡayi Djesuyu dhā-wirrka'yuna, "Nhā nhuma gurra dhuwaya gyaḡiḡga yulḡuya ḡunhi ḡarra ḡaw'tawmanaya seven ḡatha malanyḡha ḡulpu-wekanhawu 4000-gu yolḡuwu wayaḡu? Ga nhämuny'thi bathiyi nhuma ḡunhi bāythinyawuya ḡatha malany wapmanaya?"

Ga wayatja waḡana ḡayḡuya, "Yo, seven ḡunhi bathiya!"

²¹ ḡayḡu ḡayi Djesuya bitjaya waḡana, "Yuwalk dhuwayi, bilina nhuma dhuwaya nhāḡayana nhumaḡaya maḡutjiyu, yurru nhākuna nhuma gurra yakaya dharanjan ḡunhi wanhanu ḡarraku gurra ganydjarrya marrtji?"

Djesuyu walḡakunaya bambayḡha yolḡuna ḡunhaya Bethsaida

²² Ga beḡuya ḡayi Djesu ga luḡḡu'miḡu waya nhanḡu marrtjina ga bunana ḡunhaya Bethsaida wāḡaḡu. Ga ḡunhayatja waya ḡāḡaya nhanukaya Djesuwaya bambayḡhana yolḡuna, ga ḡāḡ'thuna waya Djesuna ḡayi yurru mulka ḡanya mārr yurru ḡayi latju'yina. ²³ Ga ḡayi Djesuyuya garr'yunana ḡanya ḡānaḡuyina wāḡayi. ḡayḡu ḡayi dhupthuna ḡanya maḡutji ḡayḡu mulkanana, ga dhā-wirrka'yuna, "Wanhana, nhāḡayana... nhe?"

²⁴ Ga ḡayi ḡunhi yolḡuya buku-garrwarthina ga ḡawa'yuna dhunupa'ḡuyi ga win'kuyi gali'yi, ḡayḡu buku-roḡinymanayana, "Dhuwaya ḡarra gurra yolḡunaya wayana nhāmana, yurru mārr ḡaḡga, balanya bitjan dharpa gurra mali'maliyun!"

²⁵ Ga bulu ḡayi Djesu ḡoḡ-ḡal'yuna ḡurikaya yolḡuwaya maḡutjiyi. Ga wirrkina ḡayi yana ḡunhi bambaya yolḡu ḡjalmiyina nhānharawuna. ḡayḡu ḡayi gurrana nhāḡayana latju'kunayana yolḡunaya wayana. Ga bilina nhanḡu ḡunhi maḡutjiya bitjan lapthunana. ²⁶ ḡayḡu ḡayi Djesuyuya ḡju'yunana ḡunhi yolḡunaya bitjayana ḡayḡu, "Marrtjina wāḡayina, ga yakana buluya roḡiyi Bethsaida-yi."

Peter-yu ḡakanaya ḡunhi Djesuya dhuwaya Maḡutji-lakanhawuy God-Waḡarrwuḡu

(Matthew 16:13-20, Luke 9:18-21)

²⁷ Ga beḡuya Djesu ga luḡḡu'miḡu waya nhanḡu marrtjina buku-liw'maḡaya ḡuruku Caesarea Philippiḡu wāḡaḡu. Ga ḡunhaya gandarrḡu, ḡayi Djesuyuya

ñäñ'thuna nhanñuway lundu'minuna wayana bitjaya, "Wäy, waya, nhattjan ñuli ñunha yolñuya wayay lakama,... yol dhuwaya ñarraya?"

²⁸ Ga wayatja wañana buku-roñinymañaya, "Yolñuya wayay nhuna ñuli lakama yana be nhe John ñunhi Buku-lupthunami yolñu. Ga wiripu gulku'yuya nhuna ñuli lakama yana be nhe Elijah-tja ñunhi ñalapañha yolñu God-Wañarrwuna djawarrkmi baman'ñuwuyña. Ga wiripunñuya ñuli nhuna lakama be nhe God-Wañarrwuñu baman'ñuwuy djawarrkmi."*

²⁹ Ga bulu ñayi Djesuyu dhä-wirrka'yuna, "Wäy-y nhu-maya gurra nhattjan gyañi,... yol dhuwaya ñarraya?"

Ñayñu ñayi Peter-ya buku-roñinymañaya nhanñu bitjaya, "Marrkapmi, nheya dhuwaya Christ ñunhi Mañutji-lakanhawuy yolñu God-Wañarrwuñu ganañ'manhawuy baman'ñuwuy."*

³⁰ Ñayñu ñayi Djesuyuya wayana dhärük-mukmañayana bitjayana, "Yaka nhuma yurru bukmakkuya wayañgu lakama, ñe!"

Djesuyu ñathil'yuna lakanaya ñunhi ñayi yurru rakuny-dhi

(Matthew 16:21-28, Luke 9:22-27)

³¹ Ga beñuya ñayi Djesuyu lakanaya lundu'minuwu wayañgu nhanukalañuwu bitjaya, "Ñarrapina yana dhuwaya Yuwalkñuya Wal'ñu Yolñu. Yo, yalalamiyuya ñarra ñuli wirrkina yana galña-wilyu bili ñurru-dawalañuyu wayay ga ñurruñu-dalkarramiyu ga rom-marñgikunhamiyu yolñuy waya ñarrana ñuli likandhudupthu, ñayñu waya ñuli ñarrana baymatthuna. Ga bulal' munha ñuli djulkthu* ñayñu ñarra ñuli walñathina rakunyñuya."

³² Ga ñunhi ñayi Djesu bitjaya lakanhamina, ñayñu ñayi Peter-yuya ñanya gonñha warryuna ñayñu ñarrtjunana ñanya bitjayana, "Marrkapmi, yaka nhe biyakuya wañi! Ñarraya yurru wayana gulmama nhokaya baymatthunañu."

³³ Ga bitjayana ñayi ñunhi Peter-ya wañana yaka God-Wañarrwayatja djälyu. Ñayñu ñayi Djesuya bilyuna ñayñu nhäñayana marrtjina lundu'minunaya wayana nhanñuway ñayi, ñayñu ñayi maðakarritjthuna

* **8:28** Mark 6:14-15, Luke 9:7-8 * **8:29** John 6:68-69 * **8:31** Djesu ñunhi rakunydhina Friday-yu waluy (ñunhiya wangany walu). Ga molunñuya ñayi gurrana gulñiyina Saturday (ñunhiya bulal'nha walu): Ga walñathinaya ñayi Sunday (ñunhiya lurrkun'na walu). Ñunhiya mayali' ñayi bulal' yana munhaya gayñithina Friday munhaku ga Saturday munhaku.

dhärükthu waņana Peter-naya bitjayana, “Mukthuna! Dhuwayiya gurra Satan-na waņa ŋunhi ŋayi buŋgawana yätjku malawu. Gatjuy marrtjina. Dhuwayatja nhe gurra yolŋuwaya ŋayaŋyuyu waņa, yaka God-Waņarrwaya ŋayaŋyuyu.”

³⁴ Ŋayŋu ŋayi Djesuyu ga luŋdu'miŋyuyu wayay nhanukaya wiripunana yolŋuna wayana luŋ'maņaya, ŋayŋu ŋayi gurra marŋgikuŋayana bitjayana, “Ŋuli ŋayi yurru yolŋu djälmiyi ŋarraku malthunawu, ŋayi yurru bitjana bili malthuna ŋarraku, ŋunhina ŋunhi ŋayi yurru meŋgumana nhanŋuway bitjan djäl ga malthun yurru God-Waņarrwuna djälwu, bäydhi ŋayi wiripu yolŋu ŋuli djälthi baymatthunawu nhanŋu rakunygunhawu. Ga ŋayiya yurru yana bitjana bili malthuna, bitjan yolŋuyuyu ŋuli law'mama nhanŋuway dharpa-mälakmanhaya lambarryu, ŋayŋu ŋuli gumurr'yuna marrtji rakunydhinyawuna yana.* ³⁵ Ga ŋuli yurru yolŋu gurra nhina nhanŋuway ŋayi walņa, luŋ'mama yurru ŋula nhä wiripu rom, ŋayŋu ŋayi yurru bađatjtjuna bala ŋayi yurru rumbal-wiđi'yuna. Yurru ŋuli ŋula wiripu yolŋu yurru rakunydhini ŋunhiya bili ŋayi ŋuli ŋarraku malthun, ga lakama ŋuli ŋayi God-Waņarrwuna yana rom, ga yalalamiyuna ŋayi ŋuli nhiniya walņana dhä-dhawar'yunamiriwnha.* ³⁶ Ma', ŋäkuna waya! Ŋuli nhe yolŋu lukunydjaya wal'ŋu, ŋula nhä gulku'mi, ga ŋunhi ŋayi yurru God-Waņarryu nhuna ŋuli dupthu, ga nhä nhe yurru ŋula ŋätthundja? Bäyŋuna! ³⁷ Ga ŋuli nhe gurra ŋayaŋyuy-đapmama nhä mala dhiyakuwuy munatha'wuy, ŋunhiya nhe yurru yakana buku-wekama gathan ŋula nhä walŋawuya nhokalaŋuwu roŋinymama!

³⁸ Yo, ŋäkuna waya! Dhuwaya gurra dhiyaŋyuya bala yolŋuyaya waya dhiya munatha'ŋuyaya djäma gulku'na wirrkina yätjtja rom mala. Ga bäyŋuna waya gurra ŋayaŋyumiyi malthunawu nhanŋu God-Waņarrwuyaya. Ga ŋuli nhe yurru läy-yarryun ŋarraku malthunawu, ga marŋgithinyawu ŋarrakuya, ŋarraya yurru bitjan bili nhuŋyaya läy-yarryun, ga yakana nhunaya ŋuli lakaŋu ŋunhayatja God-Waņarrwayatja gumurrŋu. Bili ŋarraya ŋuli ŋunhi Yuwalkŋyaya Wal'ŋu Yolŋu, roŋiyi ŋuli beŋu djiwarr'ŋuyaya ga mala ŋarraku gulku'na djiwarr'puynha yolŋu waya dhäwu'mi waya. Ga yarrupthuya ŋanapu ŋuli ŋunhi djeŋarra'yakaynha bäymana, ga balanyamiyuna ŋuli yolŋuyaya wayay dharanŋyaya ŋarrana.

* **8:34** Matthew 10:38, Luke 9:23, 14:27 * **8:35** Matthew 10:39, Luke 17:33, John 12:25

9

¹ Yo, yaka waya mengunuya n̄arraku dh̄aruktja, ne! Dhiyalan̄umina malan̄u dhuwaya nhuma gurra djingaryundja, n̄unhi nhuma yaka yana rakunydhina, yalalan̄umina nhuma n̄uli n̄unhi lurrkun'thuna yana yol̄nyu wayay nh̄an̄uya n̄ayi yurru God-Wan̄arryuya n̄han̄uway romdja n̄uli marrtjinyaman̄una, ganydjarryuna wirrkina wal'n̄u bathalana."

Djesuwu rumbalya djambina ga girri' n̄han̄u mil̄n̄mil̄ndhunana

(Matthew 17:1-13, Luke 9:28-36)

² Wan̄gany rulu ga wan̄gany baythinyaya walu djulkthuna, ga n̄ayi Djesuyu garr'yuna Peter-na, James-na, ga John-na, m̄arr yurru waya marrtji bukuyi yol̄numiriwyi. Ga n̄unhi waya n̄unha bukuyiya n̄al'yuna ga nh̄an̄aya Djesunaya n̄ayi wiripun̄uyinana rumbalya mañutjin̄u wayan̄gaya. ³ Ga girri'ya n̄han̄u n̄unhi buluna dhika mil̄n̄mil̄ndhuna, watharrthinana ga lanyin̄dhinana, djulkman̄ayana gurrana wiripu girri' n̄ula watharr. ⁴ Ga ganyim'thuna waya nh̄an̄aya n̄unhi n̄ayi Djesu gurrana wan̄ana n̄urikaya baman̄'nuwaya yol̄nuwaya mandakaya, Elijah-waya ga Moses-kaya.

⁵⁻⁶ Ga wirrkina waya n̄unhi lun̄du'min̄uya waya biyan̄iyina. Ga n̄ayi Peter-ya m̄arr-dhumbal'yunana ga guyan̄ina n̄ayi, n̄ayn̄u wan̄ana bitjaya gam', "W̄ay Garray, latju'na dhuwaya wirrkina yana! Nh̄a n̄uli dhuwaya manymak n̄anapu yurru n̄urrngitj n̄humañgu warkthun?... wan̄ganydja n̄hun̄u ga wan̄ganydja Elijah-wu ga wiripuya Moses-ku?"

⁷ Ga beñuya n̄ayn̄u wan̄upini'na mal̄n̄'thuna bala yana bilkthunana wayana. N̄ayn̄u waya n̄akuyana rirrakayn̄ha n̄ayi gurrana wan̄ana beñu wan̄upini'nu bitjaya gam', "N̄akuna waya! Dhuwanna n̄unhi n̄arrakuwaya wal'n̄u ḡathu'min̄u marrkaptja. Nhuma yurru n̄han̄una yana m̄akiri'-witjundja!"[☆]

⁸ Ga n̄unhi waya n̄akuya rirrakaya, ga d̄awa'yunaya ga nh̄an̄aya waya yana n̄anya Djesuna ḡanan̄uyina.

⁹ Ga beñuya n̄ayi Djesuya ga lun̄du'min̄uya waya n̄han̄u marrtjina yarrupthuna bukuñuya. N̄ayn̄u n̄ayi Djesuyu wan̄ana wayana bitjayana, "Nh̄a nhuma dhuwaya nh̄an̄aya, yaka lakan̄u yol̄nuwu wiripun̄uwu wayan̄gu. Bili n̄arran̄ga dhuwaya Yuwalkn̄uya Wal'n̄u Yol̄nu. N̄urrun̄uya n̄arra yurru rakunydh̄i ga bulu n̄arra yurru n̄unhi

[☆] 9:7 2 Peter 1:17-18, Matthew 3:17, Mark 1:11, Luke 3:22

walḡathi. Ga yurruna nhuma ḡuli yolḡuwuya wayaḡḡu lakaḡu.”

¹⁰ Ga baṡ-bitjayana waya gurrana ḡunhi dhäruktja ḡanya Djesuna mulkana ga yakana waya yolḡuwu lakaḡaya. Ga waya lurrkun'thuya luḡḡu'miḡyuy wayay dhä-wirrk'a'yunmina bitjaya gam', “Nhäku ḡunhi ḡayi bitjayatja waḡana? Be ḡayi yurru bulu rakunyḡyuy gaḡgathi? Nhätjuyuna ḡuli ḡayi biyakuya maḡ'thu?”

¹¹ ḡayḡu waya ḡanya dhä-wirrk'a'yuna bitjayana, “Nhäku ḡuli ḡunhi Rom-marḡgikunhamiyuya wayay lakama ḡunhi ḡayi Elijah yurru buna ḡäthiyi, ga yurruna ḡayi Garrayya ḡunhi Maḡṡji-lakanhawuya yolḡu buni? Ga nhepiya gurra nhattjan guyaḡa, Marrkapmi?”*[†]

¹² Ga ḡayi Djesuya buku-roḡinymaḡaya bitjaya, “Yuwalk dhuwayitja. Waya ḡunhi baman'ḡuwuy ḡalapalmiyu wukirri ḡunhi ḡayi Elijah yurru buna ḡurrupuya, ga ḡäthiyi ḡayi yurru dhukarr buma nhanḡu Christku. Ga ḡayi Christja ḡunhi Maḡṡji-lakanhawuy Yolḡu ḡunhi ḡayi God-Waḡarryu ḡäthil'yuna dhä-ḡäthiyi yana djuy'yuna. Ga nhäku gurra nhumaya yaka dharanḡan dhiyaḡuya wayay ḡunhi dhäruk ḡunha wukirriwuy God-Waḡarrwuḡu ḡunha djourra'ḡu, ḡunhina ḡunhi Yuwalkḡuwalaḡuwuyḡna Wal'ḡu Yolḡuwalaḡuwuy? Yurru linyḡu'ga waya ḡunhi dhäwu'ya wukirri, ga yolḡuya waya ḡunhi yaka djälthina ḡayḡu buḡayana waya ḡanya rakunyḡḡayana. ¹³ Gatjuy latju'kuḡuna waya mäkirri'-witjuya. ḡunhinaya yolḡuna Elijah-naya ḡunhi ḡayi ḡäthiyi bili bunana.* Yurru yolḡuya waya wayaḡḡuway ḡayaḡuwu malthuna, yana yätjkuḡayana ḡanya nhäḡaya. Ga balanya ḡunhi waya djawarrkmiyu ḡäthiyiya dhäruk wukirri.”

Djesuyu walḡakuḡaya yothuna ḡunhi yätjthu birrimbirryu gurrana mulkana ḡanya

(Matthew 17:14-21, Luke 9:37-43)

¹⁴ Ga ḡunhi waya Djesu ga lurrkun' luḡḡu'miḡu mala nhanḡu bunana wiripu-gulku'wu, ḡayḡu waya nhäḡaya gulku'nana yolḡuna wayana. ḡayḡu ḡunhi yolḡuya waya luḡ'thunana ga nhäḡaya nhanḡu Djesuwuna luḡḡu'miḡuna wayana ga rom-marḡgikunhamina wayana waya gurrana ḡarrtjunmina. ¹⁵ Ga ḡunhi yolḡuyuya nhäḡaya ḡanya Djesunaya ḡayḡu waya ganyim'thunana bili waya guyaḡina ḡanya yana be ḡayi baḡak yana nhinana gurrana bukuḡu. ḡayḡu waya gumurr-waḡdinana nhanḡu.

* **9:11** Malachi 4:5, Matthew 11:14 * **9:13** Djesuya gurrana yuwalktja lakaḡaya yolḡuwuya wayaḡḡu John-na ḡunhi Buku-lupthunamina yolḡuna. Maḡ'maḡuya waya Matthew-ḡu chapter 17 verse 13.

16 Naynu nayi Djesuyuya dhä-wirrka'yuna wayana bitjaya, "Nhäku nhuma nuli dhuwaya narrtjunmiya?"

17 Ga nayi wanganydja yolnu bitjayana wanana gam', "Marrkapmi näku narrana! Dhuwaya narra yothuna darramuna narrakuway gänaya marr yurru dhe walnakuma nanya. Bännu nayi dhuwaya dhärukmiriw ga dhuwaya birrimbirryu yätjthu nanya nuli mulka. 18 Ga nunhi nhanukaya nuli birrimbirr yätjtja gärri yana butparkthuna nuli nanya munatha'yina. Ga yurruna nuli nhanukaya nälya dhanandhi dhurrwarakuya naynu nuli lirra-lawunhamina nayi. Ga rumbalya nhanu nuli dälthina bitjan dharpa. Ga näñ'thuna narra dhuwaya lundu'minuna wayana nuñu gunga'yunawu, dhawatmanhawu dhiyaku birrimbirru, yurru gulkuruna."

19 Ga nunhi nayi Djesuyu balanya dhäwu' näkuya naynu nayi madakarritjthinana wayangu, "Nhä nhuma dhuwaya yolnuya waya dharanamiw, bili narra nhumana dhuwaya marngikunayatja beñu bili, bay nhä nhuma gurra dhuwaya dhiryun marngithiya? Yaka nhuma gurra narra yuwalktja marr-yuwalkthi, ñeniya? Nhämuny'nhami narra yurru nhamangu galkundja? Go, gänuna waya dhuwayi yothunaya lilina!" 20 Naynu waya law'manayana nunhi yothunaya ga gänaya Djesuwayana. Ga nunhi nayi ñurini yätjthu birrimbirryu nhänaya Djesunaya bala yana dupthunana yothunaya munatha'yina gunhana nayi gurrana ñur'yunmina ga djalkthunmina, ga dhurrwarakuya nhanukaya nälnha marrtjina larryuna.

21 Ga beñuya nayi Djesuyuya dhä-wirrka'yunana nunhi bäpa'minunaya bitjaya, "Nhätha nayi dhuwaya gurrana bitjayatja?"

Naynu nayi nunhi bäpa'minuya bitjayana lakanaya, "Beñu yana bili nunhi nayi yothu ga yana. 22 Wiyinñumi nayi nunhi yätjtja birrimbirr djälthina nhanu baymatthunawu. Ga bitjana bili nayi nuli nanya djalkthuna, wiripuya dupthun gurthayi ga gapuyi gulwulmanha. Ga buku-djulñi näthiyi gunga'yu ñilinyuna, gu? Nuli dhuwaya gumurr-yalñgi'ya, ma' manutji-wuyuna ñilinyungu, walnakununa dhuwaya yothuna."

23 Ga nayi Djesuya bitjana wanana, "Nhäku dhe bitjayatja wanana, 'Nuli dhuwayi gumurr-yalñgi'ya?' Narraya yurru dhuwaya djäma yana, nuli dhe yurru näthiyi narra marr-yuwalkthi!"

24 Naynu yana nayiya nunhi bäpa'minuya marr-nherrañminana bitjayana, "Marrkapmi, bilina narra

dhuwaya märr-yuwalkthinana. Go, guṅga'yuna ṅarrana, märr ṅarraku yurru märr-yuwalkthinamiya wirrkina yana dälthi!"

²⁵ Ga ṅulinyamiyu waluyu ṅayi Djesuyu nhāṅayana gulku'nana yolṅuna wayana waya marrtjina giṯṯhunmina lili malami. ṅayṅu ṅayi dhäruk-wekaṅaya ṅuriki yätjku birrimbirrwu bitjaya, "Nhe dhuwaya birrimbirr, walmina dhiyakaya yothuwaya, märr ṅayi yurru ṅāmana ga waṅana! Ga yakana buluya gārri nhanukaya!"

²⁶ Ga ṅunhi ṅayi ṅurini birrimbirryu ṅākuya Djesunaya dhäruk waṅanhawuyya, ṅayṅu yana ṅayi yatjuna wirrkina. ṅayṅu ṅayi ṅunhi yothuya galkinana, dalalakthinana, bitjan ṅuli ṅayi rakunydhinana. ṅayṅu yolṅuya waya lakanhamina marrtjina ṅunhaya, "Wäy bilina ṅayi dhuwaya rakunydhinana!"

²⁷ ṅayṅu ṅayi Djesuyuya goṅnha ṅanya mulkana ṅayṅu gaṅgathinyamaṅayana.

²⁸ ṅayṅu waya Djesuya ga luṅḍu'miṅuya waya nhanṅu marrtjinana gunha'yunana ṅunhiya wāṅa ga gulṅiyina buṅbuyina. Ga ṅunhayatja waya dhä-wirrkayunana ṅanya Djesuna bitjaya, "Wäy, nhäku ṅunhi ṅanapuya yaka dhawatmaṅaya ṅunhi yätjnha birrimbirrnha?"

²⁹ ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅana bitjaya, "Latju'kuṅu ṅākuya! Balanyaya ṅunhi birrimbirr mala yätjnha yana wirrkina. Ga ṅuli nhuma yurru yakaya ṅāṅ'thun guṅga'yunawu God-Waṅarrnha dhiyaku birrimbirrwu, nhumaya yurru yakana dhawatmama yolṅuwayatja."

Djesuyu bulu lakaṅaya ṅunhi ṅayi yurru rakunydh
(Matthew 17:22-23, Luke 9:43-45)

³⁰ Ga beṅuya ṅayi Djesu ga luṅḍu'miṅu waya nhanṅu gunha'yunana ṅunhiya wāṅa ṅayṅu marrtjina Galileeyina makarryi wāṅayi. Ga yaka ṅayi gurrana djälthina waya yurru yolṅu waya marṅgithi ṅunhi ṅayi gurrana nhinana ṅunhaya. ³¹ Yo, djälmina ṅayi gurrana, ṅayi yurru luṅḍu'miṅuna wayana nhanṅuway yana marṅgikuma. Ga bitjaya ṅayi waṅanaya gam', "Yaka wiyin'tja, ṅayṅu waya ṅuli ṅarrana goṅ-wekaṅuna wiripuwayana mulkuruwayana yolṅuwaya. ṅayṅu ṅuli waya ṅarranaya Yuwalkṅunaya Wal'ṅu Yolṅuna baymatthuna murrkaykuṅuna. Ga rakunydh iṅarra ṅuli yulṅuya, ga bulu walṅathi bulal'yu munhayu."†

† 9:31 Djesuya ṅunhi rakunydhina Fridayu (ṅunhiya waṅany walu). Ga moluṅuya ṅayi gayṅithina Saturday (ṅunhiya bulal'nha walu): Ga walṅathinaya ṅayi Sundaynha (ṅunhiya luṅṅuna walu). ṅunhiya mayali' ṅayi bulal' yana munhaya rakunydh iṅarra Friday munhaku ga Saturday munhaku.

³² Yo, bitjaya ṅayi gurrana Djesuyu lakanaya, yurru nhanṅu ṅunhi lundu'miṅuya waya mǎrr-dhumbal'yuna. Ga yakana waya ṅunhi buluya ṅanya dhā-wirrka'yuna.

Djesuwu lundu'miṅu waya ṅarrtjunmina yol yurru ṅurruṅuyi

(Matthew 18:1-5, Luke 9:46-48)

³³ Ga beṅuya ṅayi Djesuya ga lundu'miṅuya waya nhanṅu marrtjinana, ga bunana wāṅaṅu yākuṅu Capernaum. Ga dhunupana waya gǎrrina bunbuyina ṅayṅu ṅayi Djesuyuya dhā-wirrka'yunana wayana bitjaya, “Wāy, nhākuṅa nhuma marrtjina ṅunhi dhukarrkuya ṅarrtjunmina?”

³⁴ Ga wayatja ṅunhi yakana nhanṅu buku-roṅinymanaya ṅunhi nhāku waya waṅanhamina marrtjina dhukarrkuyu, yol yurru ṅurruṅuyi beṅu malaṅu.*

³⁵ ṅayṅu ṅayi Djesuya nhinanana, ṅayṅu ṅayi marṅikuṅayana bitjayana, “ṅuli nhe ṅula yol djālthi gurra nhe yurru ṅurruṅuyi, nhe ṅāthiyi ṅuli biyaku bitjan dhuwaya yolṅu djāmamina birrka'miwuna yolṅuwu.”*

³⁶ Ga ṅayi Djesuyuya yothunana law'manaya ṅayṅu dhangiyunana ṅanya, ṅayṅu gunha'yuna gumurryina ga waṅana bitjaya, ³⁷ “ṅuli nhe yurru ṅula yol yolṅu gumurr-ṅamathi gali'wuywu yolṅuwu bitjan dhuwaya yothu, bili ṅayi ṅunhi ṅarraku yolṅu, ṅunhiya nhe ṅarrakuna gumurr-ṅamathi gurra. Ga ṅuli nhe ṅarrakuya gurra gumurr-ṅamathi, ṅunhiya nhe bitjan gumurr-ṅamathi gurra ṅarrakalaṅuwuna bāpa'miṅuwu, ṅurikina ṅunhi ṅayi ṅarrana djuy'yuna lili dhipaya munatha'yi wāṅayi.”*

Yol dhika ṅilimungayatja gali'ṅu?

(Luke 9:49-50)

³⁸ Ga beṅuya dhurrwaranṅu ṅayṅu ṅayi Djesuwu lundu'miṅu yāku John waṅana bitjaya, “Way marrkapmi, ṅunha ṅanapu nhāṅaya yolṅuna waṅganyha ṅayi gurrana yātj birrimbirr djalkthuna nhokaya yākuyu. Yurru ṅanapuya ṅanya gulmanaya bili ṅayi ṅunhi yaka ṅilimungaya malaṅu.”

³⁹ ṅayṅu ṅayi Djesuya bitjayana buku-roṅinymanaya, “Yaka nhuma ṅunhi be gulmanha ṅanya. Bili ṅula yolṅu yolṅuyu yurru djāma ganydjarrmi rom ṅarrakaya yākuyu, ga yalalaya ṅayi yurru ṅunhi yakana ṅarrana yātjkuma waṅa. ⁴⁰ Ga ṅunhi ṅayi yolṅu yakaya yurru gulmama ṅilimuna, ṅunhiya ṅayi ṅilimungayana gali'ṅu.*

* 9:34 Luke 22:24 * 9:35 Matthew 20:26-27, 23:11, Mark 10:43-44, Luke 22:26

* 9:37 Matthew 10:40, Luke 10:16, John 13:20 * 9:40 Matthew 12:30, Luke

41 Latju'kuṅu guyaṅiya! Nuli ṅayi, ṅula yol yolṅu, marṅi ṅunhi nhe ṅuli malthun Garraywu, bala ṅayiya nhuna yurru guṅga'yuna, bāyḍhi ṅayi ṅuli nhuṅu gapu yana wekaṅu, God-Waṅarryuya ṅunhinaya yolṅuna ṅayi yurru yakana meṅguma."☆

Yaka rom-yätj djäma

(Matthew 18:6-9, Luke 17:1-2)

42 Ga bulu ṅayi Djesu waṅana bitjaya, "Nuli yurru ṅula yolthi yolṅuy maṅtji-warryun ṅarraku yothuna yätjthi romdhi, ṅayṅu ṅayi yurru yothuya ṅunhi gulyuna ṅarrakayatja märr-yuwalkthinyanuya, latju'na ṅunhi ṅurikiya maṅtji-warryunamiwuya yolṅuwu ṅanyanaya yurru mayan'nha ḍapmama raki'yuna bathalayuna gundayi, ṅayṅu ḍupthun dhulmuyina gapuyi, märr ṅayi yurru guḷwulyuna.

43 Ga ṅuli ṅayi yurru goṅdhu nhokaya yätj warkthun, nheya yana gulk'thunmina ṅunhi goṅdja. Bili latju'ya nhuṅu nhe yurru djiwarr'yiya marrtji goṅ waṅganyinha. Ga ṅuli nhe baḍak yana goṅ bulal', nhunaya ṅuli ḍupthu ṅunha gurthayina ṅunha dhä-dir'yunamiyina wäṅayi.☆

44 [Ga ṅunhiya bitjan yätjnha wirrkina wäṅa. Ga gurthaya ṅuli yakana bolmuyukthi ṅunhaya wäṅaṅu. Ga mewirriya ṅuli walṅana yana gal'yunmi, ga yätjkuṅuna ṅuli warrpam'nha yana.]‡ 45 Ga ṅuli nhokaya lukuyu yurru gäma nhuna ṅula nhäyi yätjthi, gulkthuna dhuwayi lukuya. Bili latju'ya nhuṅu nhe ṅuli djiwarr'yiya gärri luku waṅganyinha. Ga ṅuli nhe luku bulal'ya nhunaya ṅuli ḍupthu ṅunha gurtha'yina ṅunha dhä-dir'yunamiyina wäṅayi. 46 [Ga ṅunhiya nhuṅu yätjnha wirrkina wäṅa. Ga gurthaya ṅuli yakana bolmuyukthi ṅunhaya wäṅaṅu. Ga mewirriya ṅuli gal'yun walṅana yätjkuṅuna ṅula nhä malanyinha.]§ 47 Ga ṅuli nhokaya maṅtjiyu nhuna yurru gäma romdhi yätjthi, nheya yana ḍulṅurr'yuna maṅtjiya nhuṅuway ṅayṅu ḍupthuna. Bili latju'ya nhuṅu nhe yurru djiwarr'yiya gärri maṅtji waṅganyinha. Ga ṅuli nhe maṅtji bulal'ya, nhunaya ṅuli ḍupthu ṅunha gurtha'yina ṅunha dhä-dir'yunamiyina wäṅayi.☆

48 'Ga ṅunhiya nhuṅu yätjnha wirrkina wäṅa.

Ga gurtha'ya ṅuli yakana bolmuyukthi ṅunhaya wäṅaṅu.

☆ 9:41 Matthew 10:42 ☆ 9:43 Matthew 5:30 ‡ 9:44 ṅunha ṅurruṅuṅuyaya djorra'ṅu Greekkuyu dhärukkuuyu dhuwaya number 44-tja yaka gurra djingaryun. § 9:46 ṅunha ṅurruṅuṅuyaya djorra'ṅu Greekkuyu dhärukkuuyu, dhuwaya number 46-tja yaka gurra djingaryun. ☆ 9:47 Matthew 5:29

☆ 9:41 Matthew 10:42 ☆ 9:43 Matthew 5:30 ‡ 9:44 ṅunha ṅurruṅuṅuyaya djorra'ṅu Greekkuyu dhärukkuuyu dhuwaya number 44-tja yaka gurra djingaryun. § 9:46 ṅunha ṅurruṅuṅuyaya djorra'ṅu Greekkuyu dhärukkuuyu, dhuwaya number 46-tja yaka gurra djingaryun. ☆ 9:47 Matthew 5:29

Ga mewirriya ṅuli walḡana yana galyun, yätjkuṅuna ṅuli ṅula nhä malanyinha.*

49 Yo, ga God-Waṅarrayuya ṅuli ṅunhi dhunupakuma nhanṅu malthunaminaya wayana gumurr-dälkuyuna romguyu, bitjan ṅuli yolṅuyu bilyu'bilyunmama nhanṅuway gara dhunupakuma gurthanu.

50 Manymak, djoḷya dhuwaya manymak, ṅuriṅi ṅuli ṅunhi ṅathaya dhäkaymiyi. Ga ṅuli yurru dhäkaya dhawar'yun ṅunhiya yätjnha, ṅayṅu ṅuli djalkthuna. Yo, nhumaya dhuwaya bitjan ṅunhi djoḷnha, dhäkaymiyanhawu märr nhuma yurru latju'kumana nhinaya yolṅuwayatja malaṅu, märr-ṅamathinyamina yurru bukmaknha.*

[Balanya dhuwaya! Märr gaṅga waya ṅarrtjunmiya, yol yurru buṅgawayiya ga yol bäyṅu!]

10

Pharisee-yu yolṅuy wayay dhukarr djäma märr yurru waya mayali'-wilktun Djesuna

(Matthew 19:1-12, Luke 16:18)

1 ṅayṅu ṅayi Djesuya marrtjina Judea-yina makarryi wäṅayi. Ga bitjayana bala ṅunha gali'yina wiripuyina wäṅayi ṅunhana galki Jordan-na mayan' mulkana. Ga gulku'na ṅunhi yolṅuya waya luṅ'thuna nhanukaya. Ga bulu ṅayi gurrana marṅgikuṅaya.

2 Ga Pharisee waya marrtjina märr waya yurru dhä-wirrka'yun yurru gatjarr'yun ṅanya, “Nhattjan gurra ṅunha ṅilimunguya rom waṅa,... ṅayi yurru ḡarramuyuya gunha'yun nhanṅuway miyalknha ṅayṅu djuy'yuna ṅanya?”

3 Ga ṅayi Djesuya buku-roṅinymanaya bitjaya, “Guyaṅi ṅäthiyi, nhattjan gurra ṅunhi Moses-kuya waṅa rom ṅurikiya ṅilimungalanuwuya romgu?”

4 Ga wayatja buku-roṅinymanaya, “ṅunha Moses-kuyuya rom bitjan waṅa gurra ṅilimungu gam', ṅurruṅuya ṅayi ṅäthiyi yurru djorra' wukirri gunha'yunaminyawu, ga yurruna ṅanya gunha'yundja yurru gupa-dälnya.”*

5 ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅana bitjayana, “ṅäku waya! Yuwalk ṅayi ṅunhi Moses-dhuya bitjaya rom nherraya, bili nhuma dhuwaya ṅayanu-dälmi. 6 Ga yaka waya ṅunhiya dhäwu' meṅṅuṅu ṅe!, ṅunhi dhäwu' ṅurru-yirr'yunawuy, ṅunhi ṅayipi God-Waṅarrayu djäma dhuwaya djiwarr' wäṅa

* 9:48 Isaiah 66:24 * 9:50 Matthew 5:13, Luke 14:34-35 * 10:4 Deuteronomy 24:1-4, Matthew 5:31

ga dhuwaya munatha'! Njunha gurra wukirriwuy djingaryun bitjan gam',

'God-Wanjarryu nunhi djäma yoljunaya, darramuna ga miyalknha.*

⁷ Ga nurikina nurruwu nayi yurru nunhi darramuyuya gunha'yun nhanjuway nändi'minunaya ga bäpa'minunaya,

naynu marrtjina ga nätthuna nhanjuway miyalknhaya, marr maṇḍa yurru nhina nayanju-wanganyinha,

⁸ ga bulal' nunhi rumbalya maṇḍa yurru wanganydhinana.'*

⁹ Ga nayi God-Wanjarryuna maṇḍana nuli wangany-manapandja, ga yakana maṇḍana yurru nula yolthu bar-kuwatjkuma, bili nunhiya yätjnha wirrkina rom!"

¹⁰ Ga beṇuya nayi Djesu ga lunḍu'minu waya nhanju gulñiyina bunbuyina. Ga nunhaya waya nanya nän'thunaya Djesuna bitjaya, "Nhä nhe gurrana nanapuna marngikunaya näthiyiya?"

¹¹ Ga nayi Djesuya buku-roṇinymañaya bitjayana, "Njunhi yurru darramuyu gunha'yun nhanjuway miyalknha ga nätthun nayi yurru nunha wiripunana, nunhiya nayi gurra marramba'na warkthun. ¹² Ga balanya bili miyalkuya. Nuli nayi yurru gunha'yun nhanjuway dhuway'minunaya naynu waṇḍi yurru ga nätthun wiripunana, nunhiya bitjan marramba'na gurra djäma."*

Djesu bukumiyanaya djamarrkuliwu
(Matthew 19:13-15, Luke 18:15-17)

¹³ Wanganymiyu, yolñuy wayay gänaya wayangu djamarrkulina Djesuwaya, marr nayi yurru wayangaya goṇ-ṇal'yun ga nän'thun God-Wanarrnha marr nhanju yurru nunhi nayanju-latju'kunhami rom maṇ'thun wayangaya. Naynu waya nunhi lunḍu'minuya wayay narrtjunana wayana gukunayana.

¹⁴ Ga nunhi nayi Djesuyu nhänaya wayana balanyayi naynu nayi maḍakarritjthinana nhanukalanuwu lunḍu'minuwuya wayangu naynu nayi wanana bitjayana, "Yaw, yaka dhuwayi yumurrku'naya gukuṇu, bili God-Wanarrwuya dhuwaya yolñu waya balanya bitjan dhuwaya yumurrku'. ¹⁵ Yo, latju'kuṇu waya biyaku guyaṇi. Nuli yurru nula yol yolñu yuwalktja wal'nu djälmiyi God-Wanarrwuya, wayatja yurru yuwalknha yana nayanumiyi

* 10:6 Genesis 1:27, 5:2 * 10:8 Genesis 2:24 * 10:12 Matthew 5:32, 1 Corinthians 7:10-11

nhanju, bitjan dhuwaya djamarrkuli nuli yuwalkkumaya nayanumiya wayanngalanuwu nändi'minuwu ga bäpa'minuwu. Ga nuli yakaya nayanumiya nhanju Godku, waya yurru yana yakana God-Wañarrwuya djamarrkuli."* 16 Ga beñu dhurrwaranu naynu nayi Djesuyuya wayana djamarrkulinaya law'lawmanayana, naynu nayi goñ-ñal'yuna ga bukumiyanya God-Wañarrwayana marr nayi yurru wekamana nhanjuway marr-ñamathinyamiya rom wayanngayana, bukmakayana yana.

Lukunyджа' yolju gurrana larrunaya nhinanhawu God-Wañarrwaya gali'ju

(Matthew 19:16-30, Luke 18:18-30)

17 Ga nunhi nayi Djesu gurrana gurku'yuna marrtjinyawu, bala nayi darramuna bunana nhanju. Ga bun'kumu djiptuna nayi Djesuwaya nunhanaya bili gumurrnuna nhanukaya bala nayi dhä-wirrka'yunana bitjayana, "Manymak Marngikunhami, ñarra nhuna yurru dhuwaya dhä-wirrka'yun nãthiyi. Balanyawu gam': Nhattjan dhika ñarra yurru yulñuya, marr ñarra yurru marngithi nunhi ñarra nuli djiwarr'ñuya nhini God-Wañarrwayatja wiyinñumi, walñadhawar'yunamiriwnha?"

18 Ga nayi Djesuya buku-roñinymanaya, "Nhäku nhe dhuwaya bitjayatja wañana, 'Manymak Marngikunhami'?, bitjayatja. Yaka dhuwaya ñula yol yolju yuwalktja wal'ju latju', God-Wañarr yana nayipi latju'ya. 19 Bilinga nhuma dhuwaya God-Wañarrwuya dhärükku marngi nunhi gurra bitjan waña,

'Yaka yolñuna baymatthu rakunykuñu;

Yaka marramba'thi;

Yaka manañi;

Yaka nyäl lakanu;

Yaka mayali'-wilkthu yolñuna, bala marrtji bala manañina nhanju nhä malanyinha;

Marr-ñal'yu nhokalanuwu nändi'minuwu ga bäpa'minuwu.'*"

20 Naynu nayi nunhi yolñuya bitjayana wañana, "Yuwalk yana marrkapmi Marngikunhami. Ñarraya gurrana dhuwaya mulkana ga malthuna dhiyaku romgu beñu bili yana nunhi ñarra yothunnga yana."

21 Naynu nayi gurrana Djesuyuya nhãñayana nunhi yolñunaya nayanuyuna latju'yuna naynu nayi bitjayana wañana, "Gatjuy roñiyina wãñayina ga djalimnha

nhuṅuway nhäya malany warrpam'thuna yana. Ga ṅuli nhe yurru rrupiyaya ṅätthun bala mala-gulkthuna ṅunhiya, ṅayṅu wekuṅu ṅunha ṅurruwuyknhana yolṅuna wayana. ṅayṅu nheya yurru ṅarrakuna malthun. Ga yalalaya ṅayi yurru God-Waṅarryuya buku-roṅinymama wekama nhunaya nhä malanyṅha ṅunhaya djiwarr'ṅuna."

22 Ga ṅunhi ṅayi ṅurini yolṅuyu balanya ṅäkuya Djesunaya, ṅayṅu nhanṅu ṅayanṅuya-yätjthinana. ṅayṅu ṅayi wäṅayina marrtjina galṅa-yätjthinana, bili ṅayi ṅunhi yuwalknha yana ṅukundyja'ya.

23 ṅayṅu ṅayi Djesuyuya nhäṅayana marrtjina, ṅayṅu ṅayi waṅana nhanukalaṅuwaya ṅundu'miṅuwaya bitjaya, "Gumurr-dälṅha dhuwaya wirrkina yana ṅukundyja'wuya yolṅuwu gärrinyawu ṅayṅu djiwarr'yiya!"

24 Ga ṅunhi waya ṅundu'miṅuyu ṅäkuya ṅanya balanyawuy waṅanhaya ṅayṅu waya märr-dhumbal'yunana. Ga ṅayi Djesuya bulu waṅana bitjaya, "ṅäkuya waya latju'kuṅu! Däl dhuwaya wirrki gulṅinyawu God-Waṅarrwayatja gurruṅumiwayatja Romdhi. 25 Guyaṅi ṅunhi wäyina yäkuna camel-nha. Yuwalk ṅayi ṅunhi wirrkina gumurr-dälṅha nhanṅu gärrinyawu ṅunha yutjuwala'ya ṅarṅga nelṅu, ṅunhi girri' ṅuli dharpuma. Yo, balanyana ṅunhi yulṅuya ṅukundyja'wuya yolṅuwu, wirrkina yana gumurr-dälṅha gärrinyawu God-Waṅarrwayatja Romdhi."

26 Ga nhattjaya ṅayi ṅunhi Djesu waṅana, ṅunhiya waya wirrkina dhumbal'yuna. ṅayṅu waya gurra dhä-wirrk'a'yunmina bitjayana, "Ga, ṅuli ṅayi gurra yuwalktja bitjan ṅakama, ga yolṅha ṅuli ṅunhi yuwalktja nhini ṅunhayatja djiwarr'ṅuya nhanukaya God-Waṅarrwayatja?"

27 ṅayṅu ṅayi Djesuyuya nhäṅayana marrtjina, ga bitjayana ṅayi waṅana, "Yolṅuya yurru ṅunhi yaka gäna' gulṅiyi God-Waṅarrwaya Romdhi nhanukiyingaya ṅayi ganydjarryu. Yurru yaka waya meṅṅuṅu, ṅayipi God-Waṅarryu mulka gurra ganydjarr gärrinyamanhawuya yolṅuwu nhanukiyingaya Romdhi. God-Waṅarryuya djäma yana nhä malanyṅha bukmak."

28 Ga ṅayi Peter-ya waṅana buku-roṅinymanṅaya bitjana, "Marrkapmi. ṅanapuya dhuwaya bili ṅunha'yuna nhä mala ṅanapuṅguway ṅayṅu malthuna nhuṅuna. Ga nhä dhika ṅanapuṅguya buku-roṅinymanhaya?"

29-30 ṅayṅu ṅayi Djesuya bitjayana waṅana, "ṅarra nhamṅu yurru ṅakamana! ṅuli yurru ṅula yol yolṅu djälmiyi malthunawu ṅarrakuya, bala marrtji yurru

gunha'yuna nhanjuway nãndi'minuna, ga bãpa'minuna, ga yumurrku'na, ga gutha'minuna, ga wãja ga djãma nhanjuway ga nhã malanyinha girri' nhanju. Ga yurruna ñayi yurru marrtjiya gurra buku-liw'mamana yoljuwaya wayangaya dhãwu'na yurru latju'na lakama ñarrakalanjuwuyha. Ga yalalana nhanjuya ñuli buku-roñinymanju God-Wañarryuna buluna wal'ñu dhananha bukuyi-ñal'manju. Nhã malanyinha ñuli yoljuyu gunha'yuna, nhanjuya ñuli gulku'na buku-roñinymanju God-Wañarryu. Ga ñayanu-wutthunamiya rom ñurini yoljuyu ñuli nãtthun yana wiripuñu yoljuwuñu, bili ñayi ñuli ñunhi ñarraku malthun. Ga yalalanumina ñunhi ñayi dhuwaya munatha' wãja dhawar'yu, bala ñayi ñuli ñunhi nhiniya wiyinnumina, walja-dhawar'yunamiriwnha ñunhayana galkina yana God-Wañarrrayana. ³¹ Ga ñuli yurru yolju bitjandja bili guyañinyami yindikunhamiya, ñunhayatja ñayi yurru nyumukuninydhina, nhãjanin'thina. Ga ñunhi nhãjanin'tja yutjuwala'ya ñuli ñurrunuyina ñunhayatja."*

Djesu lakanhamina buku-lurrun'ni ñunhi ñayi yurru rakunyidhi

(Matthew 20:17-19, Luke 18:31-34)

³² Ga balanyamiyu waya ñunhi marrtjina ñayñu Jerusalem-dhina ga ñayiya gurra ñunhi Djesuya ñurrununa bitjaya marrtjina ga wayatja lundu'minuya waya nhanju ga wiripu yolju waya gurra ñapamunguyunana ñanya. Ga guyañina waya marrtjina dhãruk ñanya wañanhaya bitjanaya, "Yoljuyu wayay ñarrana ñuli baymatthuna ñunhaya Jerusalem-dja." Ga wirrkina waya ñunhi bitjaya ganyim'thuna, biyanina manapaya.

Ga ñayi wayana Djesuyuya ñakuya ñayñu ñayi lun'manayana nhanjuwaya lundu'minuna wayana ga bulu ñayi lakanaya nhatju ñuli yoljuyu wayay ñanya mulki ñunhaya Jerusalem. ³³ Ga bitjaya ñayi wañana, "Ñaku waya nhuma! Dhuwaya ñilimu gurra marrtjina yulñuya Jerusalem-dhina. Ga dhuwana ñarra yulñuya Yuwalkñuya Wal'ñu Yolju, dhuwaya waya ñuli ñarrana goñ-wekununa ñurrunu-dalkarramiwuna wayanju ga rom-marngikunhamiwuna wayanju. Ñayñu waya yurru ñarraku yoranhama rakunydhinyawuna. Ñayñu waya ñuli ñarrana goñ-wekununa ñunha wiripuwana

* 10:31 Matthew 20:16, Luke 13:30

yolŋuwaya wayaŋgaya, ŋunhi waya dhuŋa God-Waŋarrwu. ³⁴ Ga ŋunhayana waya ŋuli ŋarrana gora-wekuŋuya. Dhupthuyu waya ŋuli ŋarrana ga bartjunmaŋu raki'yu, ŋanaknha ŋarrana baymatthuya. Ga dhurrwaraŋu beŋuya bala waya ŋarrana ŋuli murrkay'kuŋuna baymatthu. Ga yuwalk yana ŋarra ŋuli ŋunhi rakunydhuya, ga munha bulal' ŋuli djulkthu ŋayŋu bulu ŋuli walŋathi."*

James-thu ga John-dhu ŋaŋ'thuna Djesuna ŋurruŋuyinyawu
(Matthew 20:20-28)

³⁵ Ga beŋuya dhurrwaraŋu bala maŋda ŋunhi Zebedee-wu gäthu'miŋu maŋda James ga John marrtjina withiya Djesuna. Ŋayŋu maŋda ŋaŋ'thunana ŋanya bitjayana, "Marrkapmi Marrŋikunhami, dhuwaya ŋilinyu gurra dhäruk nhuŋu mulka."

³⁶ Ŋayŋu ŋayi Djesuyuya maŋdana dhä-wirrkayunana bitjayana, "Nhäku nhuma yurru ŋaŋ'thundja?"

³⁷ Ga maŋdaya bitjayana waŋana, "Marrkapmi, yalalamiyuya nheya yurru dhuwaya ŋurruwuŋmina wal'ŋu ŋurru-warryunamina ŋanapuŋgu. Ga ŋula nhe yurru bitjandhi bili ŋilinyuŋguya guyaŋi? Mär yurru ŋilinyu nhokayana galki. Waŋanydja yurru nhina nhokaya dhunupa'ŋu gali'ŋu ga wiripuya yurru nhina wiŋ'kuŋuna gali'ŋu."

³⁸ Ga ŋayiya Djesuyuya buku-roŋinymaŋaya, "Yaka nhuma dhuwaya marŋi nhäku nhuma gurra dhuwaya ŋaŋ'thun. Ŋarraya ŋuli dhuwaya yalalaŋumiya galŋa-wilyuna wirrkina yana. Wanhana? Nhattjuna nhumaya ŋuli... biyaku bili galŋa-wilyu bitjan ŋarra, ga yana bili ga rakunydhui ŋuli?"*

³⁹ Ga maŋdaya waŋana, "Ŋe... biyaku bili Marrkapmi."

Ga ŋayiya Djesuyuya buku-roŋinymaŋaya bitjaya, "Yo, yuwalk yana nhuma ŋuli ŋunhi galŋa-wilyuya, biyaku bili bitjan ŋarra. ⁴⁰ Wäy-y, ŋunhiya ŋuli ŋayipina God-Waŋarryuna mala-djarr'yu, yol ŋuli nhini dhunupa'ŋuya ga yol wiŋ'kuŋuya gali'ŋu. Ga bili ŋayi ŋunhi ŋäthiyi yana mala-djarr'yundja. Ŋunhiya ŋunhi yaka ŋarraku mala-djarr'yunawu."

⁴¹ Ga ŋunhi waya wiripu-gulku'yuya luŋdu'miŋuyu wayay ŋäkuya maŋdana dhäruktja balanyawuy

* **10:34** Djesuya ŋunhi rakunydhina Friday waluyu (ŋunhiya waŋgany walu). Ga moluŋuya ŋayi gurrana gayŋjithina Saturday-na (ŋunhiya bulal'nha walu): Ga walŋathinaya ŋayi Sunday (ŋunhiya lurrkun'nha walu). Ŋunhiya mayali' ŋayi bulal' yana munhaya rakunydja gayŋjithina Friday munhaku ga Saturday munhaku. * **10:38** Luke 12:50

wañanhaya, bala waya madakarritjthinana maṅḍaku.
⁴² Nayñu ñayi Djesuyuya wayana luñ'mañayana ñayñu bitjayana wañana, "Marñginga nhuma dhuwaya: ñunhi dhiyañuya bala ñurru-warryunamina yolñu waya balanyawu, rom-dälmina, buñgawakunhamina waya ñuli yolñuwuya wayaṅgu bukmakkuna. Balanyana ñuli dhuwaya mañ'thundja buku-liw'mama dhiya munatha'ñuya wäñañu. ⁴³ Yurru nhumaya yurru yaka bitjandhi. Ga ñuli nhe ñula yol yolñu dhipuñu malañu gurra djälmiyi ñurruñuyinyawu, nhe ñäthiyiya yurru djämamiyi wiripuñuwu yolñuwu wayaṅgu.* ⁴⁴ Ga ñuli ñayi yolñu djäl ñurruñuthinyawu, ñayi yurru djämamiyi bukmakkuna yana yolñuwu.* ⁴⁵ Bili ñarraya, ñunhi Yuwalkñuya Wal'ñu Yolñu, yaka ñarra lili marrtjina märr waya yurru djäma ñarraku. Marrtjinaya ñarra lili märr yurru ñarra djäma yolñuwu wayaṅgu. Ñarraya ñunhi marrtjina ñarra yurru rakunydhina mundhurr-wekamana, märr yurru ñuruñiya bäyarra'yuya, roñinymamana yurru yolñunana yätjñuna romñu."

Djesuyu walñakunaya bambaynha yolñuna
 (Matthew 20:29-34, Luke 18:35-43)

⁴⁶ Yo, Djesu ga luñdu'miñu waya nhanñu ga wiripu guḷku' yolñu waya bunana ñunhaya Jericho-nha wäñañu. Ga ñunhi waya gunha'yunaya ñunhiya wäñaya, wañgany yolñu gurra bambañ nhinana gali'ñu dhukarrñu yäku Bartimaeus, Timaus-ku gäthu'miñu, ñäñ'thuna nhinana.
⁴⁷ Ga ñunhi ñayi ñuriñi ñäkuya ñanya Djesuna ñunhi Nazareth-puyñunaya djulñthunaya, ñayñu ñayi yatjunana bathalana rirrakay bitjayana, "Djesu, David-kuñu mala-bunhaya, bilina ñanapu wiyinñumina gurra galkunaya nhuñu. Go, mañutji-wuyuna ñarraku."

⁴⁸ Ga waya ñunhi yolñuyuya wayay ñäkuya ñanya yatjunaya ñayñu waya marrtjinana ñarrtjunana ñanya, "Ye,... mukthu!"

Ga ñayiya wirrkina yatjuna bitjaya, "Djesu! David-ku mala-bunhaya, mañutji-wuyu ñarraku!"

⁴⁹ Nayñu ñayi Djesuya gulyunana ñayñu bitjayana wañana, "Go, lili waya ñanya gañu!"

Ga wayatja marrtjina nhanukaya, ñayñu wañanana, "Ye, bilina mukthuna. Ñunha nhuñu gurra ñayi wäthuna. Ma', go, gañgathina!"

⁵⁰ Ga ñayiya ñunhi Bartimaeus-thuya ñäkuya ñayñu yana yupmañayana nhanñuway girri' gayanh'tanhawuy ñayñu

* 10:43 Luke 22:25-26 * 10:44 Matthew 23:11, Mark 9:35, Luke 22:26

djingaryunana waḍutja yana, ṅayṅu marrtjina wirrkina bala Djesuwayana.

⁵¹ ṅayṅu ṅayi Djesuyuya ṅanya dhä-wirrkayunana, "Nhäku nhe djälja?"

Ga ṅayiya ṅunhi bambaya buku-roṅinmaṅaya bitjaya, "Buku-djulṅi, djälmiyi ṅarra gurra dhuwaya nhänharawuna!"

⁵² Ga bulu ṅayi Djesu waṅana nhanṅu, "Bilina nhe dhuwaya märr-yuwalkmiyinana, ṅarraya yurru walṅakumana nhuna. Yo, ṅinyguna nhe dhuwaya latju'na, gatjuy marrtjina!"

ṅayṅu nhanṅu Bartimaeus-kuya maṅutji dhunupana yana latju'yanana. Ga beṅuya ṅayi gurrana malthunana nhanṅu Djesuwuna.

11

Djesu ga ṅunḍu'miṅu waya nhanṅu marrtjina Jeruselem-dhi

(Matthew 21:1-11, Luke 19:28-40, John 12:12-19)

¹ Yo, Djesu ga ṅunḍu'miṅu waya nhanṅu marrtjina ṅayṅu Jeruselem-dhi,* ga bunana waya ṅunhaya wäṅaṅu yäkuṅu galki Bethany ga Bethphage ṅunhayana bukuṅuna yäkuṅu Mount-Olive-nha. ² ṅayṅu ṅayi Djesuyu waṅana nhanṅuway märrma' ṅunḍu'miṅuna bitjaya, "Gatjuy marrtjina maṅḍa. Ga ṅunhi nhuma yurru ṅunhaya wäṅa mulka, maṅ'mamaya nhuma yurru wäyinnha yäkuna duṅ'kina djingaryun yurru gurra garrwi'yunawuy dharpaṅu. Ga bäyṅu ṅula yolṅuyu ṅunhi bäki. Ga yupmama nhuma yurru raki', ṅayṅu lilina gäṅu ṅarrakayana. ³ Ga ṅuli yurru yolṅuy dhä-wirrkayun bitjan, 'Nhäku nhuma gurra dhuwayi duṅ'kinaya yupmama?' bitjandja, ga nhumaya yurru bitjan waṅa, 'Garray ṅunha dhiyaku djälthina, ga yalala ṅayi yurru roṅinymama nhuṅu.'"

⁴ Ga ṅunhi maṅḍa marrtjinaya yana nhäṅayana ṅunhi duṅ'kinaya, yurru yutjuwala', djingaryuna gurrana gar-rwi'yunaya gumurrṅu buṅbuṅu. ⁵ ṅayṅu yolṅuya wayay dhä-wirrkayunana maṅḍana bitjaya, "Way! Nhäku nhuma gurra dhuwayi duṅ'kinaya yupmama?"

⁶ Ga maṅḍaya waṅana, "Garray dhuwaya dhiyaku djälthina, ga yalala ṅanapu yurru nhuṅu roṅinymama." ṅayṅu waya dhayunayana ṅunhi duṅ'kinaya. ⁷ ṅayṅu maṅḍaya ṅunhi gäṅayana duṅ'kinaya Djesuwayana. Ga

* **11:1** Ga yäkuya ṅayi ṅunhi buku 'Olive,' bili gurrana gulku' olive mala borum ṅuthaya ṅunhaya bukuṅu bala waya ṅuli gurrana wiyikaya birri'ri'yuna borumṅu. Ga beṅuya bukuṅu ga bala Jerusalem-dhi galki.

ɲunhayatja waya marrtjina gayanh'thakunaya girri'na wayanguway waya diltjiyina duŋ'kiwayana, ɲayɲu ɲayi Djesuya ɲal'yunana nhanukaya diltjiyina bala marrtjina Jerusalem-dhina.

⁸ Ga gulku'yuna ɲunhi yolɲuyu waya rarr'yuna girri'ya gayanh'thaya wayanguway waya dhukarryi. Ga wiripugulku'yu yolɲuyu wayay bandja daw-taw'yuna man'tjarr gulwirri, ɲunhi djingaryun marrtji gali'kuyu dhukarrkuyu. ɲayɲu waya marrtjina dhukarryina rarr'yuna mǎrr ɲayi yurru ɲunhi duŋ'kiya gayanh'thakuna marrtji.† Rom wayangu gurrana dhǎrrana waya yurru bitjan goŋmiwuya yolɲuwu gumurr-ɲamathi. Ga wiripu yolɲu waya gurrana marrtjina ɲurruɲu, ga wiripuya dhuditj gurrana marrtjina.

⁹ Ga bitjayaŋga waya marrtjina ɲunhi yatjunminaya, "Yo yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waɲarr marrkapmi, dhuwaya ɲanapu gurra wokthun yana nɲuɲu!

Dhuwaya ɲayi gurra marrtji God-Waɲarrwaya yǎkuyu.

ɲayi ɲunhi God-Waɲarryu ɲanya djuy'yuna, ga dhuwaya ɲayi lilina marrtjinaya.*

¹⁰ Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waɲarr marrkapmi, dhuwaya ɲanapu ɲuli gurra wokthun yana nɲuɲu!

God-Waɲarr marrkapmi, nheya yurru dhuwanna yolɲuna buŋgawakumana bukmakkuna yana Jewwu yolɲuwu wayangu, balanya nɲanɲu ɲunhi mala-ɲurrkanhayɲuya King David-tja.

Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waɲarr marrkapmi, dhuwaya ɲanapu ɲuli gurra wokthun yana nɲuɲu!

God-Waɲarr, ɲunha djiwarr'ɲuya nheya dhuwaya bathala!"

¹¹ Ga ɲunhi waya Djesu ga luŋdu'miɲu waya bunana ɲunhaya ɲunhi God-Waɲarrwaya Dhuyunɲu Buɲbuɲu bala ɲayi marrtjina nhǎɲaya liw'maɲaya, bukmaknha yana ɲunhi buɲbuna malany ɲunhaya loɲuɲu, ɲunhi marrtji djingar'djingaryuna. ɲayɲu ɲunhi waluya milmitjpayinana, bala ɲayi Djesuyuya gunha'yunana ɲunhiya buɲbu, bala ɲayi ga luŋdu'miɲu waya nɲanɲu 12 roniyina marrtjina ɲayɲu Bethany-yina.

Djesuyu waɲana dharpana dǎlyu dhǎrukthu
(*Matthew 21:18-19*)

¹² Ga wiripuyu waluyu djadaw'yunayu ɲayi Djesu ga guyurr'miɲu waya nɲanɲu marrtjina beɲu Bethany-ɲu bala Jerusalem-dhi. Ga gandarrɲuya bala ɲayi Djesuya

† **11:8** Mark-kunɲu ɲunhi ɲurruɲuya wukirriwuy gurra bitjan djingaryun, 'baɲa.' Yurru gurra John 12:13-dhu bitjan lakama 'baɲa man'tjarrmi bitjan gulwirri man'tjarr.' * **11:9** Psalms 118:26

djan̄arrthinana. ¹³ Naȳnū ṅayi nh̄ṅaya dharpa, djin-garyuna gurrana gali'ṅu dhukarr̄nu. ṅunhiya dharpa balanya bitjan muthi. Ga marr̄tjina ṅayi galkithina borumgu mal̄ṅ'manhawu yurru b̄aȳnū yana. Yo, marwattja gurrana gul̄ku'na yana gilyuna, yurru b̄aȳnū yana borumdja, bili yaka yana nhan̄nū walu. ¹⁴ Naȳnū ṅayi Djesu waṅana d̄alyu dh̄arukthu ṅunhiyi dharpana bitjana, "Yaka yurru yol̄nyūy buluya l̄uka nhokaya borrum!" bitjaya.

Ga waya ṅunhi l̄un̄du'miṅuyuya wayay nhanukaya ṅakuya ṅanya balanya dh̄aruk.

Djesuyu dar̄rtjalkun̄aya God-Waṅarrwu Dhuyu Buṅbu (Matthew 21:12-17, Luke 19:45-48, John 2:13-22)

¹⁵ Naȳnū ṅayi Djesuya ga l̄un̄du'miṅu waya nhan̄nū marr̄tjina Jerusalem-dhina. Ga bulu ṅayi marr̄tjina ṅunhimana w̄ṅayi ṅunhi God-Waṅarrwayana Dhuyuyi Buṅbuyi. Ga ṅunhaya ṅap̄uṅga Dhuyun̄u Buṅbuṅu malanȳnū gurrana dh̄arrana dhuyu munatha', yurru yol̄nyūy wayay marr̄tjinya ṅuli w̄ayin mala wun̄jili'yuna mundhurr-wekanha. Ga wiripuya waya gurrana rrupiya buku-yul̄kmanhamina.‡ Yaka waya ṅunhi ṅuriki buṅbuwu rum'rumdhuna, ȳätj̄nha waya gurrana dj̄ama. Ga wiripuya yol̄nyūy wayay gurrana rrupiya mala buku-yul̄kthunmina ṅunhi waya gurrana manaṅina manapaya. Naȳnū ṅayi Djesuyuya wayana bukmaknhana yana dhawat̄man̄aya warran̄julyina, djalkthunana ṅayi wayaṅgu daybul̄ya, rrupiya manapaya, ga nhinanhami mala wayaṅgu ṅunhi waya gurrana w̄ayin' dj̄alim. ¹⁶ Ga gulman̄aya ṅayi yol̄nuna wayana girri'ṅu ḡanharan̄u: Yaka yurru ḡama ṅap̄uṅgakuyu ṅulawitjan dhuyukuyu munatha'kuyu, rom gurra waṅa.

¹⁷ Naȳnū ṅayi Djesuyuya gurrana mar̄ṅikun̄ayana bukmaknha yana bitjayana, "Baman' ṅäthiyi ṅayi God-Waṅarr waṅana nhanukaya djawarrkmiwaya yol̄nuwaya ṅayi yurru wukirri dh̄aruk bitjan, 'God-Waṅarrwuya Buṅbu yurru dh̄arra bukmakku b̄apurru'wu yol̄nuwu buku-ṅal'yunawu.' Ga nhumaya dhuwaya Buṅbuna warku'yuna warray, yanapi dhuwaya manan̄ganmiwu wayaṅgu buṅbu."☆

¹⁸ Ga ṅunhi waya ṅurruṅu-dalkarramiyu waya ga rom-mar̄ṅikun̄hamiyu malay ṅakuya ṅunhi nh̄ättjan ṅayi Djesuyu dj̄ama, ṅaȳnū waya wirrkina ṅayan̄u-ȳätj̄thinaya. Naȳnū waya gurrana waṅanhamina dhukarrwuna

‡ **11:15** Ga bitjaya waya gurrana buku-djul̄kmanhamina rrupiyatja: Dhuwaya nhumaya ṅay' Rawman rrupiya ṅätthu, ga liliya wekan̄u Djewwu rrupiya bitjaya, m̄arr waya yurru ṅuriniya wun̄jili'yun ṅunha bungawana wayana ṅunhi God-Waṅarrwaya Dhuyun̄u Buṅbuṅu. ☆ **11:17** Isaiah 56:7, Jeremiah 7:11

larrunḡaya bunharawuna nhanḡu, yurru waya ḡunhi biyanḡiyina nhanḡu bili bukmaktja wiripu-gulku'ya yolḡu waya gurrana mǎrr-ḡamathina Djesuwu wirrkina, bili ḡayi gurrana wayana latju'kunḡaya yana marḡgikunḡaya.

¹⁹ Ga ḡunhi waluya nyilḡ'thuna ḡayḡu ḡayi Djesu ga luḡdu'miḡu nhanḡu marrtjinana beḡu Jerusalem-ḡuya bala Bethany-yina.

Nǎḡ'thuyu God-Waḡarrnha mǎrr-yuwalkthinyamiyu ḡayanḡuyu

(Matthew 21:20-22)

²⁰⁻²¹ Ga wiripunḡuyuna waluyu ḡayi Djesu ga guyurr'miḡu waya nhanḡu ronḡiyina balayi Jerusalem-dhi. Ga gandarrḡuya waya djuḡkmanḡaya ḡunhiyi dharpa ḡunhi ḡayi Djesuya waḡana dǎlyuna dhǎrukthu. Ga wayatja ḡunhi luḡdu'miḡuya waya nhanḡu wirrkina yana ganyim'thuna, bili waya ḡunhi nhǎḡaya dharpana ḡayi gurrana rǎwaknha ḡunhi djingaryuna, yurru rakunynha, beḡu bili marwatḡu ga yana bili ḡoyyi dharpayi. ḡayḡu ḡayi Peter-yuya dhǎruknya guyaḡina Djesuna ḡunhi nhattjaya ḡayi waḡana ḡuriki dharpawu. ḡayḡu ḡayi Peter-ya bitjayana waḡana, "Marḡgikunhami, dhuwayana ḡunhi dharpaya rawaknha gurra djingaryun, rakunynha, ḡunhi nhe dǎlyu dhǎrukthu waḡana!"

²² Ga ḡayi Djesuya bitjana waḡa, "ḡuli nhuma yurru God-Waḡarrwuya mǎrr-yuwalkthi, nhumaya yurru bitjana bili djǎmana bitjan ḡarra. ²³ Ga ḡuli nhuma yurru yuwalktja mǎrr-yuwalkthi warrpamdu yana ḡayanḡuyu, ga yaka mǎrr-yulḡthun, nhumaya yurru waḡa dhuwaya bukuna wǎḡana ḡayi yurru ganḡathi bala damurrunḡdhina gapuyi lupthun. ḡayiya yurru God-Waḡarryuya yana giḡmamana ḡunhiya bukuya wǎḡa.*

²⁴ Yo, yaka waya menḡunḡuya. ḡuli nhe yurru yuwalkkumaya yana mǎrr-yuwalkthi, nheya ḡǎḡ'thu ḡanya birka'miwu, ga ḡayiya yurru gathan yana nhuḡu. ²⁵ Ga ḡuli nhe yurru bukumiyamaya, ḡurruḡuya ḡǎthiyi guyaḡi: ḡuli nhuna yurru yolḡuyu ḡayanḡu-yǎtjkuma, marrtji ḡǎthiyi ga buni nhanḡu ga bǎy-lakaḡu, yakana guyaḡi yǎtjkuḡu. Ga ḡuli nhe yurru bitjandja djǎma, ḡayiya yurru God-Waḡarryuya bǎy-lakamana nhuḡuya nhǎ malanyinha nhe yǎtj gurrana djǎma. Nheya wayaḡu ḡǎthiyi bǎy-lakaḡu, ga yurruna bukumiyanaḡuya God-Waḡarrwayatja. ²⁶ [Ga ḡuli nhe yolḡu dhuḡaya bǎy-lakanhawu, ḡayiya yurru

* 11:23 Matthew 17:20, 1 Corinthians 13:2

God-Wañarryuya ñunhi yakana nhuñyuya yätj malanyinha meñguma.]”§ ☆

*Nalapałmiyu gurrana dhä-wirrka'yuna Djesuna
(Matthew 21:23-27, Luke 20:1-8)*

²⁷ Ga ñunhi waya bunana Jerusalem-dja ñayñu dhunupana yana waya gärrina ñunhima wäñayi ñunhi warrañul gurra dhärra God-Wañarrwu Dhuyu Buñbu. Ga waya ñunhi ñurruñu-dalkarrami mala ga Jew-wu ñurru-warryunayñu mala ga rom-marñgikunhami mala yolñu waya bunana nhanñu, ²⁸ bala waya gurrana dhä-wirrka'yunana Djesunaya bitjayana, “Go, lakañu mak ñanapungu, yolthu nhuna wañaya dhiyaku buñbuwu ñarrtjalkunhawu? Yolthu nhuna goñ-nherrandja?”

²⁹ Yurru ñayiya ñunhi Djesuya marñgithina wayañgu ñäthiyi yana. Ñayñu ñayi bitjayana buku-roñinymanaya, “Ñarra ñäthiyi nhumana yurru ñäñ'thun ñe'. Nhumana ñäthiyi waya ñarraku lakañu, ga yurruna ñarraya yurru nhumanguya lakama. ³⁰ Marñgi nhuma John-guya, ñunhi Buku-lupthunamiwuya yolñuwu? Yolthu ñunhi ñanya goñ-nherraya yolñuwu wayañgu buku-lupthunawuya? God-Wañarryu, wo yolñuyu?”

³¹ Ñayñu waya gurrana wañanhamina bitjayana, “Way, nhattjan ñilimuya yurru buku-roñinymama nhanñyuya? Nuli ñilimu yurru bitjandja waña, ‘God-Wañarryu ñanya ñunhi wañana,’ bitjandja, ga ñayiya yurru bitjan waña, ‘Ga nhäku nhumaya ñunhi nhanñu John-gu yaka märr-yuwalkthina dhärukku?’ ³² Ga nuli ñilimu yurru bitjandja waña, ‘Yolñuyu wayay ñanya ñunhi wañana ñuriki djämawu,’ bitjandja, wayatja yurru yolñyuya waya maðakarritjithina, bili waya marñgi ñunhi dhuwaya John-dja God-Wañarrwu djawarrkmi yolñu.”

³³ Ñayñu waya bitjayana buku-roñinymanaya, “Yaka ñanapu dhuwaya marñgi!”

Ga yurruna ñayiya Djesuya buku-roñinymanaya bitjayana, “Ñarraya yurru yaka nhumanguya lakama yolthu ñarranaya djuj'yuna.”

12

*Djesuyu lakañaya dhäwu' mayali'mi borum-
djäkamiwalañuwuy
(Matthew 21:33-46, Luke 20:9-19)*

§ 11:26 Nunha ñurruñyuya djorra'ñu Greek-kuyu dhäruk, dhuwaya number 26-tja bänñu gurra djingaryun. ☆ 11:26 Matthew 6:14-15

1 Ga dhurrwaranju beŋuya ŋayi Djesu bulu waŋana ŋurikaya ŋurruŋu-dalkarramiwaya ga rom-marŋgikunhamiwaya ga Jew-waya ŋurru-warryunayŋuwaya wayaŋgaya. Ga bitjaya ŋayi ŋunhi dhäwu'ya lakaŋaya mayali'mi gam', "Waŋganymiyu waluyu wäŋa-waŋaŋu yolŋu djälthina ŋayi yurru borum, lämu-nherraŋ. Yo, ŋurruŋuya ŋayi ŋunhi riwal'yuna wäŋa latju'kuŋaya, ga dharpa gulkthuna, bala metj-nherraya. Ga wäŋa ŋayi dhul'yuna garrwaryi mil'ŋuwu djäkamiwu wayaŋgu. Ga banikin' ŋayi bathala nherraya wiyika'wu borumgu. Ŋayŋu ŋayi yolŋunaya wayana ŋätthunana marrtjina märr waya yurru djäka ŋuriki borumgu. Ga yalala yurru ŋunhi borumdja latju'yi bala waya yurru wekamana borum nhanŋu ŋuriki wäŋa-waŋaŋuwu. Ma', ŋayŋu ŋayi wäŋa-waŋaŋuya marrtjina barrkuyina wäŋayi.*

2 Ga ŋunhi ŋayi waluya galkithina borumguya gulkthunawu, ŋayŋu ŋayi ŋuriniya wäŋa-waŋaŋuyuya djuy'yunana nhanŋuway djämamina, märr ŋayi yurru marrtji ŋayŋu borum-djäkamawu wayaŋgu buna waya yurru nhanŋuya borum mala ganaŋ'mama beŋu gätŋiŋu.

3 Ga wayatja ŋunhi yolŋuya wayay nhäŋaya ŋanya bala bandjana warryuna ŋayŋu baymatthunana, ŋayŋu dupthuna ŋanya warranulyina dhäparknha yana.

4 Ga bulu ŋayi ŋurini wäŋa-waŋaŋuyu djuy'yuna wiripuna djämamina. Ga wayatja ŋunhi borum-djäkamawu wayay mulkurrnha ŋanya djudul'yuna gurrana yana bili ga gulaŋ nhanŋu wandina. Ŋayŋu ŋanya waya dhawatmanayana beŋuya dhäparknha yana.

5 Ga bulu ŋayi djuy'yuna wiripuna djämamina. Ga wayatja ŋunhi baymatthuna ŋanya rakunyuŋayana. Ga bulu ga bulu gurrana balanyaya maŋ'thuna. Wiripunaya waya djämamina baymatthunana yana, ga wiripunaya baymatthuna rakunyuŋayana. 6 Yo, ga waŋganynha gurrana yolŋu nhinana, gäthu'miŋuna nhanŋu, ŋunhi ŋayi wirrki yana nhanŋu märr-ŋamathina. Ga bitjayana ŋayi gurrana ŋunhi bäpa'miŋuya guyaŋina, 'Nuli ŋarra yurru gäthu'miŋunaya djuy'yun, wayatja yurru ŋunhi nhanŋu makmakthun bala mäkir-i-witjuna nhanŋu.'

7 Ŋayŋu ŋayi djuy'yuna nhanŋuway gäthu'miŋuna ŋayŋuyi. Ga wayatja ŋunhi borum-djäkamawu wayay nhäŋaya ŋanya, ŋayŋu waya waŋanhamina nhanŋu, 'Way, waya nhäŋu ŋäthiyi! Dhuwayana ŋayi gäthu'miŋunana djuy'yuna bäpa'miŋuyu. Ga yalalami yurru ŋunhi

* 12:1 Isaiah 5:1-2

bäpa'minjuya rakunyidhi, ñayñu yurru ñunhi ñayina dhiyañuna bukmaknha nhä malanyinha ñuli ñätthuya. Go, ñilimu bumana rakunyugumana nhanñu gäthu'minjunaya, märr yurru ñunhi bukmak nhä malanyinha ñilimunguna.'
 8 Ñayñu waya mulkanana ñanya, ga buñaya rakun-ygunayana. Ñayñu waya nhanñu rumbalya ñupthuna warranjulyina, yurru barrkumana."

9 Ñayñu ñayi Djesuya dhä-wirrka'yuna ñunhi ñalapałminaya bitjayana, "Nhattjan nhumaya gurra guyaņi? Nhattjana ñayi yurru ñurini wäña-waťañuyu yolñuyu guyaņa ñunha borum-djäkaminaya wayana? Ñunhi ñayi yurru marrtjiya bala yana bumana rakunyugumana ñunhi borum-djäkaminaya wayana. Ñayñu ñayi yurru ñunhiya wäña borummiya wekama wiripuwuna yolñuwu wayaņgu djäkawu.

10 Bili nhuma dhuwaya marñgimi ñunhi ñunha God-Wañarrrayatja Djorra'ñu gurra bitjan djingaryun, 'Wañganydja ñunhi gunda waya djämamiyu wayay ñupthunana bili waya yätj lakanaya.

Yurru ñunhiya gunda ñamakuli'ñuna wal'ñu, ga ñunhiya ñayi djalkirina.

11 Ga God-Wañarrrayuya ñayipina ñunhi ñätthuna ñayñu latju'-lakanayana.

Ga wirrkina ñunhi mañutji-widi'yunamina yulñuya!"*☆

12 Ga wayatja ñunhi ñalapałmiyuya dharañayana yana ñunhi ñayi Djesuyu gurrana wayana waywayuna ñurini dhäwu'yu. Wayatja ñunhi ñunhiya ñalapałmiya balanya bitjan ñunhi borum-djäkami waya. Ga wirrkina waya ñunhi ñayañu-yätjthinaya. Ga djälmiyina waya gurrana ñunhi Djesuwuya mulkanhawuna, waya yurru ñanya dhar-ruñguyina gärrinymama. Yurru waya gurrana ñunhi yolñuwu wayaņgu biyañiyina, bala yana waya marrtjinana.

Yolñuyu wayay gurrana gatjarr'yuna Djesuna gapmangu rrupiyawu yäku tax-ku

(Matthew 22:15-22, Luke 20:20-26)

13 Ga beñuya dhurrwarañu Jew-wayä ñurru-warryunayñuyu luñ'mañaya yolñuna wayana beñu bala Pharisee-na yolñuna wayana ga King Herod-ku luñdu'minjuna wayana. Ñayñu waya djuy'yuna ñunhi yolñuna wayana ñayñu Djesuwayana mayali'-wilkhunawuna, märr ñayi yurru be nhattjan yätj dhäruk waña, märr waya yurru mariwunana nhanñu.

14 Ñayñu waya wañana nhanñu Djesuwuya bitjayana,

* 12:11 Psalms 118:22-23

“Marŋgikunhami, bukmak ŋanapu dhuwaya marŋgi nhuŋuya, nheya ŋuli gurra dhuwaya latju' yana djäma, ga waŋa ŋuli yuwalkkuma yana dhunupa. Ga dhunupa yana nhe ŋuli waŋganyguma nhäma yolŋuna, bili nhe ŋuli djäma rrambanjikuma bukmakna yana yolŋuna, ŋalapaalna ga yutana. Ga God-Waŋarrwuya dhärük nhe ŋuli yuwalkkuma yana marŋgikuma. Go, laŋaŋuna ŋanapuŋgu, nhä ŋunhi dhunupaya ŋanapuŋguya Jew-wuya bapurru'wu ŋanapu yurru rrupiya buku-roŋinymama Roman-buyŋuwu gapmangu yäku tax-tja,* ŋunhi waya buŋgawa ŋuriki wäŋawu ŋarakawu?”

¹⁵ Ga ŋayiya ŋunhi Djesuya marŋgithina wayaŋgu ŋayaŋuwu. Ga ŋunhi ŋayi beni bitjana waŋanha, 'Yaka dhuwayitja latju' nhuma yurru wuŋiliyun wayana dhuwayi tax rrupiya,' bitjaya, ŋunhiya ŋayi ŋayipini mariyina gärrinymanhama Roman-gayana gapmangaya wayaŋgaya. Ga ŋunhi ŋayi beni yoranha bitjana, 'Yuw, wuŋiliyuna waya dhiyaŋuya rrupiyayu,' bitjana, ga ŋunhiya ŋayi gurra mariyina gärrinymanhami Jew-wayana yolŋu'-yulŋu waya, bili yaka waya gurra djälthina waya yurru Roman-buyŋu buŋgawayi wayaŋgu. Ŋayŋu ŋayi Djesuya bitjana waŋa, “Yaka ŋarrana waya mayali'-wilkthu. Rrupiya waya ŋarrakaya gathu ŋarra mak nhäma.”

¹⁶ Ŋayŋu waya gathana nhanukaya Djesuwayana waŋgany ŋaraka. Ga nhäŋaya ŋayi, bala waŋana bitjaya, “Yol dhuwayatja wuŋili ga yäku dhiyalamiya rrupiyaŋu ŋarakaŋu?”

Ga wayatja buku-roŋinymaŋaya, “Dhuwayiya wuŋili ŋayi Caesar-na ŋunhi ŋayi buŋgawana Roman-buyŋuwu gapmangu!”

¹⁷ Ŋayŋu ŋayi Djesuya bitjayana waŋana, “Gatjuy, roŋinymaŋu waya wekuŋu nhä malanyinha nhanŋu ŋuriki Roman-buyŋuwu gapmangu. Ga nhä malanyinha ŋunhi nhanŋu God-Waŋarrwu, biyaku bili nhanŋuya buku-roŋinymaŋu wekuŋu.”

Ga bukmakthuya ŋunhi ŋäkuyana ŋanya dhärüktja ganyim'thuna, bili ŋayi wayana ŋunhi buku-roŋinymaŋaya djambatjthuna dhärükthu.

Yolŋuyu wayay dhä-wirrkayuna Djesuna rakunymiwu wayaŋgu

(Matthew 22:23-33, Luke 20:27-40)

¹⁸ Ga wiripu gulku' yolŋu'-yulŋu mala yäku Sadducees marrtjina ŋunhi waya marŋgikunhawu yolŋuwu wayaŋgu,

* 12:14 Rawumbuywu yolŋuwu wayaŋgu bathala buŋgawa yäku “Caesar”.

be yaka yurru yolŋu waya rakunyŋu walŋathi. Ga bitjaya waya gatjarr'yuna Djesuna, ŋayŋu waya waŋana bitjaya, [☆] 19 “Marŋgikunhami, dhuwaya God-Waŋarrwuya rom ŋunhi Moses-thuya wukirri, gam': Ŋunhi yurru yolŋuyu miyalknha ŋätthun, ga rakunydhia yurru ŋayi walkurmiriw yana, bala nhanukaya gutha'miŋuyuna yurru ŋunhi miyalknha ŋätthun. Ga yalalaya maŋdaku yurru ŋunhi yothuna maŋ'thun, nhanŋuna ŋuriki rakunyguna darramuwu. [☆] 20 Ga nhämi dhuwayatja, gay'? Guŋku' waya gurrana ŋunhi nhinanaya, seven-na wäwa'manydji waya. Ga ŋayi ŋäthiyiya ŋalapalyu wäwa'miŋuyu ŋätthuna miyalknha bala rakunydhinana, ga yaka ŋayi ŋuriŋi miyalkthu ŋula yothu nhanŋu gäŋaya. ²¹ Ŋayŋu ŋunhi malpurayuya ŋätthuna ŋunhi miyalknha yana bitjaya romgu malthuna. Ŋayŋu ŋayi ŋunhi darramuya rakunydhinana, walkurmiriw yana. ²² Ga balanyana bili yana maŋ'thuna bukmakku yana wayaŋgu wäwa'manydjiwu. Ga bukmak waya ŋunhi romguya malthuna, ga bukmakthu waya ŋunhi ŋätthuna ŋunhiyi miyalknha. Ga bukmak yana waya rakunydhina yothumiriw yana. Ga dhä-dhuditjŋha ŋayina ŋunhi miyalknha rakunydhina.

²³ Ga dhiyakuna ŋanapu yurru nhunaya dhuwaya dhä-wirrk'a'yun, gay': Ŋunhi buwal'yu God-Waŋarryu yolŋunaya wayana walŋakuŋu rakunyŋuya ŋunhaya djiwarr'ŋuya, ga ŋunhi bitjaya waya wäwa'manydji waya ga ŋunhiyi miyalk beŋu rakunyŋuyu walŋathi, ga yolkuŋa ŋayi yurru ŋunhi miyalktja, bili bukmakkaya yana ŋayi wayaŋgaya nhinanaya?”

²⁴ Ga ŋayi Djesuya waŋana bitjayana, “Bukmak yana nhuma dhuwaya djarrpi'mi. Yaka yana nhuma dhuwaya God-Waŋarrwuya dhärukku yuwalktja marŋgi, ga yaka nhuma marŋgi nhanŋu ganydjarrwu.

²⁵ Ga ŋunhi ŋuli yolŋu waya walŋathi rakunyŋuyu, ŋunhiya waya buwal'yu balanyana bitjan God-Waŋarrwuna dhäwu'mina mala, djiwarr'wuyŋha yolŋu waya. Wayatja yurru ŋunhi yakana ŋätthunmi ŋunhayatja. Bukmaktja yolŋu waya ŋunhayatja djiwarr'ŋuya buwal'yu waŋganyŋha mala. Yakana buwal'yu ŋunhi yolŋuyu wayay dhawu' nherruyu miyalknha ga bulu ŋätthunmi. ²⁶ Nhumaya gurra dhuwaya bitjan guyaŋa yana beni yaka yolŋu waya yurru walŋathi rakunyŋuyu. Guyaŋi waya ŋunhi dhäwu' Moses-kalaŋuwuy ŋunha God-Waŋarrwaya dhuyunŋu djorra'ŋu: ŋunhi ŋayi nhäŋaya gurtha dharpayi, ga God-Waŋarr gurrana waŋana

nhanukaya bitjaya, 'Narraya dhuwaya God-Wañarr wayaŋgu Abraham-gu, Isaac-ku ga Jacob-ku.'[☆] 27 Yaka ŋayi God-Wañarr rakunymiwu yurru ŋayi God-Wañarrya ŋuruku walŋamiwu yolŋuwu wayaŋgu. Bili waya gurra nhina walŋana ŋunha God-Wañarrwayana, yaka waya rakunymi. Bili walŋami yolŋu waya ŋuli gurra God-Wañarrwu buku-ŋal'yun, yaka rakunymi. Nŋunhi nhuma gurra guyana ŋunhi yolŋu waya yaka bulu ŋuli walŋathi, ga guyaŋinyawuyya nhumangunŋu djarrpi'na wirrkina."

Märr-ŋamathi God-Wañarrwu ga märr-ŋamathi yolŋuwu

(Matthew 22:34-40, Luke 10:25-28)

28 Ga ŋunhaya gurrana nhinana waŋgany rom-marŋgikunhami yolŋu, mäkir-i-witjuna ŋayi gurrana Djesuwu. Ga bitjaya ŋayi gurrana ŋunhi guyaŋinaya: ŋunhi ŋayi Djesuyuya latju'na yana wayaŋgu dhäruktja buku-roŋinymanaya Sadducees-kuya wayaŋgu. Nayaŋu ŋayi nän'thuna ŋanya Djesuna bitjayana, "Nhä dhuwaya ŋurruŋuya wirrkiya wal'ŋu God-Wañarrwu Rom?"

29 Ga ŋayi Djesuya buku-roŋinymanaya bitjayana, "Dhuwanna ŋunhi ŋurruŋuya wal'ŋu rom ŋunha God-Wañarrwayatja djorra'ŋu gurra lakama bitjan gam', 'Näkuya waya latju'kuŋu, nhumaya Israel-puyŋuyu yolŋuyu wayay!

God-Wañarr yana dhuwaya ŋayipi ŋurruŋuya buŋgawa ŋilimunŋu,

Yaka gurra dhuwaya wiripu yolŋu nhina balanya bitjan ŋayi.

Ga nhanŋuway yana ŋilimu yurru ŋunhi mäkir-i-witjundja!

30 Ga märr-ŋamathi yurru dhuwaya dhiyaku God-Wañarrwuya wirrki yana, yaka ganga.

Nuruŋuna ŋayaŋu märr-ŋamathi nhanŋu djinawa'yuna ŋayaŋuyu,

ga bukmakthu yana nhokaya märryu, ga djälyu, ga guyaŋinyayu.

Ga märr-ŋamathi God-Wañarrwu bukmakthu yana nhokaya ganydjarryu, bitjan nhe ŋuli ganydjarr-waŋa ŋula djämawu.[☆]

31 Ga dhuwaya ŋayi ŋunhi wiripuya rom balanya bili bitjan ŋunha ŋurruŋu rom, dhuwanna gam':

'Gatjuy, märr-ŋamathina ŋunha wiripuwuya yolŋuwu bitjan nhe ŋuli märr-ŋamathi nhuŋuway nhe.'

Dhuwanna ṅunhi bulal'nha rom maṅdana wal'ṅu ṅurruṅuya."☆

³² ṅayṅu ṅayi ṅunhi rom-marṅgikunhamiya yolṅu bitjayana waṅana, "Yuwalk dhuwayiya! God-Waṅarr yana dhuwaya ṅayipi ṅilimuṅu ṅurruṅu buṅgawa. Dhunupa yana nhe dhuwaya bitjaya waṅana ṅunhi 'Bäyṅuna dhuwaya ṅula wiripu God-Waṅarr,... ṅayipina yana waṅganyinha, ga ṅinyuna!"☆ ³³ Dhika ṅilimu yurru gurra latju'kuma yana nhanṅu God-Waṅarrwuya mähr-ṅamathi, yaka gaṅga. Yuwalkkuma yana ṅilimu yurru gurra nhanṅu mähr-ṅamathi bukmakthu ṅilimuṅaya ṅayanuyu, ga mähryu, ga djälyu, ga guyaṅinyayu, ga ganydjarryu. Ga bitjana bili ṅilimu yurru gurra ṅunhi wiripuwu yolṅuwu mähr-ṅamathi, bitjan ṅilimu ṅuli ṅilimuṅuway mähr-ṅamathi. Dhuwayina ṅunhi rom maṅdana ṅurruṅuya ṅilimuṅu. Yo, dhiyaṅuya djulkmama gurra romdhu dhuwaya ṅunhi wiripunaya malana romnha, balanya bitjan mundhurr-wekanaminaya romnha."☆

³⁴ Ga ṅunhi ṅayi Djesuyu ṅanya balanyawuya ṅäkuya, ṅunhi ṅayi ḍarramu djambatjthuna dhärükthu waṅana, bala ṅayi Djesuya bitjayana nhanṅu buku-roṅinymaṅaya, "Ṽinyuna nhe dhuwaya dharayaṅana, dhuwaya nhe gurra guyaṅina nhe yurru God-Waṅarrnhana buṅgawakuma nhokalanuwu walṅawu."

Ga yaka ṅunhi buluya ṅula yolṅu waya waṅana nhanṅu, bili yakana yurru ṅula yolṅu ṅanya dhärük djulkmama Djesuna.☆

Maṅutji-lakanhawuy yolṅu dhuwaya King David-kaya yarrataṅu, yurru ṅayi ṅunhi buṅgawa yulṅuya nhanṅu Davidkuya

(Matthew 22:41-46, Luke 20:41-44)

³⁵ Ga balanyamiyu ṅayi gurrana Djesuyu baḍak wayana marṅgikuṅaya yolṅuna wayana ṅunhaya God-Waṅarrwaya Dhuyuṅu Buṅbuṅu. Ga bitjaya ṅayi ṅakanaya, "Bili nhuma marṅgi dhuwaya ṅunhi David-tja gurrana nhinana be wala baman' ṅäthiyi yana. Ga wayatja gurrana nhumagaṅaya rom-marṅgikunhamiyuya ṅakanaya, ṅunhi God-Waṅarrwuna Maṅutji-lakanhawuyinha buwal'yu malṅ'thu nhanukayana David-kaya yarrataṅu. ³⁶ Yo, ṅäthiyi ṅayi ṅunhi God-Waṅarrwu Dhuyu Birrimbirryu dhärük-wekaṅaya David-kaya dhäwu'wu wukirriwu bitjaya:

☆ **12:31** Leviticus 19:18 ☆ **12:32** Deuteronomy 4:35 ☆ **12:33** Hosea 6:6

☆ **12:34** Luke 10:25-28

God-Wañarr wañana ñarrakalanjuwaya buñgawawayaya bit-
jaya,

'Go! Lili marrtji, ga dhiya nhini ñarrakayana
dhunupa'ñuna gali'ñu, mähr nheya yurru ñunhi
galkina ñarrakayana,
ga bäythi ñarra yurru miriñuna nhuñu
gälkinymama, bala nhe yurru gurra luku-
ñal'yuna wayaṅgaya.*

37a Ga ñanyanaya ñunhi Mañutji-lakanhawuynhaya
yolñuna ñayi David-thuya gurrana buñgawa lakanaya. Ga
nhäkuna ñayi be David-kayatja yarratañu buñgawa'miñu
nhanñuya be David-kuya?"

*Nhänu ga mala-djarr'yu rom-marñgikunhaminaya
yolñuna wayana: Yaka marrtji wawu*

(Matthew 23:1-36, Luke 20:45-47)

37b Ga gulku'yu gurrana ñunhi yolñuyu wayay ñäkuya
ñanya Djesuna dhärük, ga mähr-ñamathina waya nhanñu
wirrkina yana. 38 Ga baḍak ñayi gurrana ñunhi Dje-
suyu marñgikuñaya yolñuna wayana, ñayñu ñayi bit-
jayana wañana, "Wäy, djäka waya ñe, ñurukuya rom
marñgikunhamiwuya wayaṅgu! Dhuwaya waya ñuli gurra
bathalakunhami, ga girri'ya waya ñuli nherran wiwin'na
be wirrkina, mähr yurru yolñuyu wayay nhäma wayana
ñayñu wokthuna wayaṅgu ga bitjana waña, 'Yo, nhämi
way yolñu,' bitjana, ñunhi waya ñuli gäruyliya marrtji.
39 Ga ñunhi waya ñuli biryayi buñbuyi marrtji buku-
ñal'yunawuya, wo ñathamiyi wäñayi, waya ñuli latju'wuna
yana nhinhamiwu larruma, mähr yurru gurra yolñuyu
wayay nhäma wayana ñunhima. 40 Yurru waya ñunhi ñuli
bawa'-wekama ñunha ñurruwuyknha miyalknha wayana
bala marrtji manañina buñbu mala wayaṅgu. Ga dhur-
rwarañu beñuyu bala waya ñuli marrtji biryamiyina
buñbuyi bala ñuli buku-ñal'yuna, djaka'-wiwin'na be, mähr
yurru yolñuyu wayay wayana latju'-lakama. Yurru ñayiya
ñuli wayana ñunhi God-Wañarryuya wirrkina yana dhä-
dir'yu yätjpuya."

*Gurrupuruñuyu miyalkthu warrpam wekañaya rrupiya
God-Wañarrwuna*

(Luke 21:1-4)

41 Ga beñuya dhurrwarañu, ñayi gurrana Djesu nhi-
nana gumurr ñayñuna ñunhi wanhami gurrana banikin'
rrupiyawuy djingaryuna ñunhaya ñunhi God-Wañarrwaya
Dhuyuñu Buñbuñu. Ga nhäñaya ñayi gurrana yolñuna
wayana wiripuna ga wiripuna waya marrtjina rrupiya

rarr'yuna balayi rupa'yi. Ga lukunydjaja'yu yolḡuyu wayay marrtjina rarr'yuna bathala rrupiya. ⁴² Ga bulu ḡunhi gurrupuruḡunha miyalk marrtjina, ga gathaya ḡayi ḡunhi bulal' yutjuwala' ḡaraka rrupiya, bāyḡuna bathala.

⁴³ ḡayḡu ḡayi Djesuya wāthunana nhanukalaḡuwu guyurr'miḡuwu wayaḡu bitjaya, “Dhuwaya ḡarra yurru dhunupa nhumāḡu lakamaya: Dhiyaḡuya gay' miyalkthu wekaḡaya warrpam'thuna, djuḡkmaḡayana gurrana ḡunha bukmaknha lukunydjaja'na yolḡuna wayana mundhurr-wekanhawuy. ⁴⁴ Dhiyaḡuya lukunydjaja'yu yolḡuyu wayay guyaḡina yana beni guḡku' wekaḡaya. Ga ḡunha wāḡaḡu wayaḡaya gurra guḡku' yana rrupiya gandaw'yun. Ga ḡayiya dhiyaḡuya miyalkthu warrpamnha wekaḡaya, yakana ḡula djuḡluḡ'maḡaya rrupiya nhanḡuwaya ḡayi ḡathawu.”

13

Djesuyu lakaḡaya dhāwu' Dhuyuwuy Buḡbuwuy
(Matthew 24:1-2, Luke 21:5-6)

¹ ḡayḡu ḡayi Djesu ga guyurr'miḡu waya nhanḡu marrtjina dhawatthuna beḡu ḡunhi God-Waḡarrwaya Dhuyuḡu Buḡbuḡu. ḡayḡu ḡayi waḡanyaḡu yolḡu waḡana bitjayana, “Way Maḡḡikunhami, nḡaḡu ḡāthiyi dhuwaya, latju' dhuwaya buḡbu. Nḡana dhuwayatja ḡuḡḡa malanyḡna bathalamina wirrkina, ḡeniya?”

² Ga ḡayi Djesuya waḡana bitjaya, “Dhuwaya nḡuma gurra nḡama latju' buḡbu, dhuwaya yurru ḡaw'yuna. Ga bāyḡuna yurru buluya gurra dhiya djingaryun. ḡayḡu yurru dhuwaya ḡuḡḡa'ya mala ḡoyḡuna gandawyun. War-rpam'nha ḡuli burruḡ'yun.”

Djesuyu gurrana lakaḡaya nhattjuyu ḡayi ḡuli walu ḡunhi dhā-dhawar'yunamiyu
(Matthew 24:3-14, Luke 21:7-19)

³ ḡayḡu waya ḡunhi Djesu ga guyurr'miḡu waya nhanḡu marrtjina ḡayḡu bukuyi yākuyi Mount Olive-thi ḡunhi laypa'yunmi maḡḡa gurra, God-Waḡarrwu Dhuyu Buḡbu ga ḡunhaya, waya gurrana ḡunhi nhinanaya. ḡayḡu waya ḡunhi Peter ga James ga John ga Andrew marrtjinana Djesuwuna bunana bala dhā-wirrkayunana, ⁴ “Marrkapmi, ḡāthiyi ḡanapuḡu lakaḡu dhunupakuḡu, nḡa nḡe gurrana lakaḡaya. Nḡatha yurru yolḡuyuya dhuwaya buḡbuya ḡaw'maḡu, ga nḡathu ḡanapu ḡuli maḡḡithiya?” bitjaya.

⁵ Ga ḡayi Djesuya waḡana, “Djāka waya marrtjiya mārr yurru nḡumana yaka yolḡuyu mayali'-wilḡthun. ⁶ Guḡku'

ɲuli dhuwaya yolɲuya waya buni ga biyaku waɲi, 'Narra dhuwaya Maɲutji-lakanhawuya,' ga gulku'na waya ɲuli yolɲuna wayana mayali'-wilkthu. ⁷ Ga mariwuya nhuma ɲuli ganydjarrya ɲākuna. Ga wiripu yolɲu waya ɲuli buni bala ɲuli marrtji dhāwu'na-gāɲu wiripuwuyinha mariwuy. Yurru nhumaya yaka ɲuli ɲayaɲu-wingil'yu ɲuriɲiya malay dhāwu'yu, ɲe? Mariwuyya nhuma ɲuli biyaku bili dhāwu' ɲāku yana, bāymayi ga barrkuyi, yurru ɲunhiya yaka yana dhā-dhawaryunami walu. ⁸ Ga gulku' ga gulku' ɲuli dhuwaya mariya mala ɲurru-walmi. Yolɲu waya waɲgany bāpurru' yurru mari-wuna wiripuɲuwu bāpurru'wu. Ga waɲganybuy ɲarakawuy wāɲawuy ɲuli mariwuni wiripuɲuyi wāɲayi. ɲayɲu ɲuli wāɲaya dhuwaya ɲayipiya marmarryuna, ga barr'parryuna ɲuli. Ga ɲathaya ɲuli ɲunhi dhawar'yuna wiyinɲumina waluyu, ga yolɲuya waya ɲuli wirrkina djaɲɲarrthi. Ga ɲurruɲuya yurru ɲunhi dhuwayi mari mala maɲɲ'thu. Ga buluya ɲuli bathalana mari maɲɲ'thu. Beyaku ɲayi ɲuli ɲunhi maɲɲ'thuya gam: Bitjan ɲuli miyalkthu ɲurru-yirr'yun ɲāma'ɲama rerri yothuna ɲunhi ɲayi yurru dhawal-wuyaɲi.

⁹ Djākana waya nhumanguway yulɲuya, mār yurru ɲunhi yaka nhumana yolɲuyuya wayay bawa'-wekuɲu. Yolɲuya waya nhumangu yurru ɲurru-wil'wilyuna bili nhuma ɲuli ɲunhi ɲarraku malthun. Ga mulki waya ɲuli nhumana ga gāɲu bala dhā-wirrkā'yunawuna, bala ɲuli bartjunmaɲuna nhumana ɲunhaya biryaminuna buɲbuɲu. Ga djingaryunmaɲu waya ɲuli nhumana ɲapungā'yi yana gumurryi buɲgawawaya wayaɲgaya ga gapmangaya yolɲuwaya wayaɲgaya. Ga balanyamiyuya nheya ɲuli ɲarranaya biyaku lakaɲuna yolɲuwuna wayaɲu, ¹⁰ mār yurru bukmakthu bāpurru'yu ɲākuna ɲarrakalaɲuwuy dhāwu'. Yo, ɲurruɲuya ɲuli dhuwaya bukmakthu bāpurru'yu dhāwu' ɲāthiyi latju' ɲāku, ga yurruna ɲuli ɲunhi waluya dhā-dhawar'yu. ¹¹ Yo, yolɲuyuya wayay nhumana ɲuli ɲapmaɲuna bala gāɲuna nhumana dhā-wirrkā'yunawuna, yurru nhumaya yurru yaka warwuyun nhattju nhuma ɲuli waɲi. ɲayina yurru ɲunhi Dhuyu Birrimbirryuna nhumana dhāruk-wekama waɲanhawu.*

¹² Ga ɲuli yurru ɲunhi yolɲu mār-yuwalkthi ɲarrakuya, yolɲuyu gurruɲumiyu wayay yurru ɲanya baymatthuna rakunyumana yana. Wāwa'manydji yurru baymatthunmi rakunygunhamina yana. Ga biyaku bili ɲuli bāpa'miɲuyu

* 13:11 Matthew 10:17-20, Luke 12:11-12

baymatthu wayaṅguway wāwunṅuna djamarrkuḷina. Ga yumurrku'ya yurru ṅapa-wilyuna ṅāṅḍi'miṅuwu ga bāpa'miṅuwu ga gumurr-wekama maṅḍana yolṅuwayana wayaṅgaya baymatthunawu. ¹³ Ga gulku'na yolṅuya waya nḥumaṅgu ṅuli ṅaramurrthiya, bili nḥuma ṅuli ṅarraku malthun. Ga ṅunhi nḥe yurru gurra ḍālya yana djingaryun ga yakaya nḥe yurru mārr-djawaryun, ṅayiya yurru God-Waṅarryuya nḥuna walṅakuṅuna.”*[☆]

Be nhā ṅuli yātjnha maḷṅ'thu God-Waṅarrwaya Dhuyunṅu Bunḅunṅu

(Matthew 24:15-28, Luke 21:20-24)

¹⁴ Ga baḍak ṅayi gurrana ṅunhi Djesu waṅana bitjaya, “Dhikaya ṅuli yātjtja be nhā wirrkina ṅuli maḷṅ'thu. Ga djingaryuya ṅayi ṅuli ṅunhi ṅunhaya God-Waṅarrwaya Dhuyunṅu Bunḅunṅu ṅunhaya Jerusalem, yātjkuṅuna ṅuli ṅunhiya wāṅa, ṅunhi yaka ṅayi beni yuwalktja maḷṅ'thuna. Yurru, girri'-ṅamathina yukirri nhiniya,” bitjaya. (Ga ṅuli nḥe gurra nhāma dhuwaya dhāwu'ya, marṅgithi yana ga yuwalkkuṅu dharāṅu, ga biyaku bili nḥeya nhini girri'-ṅamathi.) Ga baḍak ṅayi nhina Djesuya waṅa bitjan, “ṅuli nḥuma yurru balanyawuya nhāma, ṅunhi dhā-dhawar'yunamiya walu galṅa'kalṅana. Ga ṅuli nḥuma yurru Judea-puyṅuyu yolṅuyu wayay balanya nhāma, gaṅgathina yana ṅunha buku'-pukumiyina wāṅayi.*[☆] ¹⁵ Ga ṅuli nḥe gurra warrāṅulya nhokaya bunḅunṅu marrtji'marrtji, yakana waṅḍi yarrupthuya ga girri'ya nḥuṅuway wapmaṅu djinawa' bunḅunṅu yana waṅḍi bukuyina. ¹⁶ Ga ṅuli nḥe gurra ḍiltjṅuyaya nhina, yakana waṅḍi nhokaya bunḅuyi be nhākuya gundhaṅu.*[☆] ¹⁷ Ga gumurr-ḍālnha ṅuli dhuwaya wirrkina yothumiwuya miyalkku wayaṅgu balanyamiyuya waluyu.

¹⁸ Bukumiyaṅu God-Waṅarrwaya, mārr yurru ṅunhi gumurr-ḍālya rom maḷṅ'thu, balanyamiyu waluyu ṅunhina ṅayi nḥuṅu gumurr-yalṅgi'ya yolṅuwu naṅ'thunawu. ¹⁹ Ga dhiyaṅuya mariyu ṅuli yolṅuya waya galṅaya wirrkina nyelyu, yātjthina ṅuli. Beṅu bili ṅunhi ṅayi God-Waṅarryu ṅurru-yirr'yuna dhuwaya wāṅa, balanyamiyu gurrana ṅunhi yolṅuya waya nyelyuna. Yurru dhiyaṅuya mariyu ṅuli yolṅuya waya wirrkina galṅa-yātjthi. Ga yalalaya yakana ṅayi ṅuli buluya balanya gumurr-ḍāl maḷṅ'thu.*[☆] ²⁰ Ga ṅunhi ṅayi yurru God-Waṅarryu yakaya ṅunhi mari gulmaṅu, ṅayiya yurru yolṅuya waya warrpam'nha yana rakunydhina. Yurru God-Waṅarryuya ṅunhi bili

* **13:13** Matthew 10:22 * **13:14** Daniel 9:27, 11:31, 12:11 * **13:16** Luke 17:31 * **13:19** Daniel 12:1, Revelation 7:14

nhanjuway yoljuna wayana gananj'mañaya, ga yakana naji yurru nhäma wayana rakunydhinyayi, najju naji yurru njunhi mariya dhumbulkumana, märr waya yurru waljathi.

²¹ Ga njunhi njuli yolju biyaku waji, 'Dhuwaya nanapu bilina malj'mañayana njunhi Manutji-lakanhawuynhaya yoljuna, dhuwana naji yuljuya,' nhumaya yakana märr-yuwalkthi. Ga njunhi waya yurru bitjandja waja, 'Nunhana najju naji, ya nunhana,' yakana yana märr-yuwalkthi. ²² Gulku'yu yoljuyu njuli biyaku lakanu, 'Narra dhuwaya God-Wanjarrwujuya Manutji-lakanhawuy yolju.' Ga wiripuya njuli biyaku waji, 'Narra dhuwaya djawarrkmiya yolju,' yurru yuwalktja waya njuli njunhi nhumanaya mayali'-gaju. Ga biyaku ga waya njuli njunhi najaju-ganyim'thunamiya rom mala djäma. Ga biyaku waya njuli njunhi gyanija, 'Go, njilimu bawa-wekama dhuwaya God-Wanjarrwu mala-djarr'yunawuynha yoljuna wayana.' Yurru gulkuruna waya njuli njunhi biyakuya djäma. ²³ Gatjuy djäkana waya! Dhuwana narra gurra lakama nhumangu yuljuya, märr yurru njunhiya walu buni, nhumaya yurru girri'-jamathina nhiniya njurikiya."

Nunhiya Yuwalkjuya Wal'ju Yolju yurru rojiji lili munatha'yi

(Matthew 24:29-31, Luke 21:25-28)

²⁴ Ga bulu naji Djesuyu bitjaya lakanaya, "Ga bejuya dhurrwarañu njunhi bathalanjuya marinjuya, waluya yurru munha'kuyina

ga nalindiya yurru yakana buluya djarratawun'miyi.*

²⁵ Ga ganyu'ya mala njuli burru'yuna djiwarr'nuya
ga nhä malany ganydjarr njula nhäku malajuwu njunha
djiwarr'nyu yurru rurr'rurryuna.*

²⁶ Ga bejuya bala njuli yoljuyuya wayay bukmakthu nhajuna nyananaya njunhi Yuwalkjunaya Wal'ju Yoljuna. Ga yarrupthuya naji njuli djiwarr'nuya lili wanupini'yuna. Ga bukmakthu yoljuyu njuli njunhi nhajuna njanya djenarra'yakaynha djärimina dhika, ga ganydjarr-ntu'na bäymana.* ²⁷ Najju narra njuli djuy'yuna God-Wanjarrwuya djiwarr'wuynga dhäwu'mina wayana, waya njuli luj'maju narakuya mala-djarr'yunawuynha yoljuna wayana dhuwaya bala buku-liw'mama daphun marrtji, beju dhimuruñu ga

* 13:24 Isaiah 13:10, Ezekiel 32:7, Joel 2:10,31, 3:15, Revelation 6:12 * 13:25
Isaiah 34:4, Joel 2:10, Revelation 6:13 * 13:26 Daniel 7:13, Revelation 1:7

dupthun bār̄ra'yi ga dhipuṅu bala luṅgurrmanṅuyu ga yana bili ga djalathanḍhi wapthun.”

Gumurr-dālyuya waluyu gurra maṅtji-lakama Djesuna roṅinyawuna

(Matthew 24:32-35, Luke 21:29-33)

²⁸ Ga baḍak ṅayi gurra ṅunhi Djesuya waṅana bitjaya, “ṅunhi nhuma ṅuli nhāma marwat dharpa galaḍa'yunaya, nhumaya ṅuli marṅithina ṅunhi ṅunhiya dharratharamina walu galkithina marrtji. ²⁹ Yo, ṅunhi nhuma ṅuli balanyawuya nhāma, ṅuriṅiya gurra gumurr-dālyuya romdhu maṅtji-lakama ṅarraku walu galkithina marrtji. ³⁰ Dhuwaya ṅarra yurru dhunupa yana nhumangū lakama! Dhipuṅuyu gay' ṅurrukṅuyu, dhuwaya nhuma gurra djinga'djingaryun, wiripuya waya nhuma ṅuli walṅa yana nhini, ga nhāṅu yana nhuma ṅuli balanya gumurr-dāl rom maṅ'thunaya. ³¹ Yo! Nhāya mala bukmaktja ṅuli dhawar'yuna, ṅunha djiwarr' wāṅa ga dhuwaya munatha' wāṅa dhawar'yuna ṅuli. Yurru dhāruktja ṅarraku yurru ṅunhi yakana dhawar'yu, ṅunhiya yurru djingaryuna gurra wiyinṅumina dhawar'yunamiriwnha.”

Yaka dhuwaya yolṅu marṅi nhā nhanṅu gumurr-roṅinyawuya walu

(Matthew 24:36-44)

³² Ga bulu ṅayi Djesu waṅana bitjaya, “Yaka dhuwaya ṅula waṅany yolṅu marṅi ṅarrakalaṅuwu waluwu roṅinyawu. ṅunha God-Waṅarrwu djiwarr'puy dhāwu'mi yolṅu waya yaka yana marṅi. Ga ṅarrapi dhuwaya yaka yana marṅi. ṅayipina yana dhuwaya Bāpa'miṅuna ṅarraku marṅi, ga linyguna.* ³³ Gatjuy, djambatjthina waya yukurri nhiniya, bili nhuma yaka dhuwaya marṅi ṅurikiya waluwu.

³⁴ Dhuwaya ṅarra yurru dhāwu' nhumangū lakama mayali'mi: Waṅanyamiyu waluyu wāṅa-waṅa yolṅu marrtjina gunha'yuna wāṅa nhanṅuway ga marrtjina barrkuyi wāṅayi. Ga waṅana ṅayi nhanṅu djāmamina wayana, waya yurru djāma yulṅuya, ga djāka girri'wu malanyṅuwu latju'kuma yana. Ga waṅana ṅayi dhurrwara-djākamina wayana waya yurru gurra dhukarr-nhāma yana, ga gumurr-roṅiyi ṅayi yurru.* ³⁵ Ga yaka waya ṅunhi marṅi waluwu, nhāthu waluyu ṅayi yurru gumurr-roṅiyi. Mak ṅayi yurru walu gārrinyayu buna wo mak gandarryu munhayu, wo mak djaḍaw'yunayu.

* 13:32 Matthew 24:36 * 13:34 Luke 12:36-38

Yo, waya, nhumaya dhuwaya balanya bitjan n̄unhi djāmamina yol̄nu waya, ga yaka nhuma dhuwaya mar̄ngi nhātha n̄arra yurru roṅiyi lili. Gatjuy', nhumaya mar̄tji girri'-n̄amathina yul̄nuya. ³⁶ Dhukarr-nhāṅuna waya yukirri nhiniya, bitjan n̄unhi yol̄nu dhurrwara-djākami n̄uli djingaryun dhukarr-nhāma nhina yana, mār̄r n̄ayi yurru yaka nhuna maṅṅ'mama yakurriyi.

³⁷ Dhuwaya n̄arra yurru waṅana nhumana, ga bukmaknha yol̄nuna wayana, 'Gatjuy, djāka waya latju'kuṅuna, dhukarr-nhāṅuya nhan̄u.'

[Yo, dhiyana n̄ayi dhāwu'ya Djesuwuya gulyun n̄unhi n̄ayi gurrana lakanaya lundu'miṅuwu wayaṅgu n̄unhaya bukuṅu yakuṅu Mount Olive.]

14

Nurru-dawalanu yol̄nu waya waṅanhamina nhattjan waya yurru Djesuna mulka'

(Matthew 26:1-5, Luke 22:1-2, John 11:45-53)

¹⁻² Yo, ga n̄unhi n̄urruṅu-dalkarrami yol̄nu waya ga rom-mar̄ngikunhami waya l̄un'thuna bala waya waṅanhamina nhattjan waya yurru Djesuna mulka', yurru gayul, bili waya wirrkina yana djālmiyina nhan̄u waya yurru rakunyguma buma n̄anya, bala waya waṅanhamina bitjanmina, "Wāy, galkun n̄ilimu ṅe, bili rom n̄ilimuṅgu gurra dhuwaya bathala mar̄rtji. Waya n̄uli yol̄nu waya n̄ilimuṅguna mari-wuni, bili waya nhan̄u dhuwaya Djesuwuya wirrkina djāl."

Ga n̄unhi waya bitjayatja waṅana bili n̄unhi bulal'nha yana waluya bala n̄unhiyiya yurru rom n̄urru-yirr'yuna Lāy-djul̄kthunamiya Walu ga wiripu rom yāku Bilkpilk Dāmba. Ga n̄uriṅiya waluyu waya n̄uli gyaṅinya wayaṅguway ṅalapal̄mina, gurruṅumina wayana, n̄unhi waya gunha'yuna wāṅa yāku Egypt.*

Miyalkthu rarryuna buṅgan-latju' Djesuwaya

(Matthew 26:6-13, John 12:1-8)

³ Ga n̄ayiya gurrana n̄unhi Djesuya nhinana n̄unhaya wāṅaṅu Bethany, ṅatha gurrana l̄ukana Simon-gaya wāṅaṅu. Ga n̄āthiyiya n̄ayi gurrana n̄unhi Simon-dja nhinana rerrimi, räypinydhu n̄ayi gurrana garathina wirrkina. Yurru n̄ayi n̄unhi bilina latju'yinana.

Ga yaka wiyindja bala miyalknha n̄unhima gārrina yurru goṅ botholu'mina, yurru botholu'ya n̄unhi djāmapuy beṅu guṅdaṅu. Ga gāṅaya n̄ayi gurrana buṅgan-latju', ga buṅgandja n̄unhi latju'na dhika wirrkina, yurru rrupiya

* 14:1-2 Exodus 12:1-27

bathalami.* Ga lapmanjaya njayi njunhi mulkurr yana bothulu, njaynu rarryuna buŋgan-latju' bala njunhi Djesuwaya mulkurryi.

⁴ Ga waya njunhi yolnjuya wayay njanya njarrtjunana bitjayana, "Nhäku nhe gurra dhuwaya buŋgan-latju'ya djalkthun? ⁵ Nhe njunhi beni djalim rrupiyawuna bathalawuna, ga rrupiyatja nhe njunhi be wekanha njunha lopianha yolnjuna wayana."

⁶ Njajnu njayi Djesuya waŋana wayana bitjaya, "Gunha'yu waya njanya. Yaka waya nhanju mari-djäma. Dhuwaya njayi latju'kuŋaya djäma njarraku. ⁷ Nunha njunhi lo-paya yolju waya yurru nhina nhumangayana dhiyana biyakuna bili, ga balanyamiyu nhuma njuli wayana guŋga'yuya. Yurru njarra yurru dhuwaya nhumangaya yaka nhina wiyin, dhumbu'lnha waluya.* ⁸ Dhuwaya njarra njuli rakunydhina njajnu waya yurru njarraku rumbalya gärrinymanjyana moluyina. Ga dhiyanjuya miyalkthu rarryuna njarrakaya dhuwaya buŋgan-latju' latju'kuŋaya, njunhiya mayali' bitjan njayi njarrana njathil'yuna djäma rumbal njarraku. Ga latju'na njayi dhuwaya wirrkina yulnjuya njunhi njayi bitjaya djäma. ⁹ Njäku waya njarrana. Dhuwaya njarra yurru nhumangu yuwalk yana lakama. Njunhi njuli yolnjuy wayay, marrtji dhäwu' lakanu njunha bala buku-liw'manju, ga njäku yana waya njuli dhuwaya miyalkalanuwuy dhäwu', njunhi nhä njayi njarraku djäma latju'. Ga gulku'na yurru njunhi yolnjuya waya marngiyi."

*Judas liya-mukthuna ga mulkuriyina Djesuwu
(Matthew 26:14-16, Luke 22:3-6)*

¹⁰ Ga beju dhurrwaraju njayi njunhi waŋgany yolju yäku Judas Iscariot beju wayangaya 12-kaya malthunamiwaya malaŋu marrtjinana. Yo, marrtjina njayi ga bunana njurruju-dalkarramiwu wayangu, märr njayi yurru wayana guŋga'yun goŋ-wekama Djesuna wayangaya. Ga lakama njayi yurru wayangu nhanjuway njayanu. ¹¹ Ga njunhi waya njalapalmiyu balanya njäkuya njajnu waya njoy-namathinana. Njajnu waya dhawu'-nherranmina bitjaya, "Njuli nhe yurru Djesuna njanapungaya goŋ-wekama,

* **14:3** Njunhiya buŋgan-latju' rrupiya bathalami mala, balanya rrupiya mala, njunhi njuli yolnjuy djäma latju'kuma yana ga rrupiya njayi njuli weka'nha, bukuyi-nal'manha marrtjinya, djäma njuli marrtjinya waŋgany dhungarra-njupana. Yo, balanyana njunhi yulnjuya, rrupiya bathalami. Ga Greeknjuya Dhuyunu Djorra'nu dhäruk gurra djingaryun njunhiya balanya 300-tja njaraka yäku 'denari', ga yäkuya njayi njunhi buŋgan-latju'ya 'nardos' njunhi njuli yolnjuy wayay njätthuna yutungurrnu dharpa'nu. Ga bothuluwaya waya njuli djarrkthuna guŋda. Ga balanya bili yana njunhi rrupiya bathalami, Ga Greeknjuya Dhuyunu Djorra'nu njunhi yäkuya 'alabastros'. ☆ **14:7** Deuteronomy 15:11

nanapuya yurru nhuna wuñili-yuna ñurikiwuya.” Ñayñu ñayi Judas-dja marrtjinana, bala gurrana dhukarrwuna larruñaya nhattjan ñayi yurru Djesuna wayaŋgaya gathan.

Djesuyu ga guyurr'miñuyu wayay ñathana lukana yäku Lây-djul'kthunami

(Matthew 26:17-25, Luke 22:7-14,21-23, John 13:21-30)

¹² Ga bitjana bili dhuŋgarra ñupana ñunhi ñurru-yirr'yunamiyu waluyu wayaŋgu Jew-wu rom, waya ñuli damba ñomaña ñatha ñuriki romgu malthuna yäkuwu Bilkpilk Damba, ga wutthuna waya ñuli bimbi wäyin ñuriki romgu Lây-djul'kthunamiwu waluwu. Manymak, ga balanyamiyu bili yana waluyu, waya ñuli luñdu'miñuyu wayay wañanha ñanya Djesuna bitjana, “Wanhami wäñañu ñilimu yurru ñamañamayun Lây-djul'kthunamiya ñatha?”

¹³ Ñayñu ñayi Djesuya wañana guyurr'miñuna mañdana bulal'nha bitjaya, “Gatjuy marrtjina mañda ñayñu Jerusalem-dhina. Ga ñunhi nhuma yurru bunaya ñunhaya wäñañuya, nhuma yurru nhäma darramuna. Ñayi yurru gurra gapu gäma lambarryu banikin'mi. Ga malthu mañda nhanñu, ga gunha ñayi yurru gulñiyi ñunhima buñbuyi, yaka gunha'yu, yana malthu nhanñu. ¹⁴ Ga ñunhaya djinawa'ya nhuma yurru waña buñgawana ñuriki buñbuwu, ga bitjan nhuma yurru nhanñu lakama gam', 'Wäy, ñunha Marñgikunhamiyu ñañ'thuna wanhami ñanapu yurru Lây-djul'kthunamiya ñatha ñamañamayun, märr ñanapu yurru luka ñayi ga ñanapu luñdu'miñuyu wayay.’ ¹⁵ Ñayñu ñayi yurru ñurini buñgawayuya milkuma ñunhana ñunhi garwarnha wäña, linyguna dharrana gurra, ñilimunguna, ga ñunhayana nhuma yurru ñunhi ñathaya ñilimungu ñamañamayun.”

¹⁶ Ñayñu yana mañda ñunhi marrtjinana. Ga ñunhi mañda Jerusalem-dja bunana, ga mañ'mañaya mañda balanya bili ñunhi nhattjaya ñayi gurrana Djesuyu mañdaku lakañaya. Ga ñunhayana mañda ñunhi Lây-djul'kthunamiya ñatha ñamañamayuna. Ga goñ-dhawar'yuna mañda bala roñiyina Djesuwayana.

¹⁷ Ga ñunhi marrtjina waluya gärrina ñayñu ñayi Djesuya ga luñdu'miñuya waya nhanñu ñunhi 12-tja marrtjina ñayñuna wäñayi. ¹⁸ Ga ñunhi waya marrtjina ñathaya lukana, ñayñu ñayi Djesuya wañana bitjayana, “Yuwalk yana ñarra yurru dhuwaya nhumangu lakama. Dhuwaya gay' dhiyalañumi malañu dhuwaya ñatha ñilimu gurra luka rrambañi, wañganydja yolñu yurru ñarraku miriñuthina,” bitjaya.*

* 14:18 Psalms 41:10

19 Naȳnu wayatja ṅunhi guyurr'miṅuya waya nhan̄u gal̄a-yätjthinana ṅuriniya dhä-wirrkathu nhanukaya, bala waya marrtjina dhä-wirrkayunana ṅanya bitjaya, “Wäy,... yolthu way... yol ṅarra ṅeniya Marrkapmi?” bitjaya.

20 Naȳnu ṅayi Djesuya bitjayana waṅana, “Waṅanydhuya yolṅuyu dhiyalan̄umi gurra ṅathana mulka, ṅali yurru lup'mama banikin'thi rramban̄ina, ṅunhiya yolṅu yurru ṅarraku miriṅuthina. 21 Guyaṅi waya, ṅarraya dhuwaya Yuwalkṅuya Wal'ṅu Yolṅu yurru rakunydhina bitjan yana bili ṅunha gurra God-Waṅarrwaya Dhuyun̄u Djorra'ṅu wukirriwuy djingaryun. Ga bathalana wirrkina yurru ṅurikiya gumurr-gänhamiwuya yolṅuwu mari mal̄ṅ'thu. Ga latju'ya nhan̄u ṅunhi ṅayi beni yaka mal̄ṅ'thuna.”

Djesuyu ṅunhi mayali' lakan̄aya ṅathawuy ga borumbuy wiyika'wuy

(Matthew 26:26-30, Luke 22:14-20, 1 Corinthians 11:23-25)

22 Ga baḍak waya marrtjina ṅunhi lukana ṅathaya, ṅaȳnu ṅayi Djesuya ḍämba'na ṅätthuna bala buku-miyan̄aya God-Waṅarrnha ṅurikiyi. Ga ḍaw'yuna ṅayi, ṅaȳnu wekan̄aya marrtjina wayaṅu. Ga waṅana ṅayi bitjaya, “Dhuwayatja ḍämba ṅarraku rumbal. Ma', ṅätthuna ṅaȳnu lukina.”

23 Ga bitjaya bili ṅayi ṅätthuna wiyika'ya banikin'mi, ga buku-wekan̄aya ṅayi God-Waṅarrnha, ṅaȳnu ṅayi wekan̄aya ṅunhi wiyika'ya ṅunha guyurr'miṅuwuna wayaṅu wurkthunawu. 24 Naȳnu ṅayi bitjayana waṅana, “Dhuwayatja borum wiyika' ṅarraku gulaṅ, ṅunhi yurru lar̄yun gulku'wuna yolṅuwu walṅakunhawu. Ga baman'tja ṅayi ṅunhi God-Waṅarryu dhawu'-nherraya rom gulku'wu yolṅuwu walṅakunhawu. Dhiyan̄uya ṅunhi ṅarrakayatja gulaṅdhu yurru romnha marrtjinyamama, mal̄ṅ'thuna yurru yuwalkthina. Ma', ṅätthuna bala wurkthuna.*

25 Ga dhuwanna gam', yakana ṅarra yurru buluya borum wiyika' wurkthi, ga gunha ṅilimu ṅuli rramban̄ina nhini ṅunhayana djiwarr'ṅuna God-Waṅarrwayana romṅu.”

26 Ga dhurrwaran̄u beṅuya ṅaȳnu waya manikaynha barkparkthuna God-Waṅarrwayana. Naȳnu waya marrtjina ṅaȳnu bukuyina wāṅayi yäkuysi Mount-Olive-thi.

Djesuyu ṅathil'yuna lakan̄aya ṅunhi Peter yurru dhum-bal'yun

(Matthew 26:31-35, Luke 22:31-34, John 13:36-38)

* 14:24 Exodus 24:8, Jeremiah 31:31-34

27 Ga ṅunhi waya marrtjina ṅayṅu dhukarr-ṅupaya, ṅayṅu ṅayi Djesuyuya lakanaṅaya ṅathil'yuna bitjaya, "Yalalaya yurru ṅunhi munhakuyina ga nhumaya yurru dhuwayatja waya waṅdi'-waṅdina ṅarrakaya, gunha'yuna ṅarrana yurru. Yo, ṅāthiyi yana ṅunhi waṅganydhu yolṅuyu dhāwu' bitjaya wukirri Dhuyuyi Djorra'yi bitjaya gam',

'God-Waṅarryu yurru buma rakunyguma ṅunhi wāyin-djākaminaya,

ṅayṅu ṅayi yurru bimbiya mala latjuwarr'yuna.'*

28 ṅarraya ṅuli rakunydhina. Yurru ṅarra ṅuli dhuwaya bulu walṅathi ṅayṅu ṅuli marrtjiya ṅurruṅuna nhu-maṅgu, ga ṅunhayana ṅarra nhumāṅgu yukirri galkuyuya Galilee-na wāṅaṅu. Yo, ṅunhayana nhuma ṅuli ṅarrana nhāṅuya."*

29 Ga ṅayiya Peter-ya waṅana bitjayana, "ṅarraya yurru nhuna yaka gunha'yun, marrkapmi, gunha warray yurru wayatja nhuna gunha'yun, yurru ṅarraya yaka."

30 Ga ṅayi Djesuya waṅana bitjaya, "ṅāku ṅarrana latju'kuṅu Peter. Dhiyaṅu bala munhaku, yalala, nhe yurru ṅarraku dhumbal'yun dāmbu-lurrkun'mi, ga yurru ṅayi yurru ṅunhi wāyindja djiṅawurruya ṅāthi dāmbu-bulal'mi."

31 Ga ṅayi Peter-ya wirrkina waṅana bitjayana, "Yaka dhuwaya ṅarraya yurru nhuṅu dhumbal'yun, gunhayi ṅunhi ṅarra yurru rakunydhiya!"

Ga waya ṅunhi wiripuya luṅdu'miṅu waya ga bitjaya bili waṅana rrambaṅi yana dhāruk.

*Djesu gurrana bukumiyaṅaya ṅunhaya Gethsemane
(Matthew 26:36-46, Luke 22:39-46)*

32 Ga ṅunhi Djesu ga luṅdu'miṅu waya nhanṅu bunana ṅunhaya Gethsemane wāṅaṅu, ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅana, "Dhiya waya dāpthu, ṅarra yurru bukumiyama God-Waṅarrwaya," bitjaya.

33-34 ṅayṅu ṅayi garr'yuna Peter-na ga James-na ga John-na, ṅayṅu marrtjina bitjayana bala. Ga gurriri mārr waya ṅunhi marrtjinaya, ga bulu ṅayi waṅana wayaṅu, "Waya, ṅayaṅuya ṅarraku dhuwaya wirrkina yana ṅonunṅdhina bitjan ṅarra yurru dhuwaya rakunydhina. Dhiya waya dāpthu, yurru djāka yukirri yulṅuya," bitjaya.

35-36 Ga marrtjina ṅayi mārr gurriri, ṅayṅu yana gutjpar-ryunminana munatha'yina ṅayṅu bukumiyaṅayana, "Bāpa ṅarraku marrkapmi, yakana dhuwaya nhuṅuya gumurr-dāl ṅula nhāku malanyṅuwu djāmawu. Bāpa', duktuk ṅarra dhuwaya nhe yurru yarrkmama dhuwaya mari

ɲarraku. Yurru ɲarrapiya gurra dhuwaya nhuɲuwaynha yana djälwuya malthun, yakana ɲarrakuwaya ɲarra," bitjaya ɲayi gurrana bukumiyaɲayatja.

³⁷ Ga roɲiyina ɲayi ɲayɲuyi luɲdu'miɲuwu wayaɲgu bunana ga maɲɲ'maɲaya wayana gayɲimina. Ga dhirr'yuna ɲayi wayana, ɲayɲu ɲayi Peter-wayatja waɲana bitjayana, "Wäy,[†] nhattjan nhumaya gurra dhuwaya, gayɲithi yana? Yakana nhuma yurru dhuwaya märr ɲula gurriri bira'yun? ³⁸ Djäka waya nhumaɲguway, ga bukumiyaɲu waya God-Waɲarrwaya märr nhumana yurru ɲula nhäyuya mulka, nhumaya yurru ɲunhi dhärra dälɲha yana. Linygu ɲayaɲuya nhuɲu gurra dhuwayi djälmiyi nhe yurru dhärra däl yana, yurru rumbalya nhuɲu dhuwayi ganydjarrmiriwnha yaɲɲgi'yinana," bitjaya.*

³⁹ Ga bulu ɲayi Djesu marrtjina buku-ɲal'yunawu, ga bitjaya bili ɲayi bukumiyaɲaya balanya bili yana dhäruk. ⁴⁰ Ga gaɲgathina ɲayi, ga roɲiyina beɲu bukumiyaɲahaɲu ga maɲɲ'maɲaya wayana yakurrmina yana, bathalayuna wayana yakurruy bilkthuna. Ga ɲunhi waya durrunaya bala goranana, ga yakana waya ɲula buku-roɲinymaɲaya nhanɲu.

⁴¹ Ga bulu ɲayi dambu-lurrkun'mi roɲiyina bukumiyaɲahaɲu. Ga ɲunhi ɲayi roɲiyinaya ɲayɲu waɲana ɲayi bitjayana, "Linyguna yakurrɲuya waya gulyuna! Waluya dhuwaya galkithinana, ɲayi yurru ɲuriɲiya yolɲuyu goɲ-wekamana ɲunhi Yuwalkɲunaya Wal'ɲu Yolɲuna yätjkayana yolɲuwaya wayaɲgaya. ⁴² Ma'! Gaɲgathina waya ɲilimu marrtjina. Nhäɲuna waya, dhuwanna ɲayi ɲunhiyiya yolɲu ɲunhi ɲayi guɲga'yuna wayana mulkanhawu ɲarraku."

Djesunaya waya mulkanana

(Matthew 26:47-56, Luke 22:47-53, John 18:3-12)

⁴³ Ga ɲurruɲu-dalkarrami mala ga rom-marɲgikunhami ga Jew-wu ɲurru-warryunami mala waya djuy'yuna yolɲuna wayana ɲapawu Judas-ku malthuna. Ga ɲayi ɲunhi Djesuya baɲak yana waɲana gurrana, ɲayɲu ɲayi Judas-tja bunana wayaɲgu ga mala nhanɲu. Ga marrtjinaya waya gurrana malkarrmi, goɲ garami, ga goɲ birku'mi, mulkanhawu nhanɲu Djesuwu. ⁴⁴ Ga bili ɲayi ɲunhi Judas-thuya lakaɲaya bitjaya, "ɲunhi yolɲha ɲarra yurru burumun' walkuma ɲunhina yolɲunaya nhuma yurru mulka'."

[†] 14:37 Peter ɲunhi wiripuya yäku Simon. ^{*} 14:38 1 Corinthians 10:13

45 Ga ṅunhi waya bunanaya ṅayṅu ṅayi Judas-tja marrtjina Djesuwayana ṅayṅu waṅana bitjayana, “Marṅikunhami,” bitjana, ṅayṅu walkuṅayana ṅanya, ga maṅutji-wekaṅayana ṅanya ṅunhi yolnha waya yurru mulka'. 46 ṅayṅu waya wiripuya yolṅu mala galkithinana mulkanhawuna nhanṅu Djesuwu.

47 Ga ṅunhi waṅganydhuya Djesuwaya luṅdu'miṅuyu yiki'na dhawaṅmaṅaya ṅayṅu yana buthuruna gulkthuna, liya-ṅarra'miwuna djāmamina. 48 ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅana ṅuriki yolṅuwu wayaṅu bitjayana, “Nhäku nhuma liliya marrtjina malkarrmiya? Yaka ṅarra dhuwaya maḍakarritj yolṅu. 49 ṅarraya gurrana bitjaya bili walu-ṅupaya marṅikuṅaya yolṅuna wayana ṅunhaya God-Waṅarrwaya Dhuyunṅu Bunbuṅu, ga yaka warray nhumaya ṅarrana balanyamiyuya mulkana... yurru dhuwanna nhumangu waluya. Yo, bitjan ga yana ṅayi gurra ṅunha wukir-riwuya dhärra ṅäthiliṅuya God-Waṅarrwaya Djorra'ṅu.”✧

50 ṅayṅu ṅunhi Djesuwuya luṅdu'miṅu waya biyaṅiyinana ṅayṅu waya waṅdi'waṅdinana, gunha'yunana ṅanyaya ṅunhimana.

51 Ga ṅunhayayi gurrana gurrmulyu ḍarramuyu guyurr-ṅupaya Djesuna, ga bilkthunminaya ṅayi ṅunhi galiku'yu. Ga bitjaya bili waya ṅanyaya mulkana. 52 Yurru waya ṅanya baḍatjuna ga mulkanaya waya nhanṅu ṅunhi galiku'na. Ga ṅayipiya gurrana waṅdina wäṅayina girri'miriwnha, bili ṅayi ṅunhi biyaṅiyina wirrkina.

Djesuna waya gäṅaya ṅarra'yi Jew-waya ṅalapalmiwaya (Matthew 26:57-68, Luke 22:54-55,63-71, John 18:13-14,19-24)

53 ṅayṅu waya ṅunhi gäṅayana Djesunaya ṅayṅu liya-ṅarra'miwayana wäṅayi. Ga ṅunhaya ṅunhi ṅalapalmiya yolṅu waya gurrana nhinana bukmak yana, ṅurruṅu-ḍalkarrami mala ga rom-marṅikunhami waya ga Jew-wu ṅurru-warryunami mala.

54 Ga ṅunhi waya Djesuna gäṅaya, ga ṅayiya gurrana Peter-ya malthuna bala, ṅayṅuyi liya-ṅarra'miwaya wäṅayi, yurru djuḷu'yuna ṅayi gurrana marrtjinaya bala. Ga gulṅiyina waya rrambaṅi ṅayṅuyi, bala ṅayi malayina gärrina wayaṅgaya ḍap-tapḱayana miṅtjiyi waya marrtjina ḍäpḱhuna lithaya gurthaṅu.

55 Ga ṅunhaya ṅunhi djinawa' bunbuṅu waya ṅunhi ṅurruṅu-ḍalkarramiya wayay gurrana dhäwu'na maḷṅ'maṅaya Djesuwalaṅuwuynha märr waya yurru djarrma-gäma ṅanya yätjpuy djämapuy. Yurru yaka

✧ 14:49 Luke 19:47, 21:37

waya ṅunhi malṅ'maṅaya ṅula nhä yatj nhanukaya.
 56 Yo, gulku'na yolṅuna waya ṅätthuna mäkirimariṅgina märr waya yurru nyäl'nha dhäwu'nhanukalanuwuy lakama, ga dhäwu'ya mala wayaṅguṅu ṅunhi barrkuwatjthinana.

57 Yo, ga wiripu-gulku' yolṅu waya ṅunhi mäkirimariṅgimi gaṅgathina bala gurrana nyäl'nha dhäwu'lakanaya 58 bitjaya, "Dhuwanaya ṅanapu yolṅuna ṅäma ṅayi bitjan waṅa, 'Dhuwaya ṅarra yurru daw'mamana God-Waṅarrwuya Dhuyuya Bunbu yolṅuwuṅuya goṅbuy dhul'yunaya. Ga lurkun'thu waluyu wiripuna ṅuli bunbu ṅal'yu, ga ṅunhiya yakana yolṅuwuṅu goṅbuy.'"☆ 59 Ga dhäwu'ya waya gurrana ṅunhi lakanaya yaka dhunupaya.

60 ṅayṅu ṅayi ṅunhi liya-ṅarra'miya yolṅu gaṅgathinana gumurrṅu yolṅuwaya wayaṅgaya ṅayṅu waṅana Djesuwuya bitjayana, "Dhuwaya gurrana yolṅuyu wayay lakanaya be nhe yätj djäma. ṅäma ga nhe gurra wayana yulṅuya? Nhäku nhe gurra dhuwaya mukthundja nhina?"

61 Yurru ṅayi Djesuya yakana buku-roṅinymaṅaya. Mukthunana ṅayi gurrana nhinana. ṅayṅu ṅayi ṅunhi liya-ṅarra'miya waṅana bitjayana, "Ma', lakanuna ṅanapuṅgu. Nheya dhuwaya ṅunhi Maṅutji-lakanhawuy yolṅu ṅeniya... God-Waṅarrwu gäthu'miṅu?"

62 Ga ṅayi Djesuya waṅana bitjayana, "Yo, ṅarranga dhuwaya. Ga yalalaya nhuma yurru ṅarrana Yuwalkṅunaya Wal'ṅu Yolṅuna nhäma, ṅarra yurru gurra nhina ganydjarrmina, dhunupa'ṅumina God-Waṅarrwayana gali'ṅu ṅunhaya djiwarr'ṅuna. Ga roṅiyi ṅarra ṅuli lili djiwarr'ṅuyu waṅupini'yu. Balanyamiyuna nhuma yurru ṅarrana nhämaya."☆

63-64 ṅayṅu ṅayi ṅunhi liya-ṅarra'miya yolṅu wirrkina maḍakarritjthina, bala marrtjina girri'na nhanṅuway ṅayi barr'parrmaṅaya, ga waṅana ṅayi yätjkuṅayana bitjaya, "Linyguna ṅilimu dhuwaya ṅäkuyana ṅanya dhärunktja bukmakthu waṅanhaya, ṅunhi ṅayi wanaṅgunhamina waṅana yana beni ṅayi God-Waṅarrnha. Yakana ṅilimu yurru buluya mäkirimariṅgimiwuṅuya dhäwu' ṅäma. Nhattjana nhumaya gurra gyaṅi ṅe?" bitjaya.

Ga waya ṅunhi bukmaknha yolṅuya waya yoraṅayana yana bitjayana, "Yo, baymatthuna ṅanya murrkay'kuṅuna."☆

65 ṅayṅu marrtjina ṅunhi wiripuyuya yolṅuy wayay Djesunaya dhupthunana. Ga garrwi'yuna waya ṅanya maṅutji galiku'yu bala gurrana bartjunmaṅayana, ga

waņana waya bitjaya, "Ma', ŋuli nhe God-Waņarrwuya yolŋu, laķaŋu mak, yolthu nhuna wutthunaya?" Ŋayŋu ŋunhi daptapthuya wayay Djesunaya djaw'yunana, bala gurrana baymatthunana ŋanya.

Peter buku-lurrkun'mi dhumbal'yuna Djesuwu

(Matthew 26:69-75, Luke 22:56-62, John 18:15-18,25-27)

⁶⁶⁻⁶⁷ Ga balanyamiyu ŋayiya gurrana ŋunhi Peter-ya bađak yana nhinana lithaya. Ga ŋunhaya liya-ŋarra'miwaya buŋbuŋu djāmamiyu miyalkthu nhāŋaya Peter-na ŋunhamayi bala waņanana bitjayana, "Nheya dhuwaya Djesuwu luŋđu'miŋu ŋeniya?... ŋuriki yolŋuwu wāņa Nazareth-puyŋuwu?"

⁶⁸ Ga ŋayi Peter-ya dhumbal'yuna bitjaya, "Yaka dhuway-itja dhunupa. Yaka dhuwaya ŋarra marŋgi nhāku nhe gurra dhuwaya waņa." Ŋayŋu yana ŋayi Peter-ya walmanana warranulyina, [ga dhunupana yana ŋunhi djilawurrya ŋāthinana.]‡

⁶⁹ Ga bulu ŋayi ŋuriŋi djāmamiyu miyalkthu Peter-na nhāŋaya, ga waņana ŋayi yolŋu'yulŋuna wayana ŋunhi marrtjina dhārra-dharrana bitjaya, "Dhuwayatja yolŋu Djesuwu yana luŋđu'miŋu."

⁷⁰ Ga ŋayi Peter-ya waņana, "Yaka!... yaka ŋarraya!"

Ga yaka wiyindja ga wiripuyu yolŋuyu ŋanya waņana bitjaya, "Nhepi yana dhuwaya, dhuwaya nhe wāņa Galilee-puy."

⁷¹ Ŋayŋu ŋayi ŋunhi Peter-ya wirrkina galŋa-yātjthina bala ŋayi waņana bitjayana, "Yaka, yaka ŋarraya dhuwaya marŋgi. God-Waņarr dhuwaya ŋarrakuya marŋgi, ga ŋunhi ŋarra gurra nyāl'yundja, ŋayiya yurru ŋarrana God-Waņarryuya dhā-dir'yuna."

⁷² Ga dhunupa yana ŋunhi djilawurrya ŋāthinana, ŋunhiya dāmbu-bulal'mina. Ŋayŋu ŋayi Peter-yuya guyaŋinana ŋunhi nhattjaya nhanukaya Djesu waņana bitjaya, "Yurruna ŋayi yurru ŋunhi djilawurrya ŋāthi dāmbu-bulal'mi, nheya ŋarraku yurru mār-dhumbal'yun dāmbu-lurrkun'mi."

Ŋayŋu yana ŋayi Peter-ya ŋāthinana wirrkina dhika murryu'murrunana.

15

Djesuna waya gāŋaya Roman-buyŋuwaya bungawaya yakuwaya Pilate-kaya

(Matthew 27:1-2,11-14, Luke 23:1-5, John 18:28-38)

‡ 14:68 Ŋunha Greeķŋuya dhārukŋu lurrkun'ŋu djorra'ŋu gurra yaka dhāwu' bitjan djingaryun barrakitmi.

¹ Ga munhayuna waluyu naynu waya nunhi Jew-wuya nalapalmi lun'thunana naynu yoranhamina nhanu Djesuwuya baymatthunawuna rakunygunhawuna. Naynu waya garriwiyuna nanya narambiyana bala ganayana waya nurini nalapalmiyu naynuna nhanukaya Pilate-kayana nunhi nayi Roman-buyuwu gapmangu bungawa. Ga wanana waya Pilate-na nayi yuru nanya dhawirra'yun. ² Naynu nayi Pilate-thuya dhawirra'yunana nanya, "Nhe dhuwaya bungawa Jew-wuya yoluwu wayanu?"

Ga nayi Djesuya buku-rojinymanaya bitjaya, "Dhuway-ina linygu yana dhauruktja."

³ Ga waya nunhi Jewyu nurru-dalkarramiyu wayay lakanaya gurrana Pilate-kaya bitjayana, "Dhiyanuya yoluy gurrana warkthuna yatjha wirrkina rom malanyha."

⁴ Naynu nayi Pilate-tja bitjayana nhanu wanana, "Nama ga nhe gurra yuluy? Nunha waya gurra nhuna lakama be yatpuy djamapuy. Yakana nhe yuru dhuwaya nula wanaya?"

⁵ Yuru nayi Djesuya yakana wanana, bala gurrana nunhi Pilate-tja manmandhunana nhanu.

*Pilate-tja yoranayana Djesuwu rakunygunhawuna
(Matthew 27:15-26, Luke 23:13-25, John 18:39—19:16)*

⁶ Yo, bitjana linygu dhungarra-nupana waya nuli nunhi Jew-ya bapurru' yolu mala wangany-manapanminya wanganygu romgu yakuwu Lay-dulkthunamiwu Waluwu. Ga bitjana linygu nayi nuli Roman-buyuyu gapmandhu dhawatmanha wanganyha yoluna lolunu, yolku waya nuli Jew-yu nan'thuna. ⁷ Yo, ga balanyamiyu gurrana yolu yaku Barabbas garrina ga mala nhanu bili waya nuli gurrana mari-djama Roman-buyuwu gapmangu malawu. Ga wiripunaya wayana yoluna Barabbas-thu ga malayu nhanukaya bili baymatthuna rakunygunaya. ⁸ Manymak, waya nunhi Jew-ya mala yolu marrtjinana bala nan'thuna Pilate-na wanganyguna yoluwu dhawatmanhawu, bitjana nayi nuli Pilate-thu nathiwi warkthuna dhungarra-nupana.

⁹ Naynu nayi Pilate-tja wanana bitjayana, "Yolna narra yuru dhawatmamaya? Nhami warray dhuway-atja nunhi Jew-wuya yindiya bungawa?" ¹⁰ Yuru nayi nunhi Pilate-tja nathiwi yana marngithina nunhi waya nurru-dalkarramiyu wayay ganaya nanya Djesuna naynu nhanukaya bili waya gurrana nunhi wirrkina yana manutji-diy'unaya nanya.

11 Yurru waya ṅunhi ṅurruṅu-dalkarramiyu wayay gurrana gur'kuryuna yolṅuna wayana märr waya yurru Pilate-na ṅäṅ'thun Barabbas-kuna dhawatmanhawu.

12 Ga bulu ṅayi Pilate-thu dhä-wirrka'yuna ṅunhi yolṅuna wayana, "Nhattjan ṅarra yurru dhuwaya yolṅunaya, be nhuma ṅuli gurra lakama be ṅayi dhuwaya yindi buṅgawa Jew-wu yolṅuwu wayaṅgu?"

13 Ga wayatja bukmaknha yana waṅana yatjunmina bitjayana, "Baymatthuna ṅanya rakunyuṅuna yana! Dhul'yuna ṅanya dharpayina!"

14 Ga ṅayi Pilate-tja waṅana, "Nhä yulṅuya? Nhä ṅayi nhumāṅgu yätjtja warkthuna?"

Yurru wayatja ṅunhi wirrkina yana yatjunmina waṅana, "Baymatthuna ṅanya rakunyuṅuna yana, dhul'yuna biyakuna dharpayina!"

15 ṅayṅu ṅayi Pilate-tja yoraṅayana wayaṅgu, djälwuna malthuna. ṅayṅu yana ṅayi Barabbas-nhaya dhawatmaṅayana. Ga waṅana ṅayi Roman-buyṅuwuya miriṅuwu wayaṅgu bartjunmanhawuna nhanṅu Djesuwu.* Ga ṅunhi waya nhanukaya bartjunmanṅayana goṅ-dhawar'yuna bala ṅayi Pilate-tja bitjayana waṅana miriṅuwayatja, "Gatjuy ṅätthuna waya ṅanya ṅayṅu dhul'yuna ṅanya dharpayina ṅayṅu ṅunha'yuna ṅunhimana, ṅunha ṅayi yurru rakunyidhi."

*Miriṅuyu wayay gurrana warku'yuna Djesuna
(Matthew 27:27-31, John 19:2-3)*

16 Ga beṅuya dhurrwaraṅu ṅayṅu ṅunhi miriṅuyu wayay gurrana gāṅaya Djesunaya dhawatmaṅayana ṅayṅu wiripuyina wāṅayi.† Ga wāthuna waya gurrana wiripuṅuwu miriṅuwu wayaṅgu märr yurru waya mittjina dhaṅaṅ'dhi, ga gulku'na ṅunhi wirrkina miriṅuyaya, ṅunhi gurrana dhawatthuna ṅayṅuyi. 17 Ga nhirraya waya nhanukaya djaka' wiyin miku girri' bitjan yindiwuna buṅgawawu. Ga ṅal'maṅaya waya ḍirriṅirri ṅayṅu dhoṅkuṅaya, djoṅgu'yi djāma, ṅayṅu yana ṅiṅ'thunmaṅayana nhanukaya mulkurryina.

18 ṅayṅu waya gurrana ṅanya warku'yunana bitjayana, "Dhuwana ṅayi yindiya buṅgawa Jew-wu malawu!"

* **15:15** Roman-buyu miriṅu wayay gurrana bäki barrwan wäyinnha, bala raki'kuṅayana djāma. ṅayṅu waya ṅuli ṅunhima raki'yiya garrwi'yuna ṅaraka mala djinbulkmina wo lätuṅnha mala. Ga ṅunhi waya ṅuli gurrana yolṅunhaya ṅuli bartjunmanha, ṅunhi ṅuli yolṅuwuya galṅa rumbalṅuyaya lap'laphthunana. † **15:16** Ga ṅunhiya gurrana goḍu wāṅa djingaryuna ṅurikina ṅunhi miriṅuwuna wayaṅgu, ṅunhayana ṅunhi nhanukayana Roman-buyṅuwuya gapmangaya wāṅaṅu. Ga Latin-guyu waya ṅunhi yäku ga 'praetorium'.

bitjaya. ¹⁹ Naȳṅu waya gurrana mul̄kurrnha ṅanya wutthuna dharpayuna, ga dhupthuna waya ṅanya naȳṅu warku'yunana, bun'kumu-djipthuna nhan̄ṅu ga buku-ṅal'yuna manapaya. ²⁰ Ga ṅunhi waya warku'yunaṅuya dhawar'yuna, bala waya yupmaṅayana nhanukaya miny'tjimiya girri' ṅaȳṅu nherra'ya nhan̄ṅuwaynha girri'. Naȳṅu ṅanya miriṅuyuya wayay gaṅayana dhawatmaṅayana dhul'yunawuna dharpayina mälakmanhayina.

Djesuna waya dhul'yuna dharpayina

(Matthew 27:32-44, Luke 23:26-43, John 19:17-27)

²¹ Ga ṅunhi waya marrtjina gumurr-duwatthunaya beṅuya Jerusalem-ṅuya naȳṅu waya gandarrṅuya mal̄ṅmaṅaya yolṅuna yäkuna Simon-na wäṅa Cyrene-buyṅuna. Ga bäpa'miṅu ṅayi ṅunhi mandaku Alexander-wu ga Rufus-ku. Naȳṅu yana waya ṅanya waṅana warryunawuna ṅurikina Djesuwalaṅuwuna dharpawu.*

²² Naȳṅu waya marrtjinana ṅunhimana wäṅayi yäkuyi Golgotha-yi, mayali', 'Mul̄kurr ṅaraka Wäṅa.' ²³ Ga ṅunhayatja waya Djesuna wekaṅaya wiyika' borumnha godu-manapanaya mirritjinmi' yäku merr, märr yurru ṅuriṅiya ṅayamunṅ'kumana ṅanya rumbal̄nha. Yurru ṅayipiya ṅunhi Djesuyuya yaka wurkthuna ṅunhi borum wiyika'. ²⁴⁻²⁵ Naȳṅu waya ṅanya Djesunaya dhul'yunana dharpayina. Naȳṅu duwukthunana ṅunhi dharpaya, bala djingarmanaya ṅunhiyi. Ga waluya ṅunhi godarr'mi yana. Naȳṅu gurrana ṅunhi miriṅuya waya ṅala'yunana dopulu'na girri'wuna nhanukalaṅuwu.* ²⁶ Naȳṅu waya dhäruk̄nha wukirri ṅaramurryu märryu ṅunhi nhäpuy waya ṅanya dhä-dir'yuna, ṅaȳṅu dhul'yuna dharpayina, ṅunhi Djesu gurrana ṅal'yuna. Ga bitjaya gurrana ṅunhi waṅanaya:

"Dhuwayatja Yindina Buṅgawa Jew-wu malawu yolṅuwu"

²⁷ Ga bitjaya linygu waya ṅunhi manangana darramuna mandana ṅal'maṅaya, waṅganynhaya waya dhul'yuna dhunupa'ṅuyi gali'yi Djesuwaya, ga wiripunaya dhul'yuna wiṅ'kuyi gali'yi. ²⁸ [Dhuwayatja dhäruk̄ balanyawuȳnha wukirriwuy God-Waṅarrwayana Dhuyun̄ṅu Djorra'ṅu balanyan̄ha gam', "ṅunhi waya bitjayana ṅanya laṅaṅaya, yana beni ṅayiya yätjnha, rommiriwnha yolṅu."][‡] *

²⁹ Ga ṅunhi gurrana yolṅu waya marrtjina djulkthunmina, ga dawadawa'yuna waya gurrana,

* 15:21 Romans 16:13 * 15:24-25 Psalms 22:19 ‡ 15:28 Näthiliṅuwuyyu ṅunhi Greek-kuyu dhäruk̄kuyu waya yaka dhuwaya dhäwu' wukirri dhiyalami number-ṅu 28-ṅu. * 15:28 Isaiah 53:12

warku'yuna manapaya nanya. Ga bitjana nhanju wašana, "Wäy, benğa nheya yurru dhuwaya daw'yun nünhi God-Wañarrwu Dhuyu Bunbu, ga bulu nhe yurru be dhul'yun lurrkun'thu waluyu?*" 30 Go, mak birrka'yunmina nhunapinya nhe ga yupthuna dhipunuya dharpanuya, mähr nanapu yurru nhäma bala mähr-yuwalkthina nünju, nuli nhe God-Wañarrwuya be gäthu'minju?"

31 Ga bitjana linygu waya gurrana nünhi nurrundu-dalkarramiyuya ga rom-marngikunhamiyuya yolhuyu wayay warku'yuna nanya Djesuna. Ga bitjaya waya gurrana wašana gam', "Way, dhuwaya nayi gurrana nünha wiripuna yolhuna wayana walhakunaya... ga yakana nayi yurru dhuwaya nanyapinyawuya walhakunhami? 32 Dhuwaya nayi 'Mañutji-lakanhawuy yolhu' be God-Wañarrwununa djuy'yunaya näthilinuna. Ga wiripunuya yolhuyu wayay gurrana lakanaya be nayi dhuwaya Yindi Bunğawa Jew-wu malawu. Ga nünhi yuwalktja, nayiya yurru yupthuna dharpanuya mähr nilimu yurru nhäma nayju mähr-yuwalkthina."

Ga bulal' darramu mañda gurrana nünhaya nal'yuna rrambanj waya Djesu. Ga bitjana bili mañda gurrana nanya warku'yuna.

Garray Djesuya rakunydhinana

(Matthew 27:45-56, Luke 23:44-49, John 19:28-30)

33 Ga daykun'tja nünhi dämbuyuna waluyu, ga munhayuya nünhi bilkthuna warrpam'nha nünhiyi narakaya wäña, bitjayana bitjan nuli munhakuyinana. Ga munygunayana nünhi munhayuna yana bili-i-i ga läy-wilyunayu. 34 Nayju nayi nünhayatja Djesuya yatjunana dhärukuyuna nhanukaya Aramaic-kuyu bitjayana, "Eloi, Eloi, lema sabachthani?" (mayali, "God-Wañarr naraku, God-Wañarr naraku, nhäku nhe narana gunha'yunaya?")*

35 Ga nünhaya gurrana yolhu waya djinga'djingaryuna, ga näkuya waya nünhi Djesuna yatjunaya. Nayju waya bitjayana wašana, "Way näku waya! Nünhaya nayi gurra Elijah-wuna gawaw'yun." 36 Nayju nayi wanganydja yolhu wañdina bala yalngi galiku' näththuna nayju borumiyina wiyika'yi lupmanaya. Ga mam'thunmanaya nayi dharpayina nayju marrtjina garrwarkunayana Djesuwayana, mähr nayi yurru wurkthun nünhiyi wiyika' borum. Nayju nayi bitjana wašana, "Bulnha näthiyi nilimu galkun ne!, nayi nuli Elijah-na yarrupthu gunğa'yunawuna nhanju."*

* 15:29 Psalms 22:8, 109:25, Mark 14:58, John 2:19

* 15:34 Psalms 22:2

* 15:36 Psalms 69:22

37 Naynu n̄ayi Djesuya wirrkina yatjuna, bala yana rakunydhinana.

38 Ga balanyamiyu linygu n̄unhaya Jerusalem-dja n̄ayiya n̄unhi galiku'ya God-Wañarrwayatja Dhuyunu Bunbunu n̄unhi gurrana galmun̄aya n̄unha dhuyuya godu yol̄uwaya, n̄unhiyiya barr'yunana, beju bili bukuju ga yana bili noyyi.✱

39 Ga n̄unhaya Golgotha-nu w̄añanu gurrana yol̄u djingaryuna, n̄urru-warryunaynu mirin̄uwu wayangu, ga nh̄an̄aya n̄ayi gurrana n̄anya Djesuna beju noȳnu dharpanu n̄unhi n̄ayi milmay rakunydhina. Naynu n̄ayi wañanana, "Nh̄ana way! Yuwalk yana dhuwayatja yol̄u God-Wañarrwu Gäthu'minu, n̄eniya?" bitjaya.

40-41 Ga n̄unhaya gurrana miyalk mala dh̄arra'dharrana, yurru m̄arr barrku. Ga n̄unhiyi miyalk waya n̄uli Djesuwu gurrana malthuna, ga guṅga'yuna n̄anya n̄uli n̄unhaya Galilee.§ Ga dhuwaya waya n̄unhi yul̄n̄uya gam': Mary Magdalene, Salome, ga wiripu Mary, n̄ān̄di'minu maṅdaku gurmulwu maṅdaku Simon-gu ga Joseph-ku, ga gul̄ku' n̄unhi wiripu miyalk mala n̄unhi waya ṅapawu malthuna n̄han̄u Djesuwu bala Jerusalem-dhi.✱

*Joseph-thu ḡan̄aya rumbal Djesuna mathirrayina
(Matthew 27:57-61, Luke 23:50-56, John 19:38-42)*

42-43 Yo, ga rakunydhinaya n̄ayi n̄unhi Djesuya waluyu Friday läy-wilyunayu. Ga beju dhurrwaranu n̄aynu n̄ayi Joseph-thuya birrka'yuna n̄unhi n̄ayi yurru Djesuna rumbal yupmamana beju dharpan̄uya. Ga yol̄n̄uya n̄ayi n̄unhi w̄an̄a Arimathea-buy, ga mitt̄jin̄uya n̄ayi n̄unhi Jew-wayā ṅalapaṅmiwaya n̄arra'nu. Ga latju' n̄ayi n̄unhi yol̄n̄uya. Ga gat̄ju'yuna n̄ayi gurrana n̄unhi God-Wañarrwalan̄uwuna romgu marr̄t̄jinyamanhawuna yana. Ga yurrana n̄unhi wiripuya yurru walu d̄aḍaw'yun n̄unhiya Jew-wuna b̄apurru'wu Nh̄inanamina Walu, n̄ayiya Joseph-tja ḡan̄gathina, bala yana marr̄t̄jinana n̄ayan̄u-d̄älthinana Pilate-kayana bala wañana, "Nh̄attjana n̄arra yurru Djesunaya rumbal n̄ätthuna?"

44 Naynu n̄ayi n̄unhi Pilate-thuya ganyim'thunana n̄akuya, bala bitjayana wañana, "Nh̄ä, linyguna n̄ayi rakunydhinaya?"

✱ 15:38 Exodus 26:31-33 § 15:40-41 Wiripunu d̄orra'nu Greek-kuyu dh̄arukkuyu gurra bitjan djingaryun 'Joses-ku n̄ān̄di'minu' ga bitjan wiripuya 'Joseph-ku n̄ān̄di'minu'. ✱ 15:40-41 Luke 8:2-3

Ñayñu ñayi dhäruk-ñal'yuna ñurikaya miriñuwaya märr ñayi yurru marrtjina nhanñu buna Pilate-ku, ga dhä-wirrka'yuna ñanya bitjana, "Nhä, yuwalknha ñayi rakuny-dhinaya?"

⁴⁵ Ñayñu ñayi ñunhi miriñuwayatja bungawayu lakanaya bitjayana, "Yu, yuwalknha yana!" Ñayñu ñayi Pilate-thuya dhayunayana Djesuna rumbal Joseph-kayana.

⁴⁶ Ga ñayiya Joseph-thuya wunñili'yuna manydjarrka'na rrupiya yindimina, ga ñayñuyi ñayi roñiyina Golgothayi Djesuwu rumbalwuna ñätthunawu beñu dharpanuna. Ga ñuriñina ñayi galiku'yu ñanya garrpinaya, bala waya gurrunhaya ñanya mathirrayina, ñunhima ñunhi waya ñäthiyi yana ñangi'yuna ñunhi gunda. Ñayñu waya bilkthuna bathalayuna gundayu dhurrwaraya dhal'yuna.

⁴⁷ Ga mañdaya ñunhi Mary Magdalene-dja ga Mary Joseph-kuya ñänñi'miñu mañtji-marñgina mañda wan-hama waya Djesuna märrkitjkuñaya.

16

Djesuya bulu walñathina

(Matthew 28:1-8, Luke 24:1-12, John 20:1-10)

¹ Ga ñunhi Jew-wu Nhinanhami Walu bilina dhawar'yuna nuruñuynha yuñgurr-munhamiyuna. Ga beñuya waya Mary Magdalene, ga Salome, ga Mary ñunhi James-ku ñänñi'miñu marrtjina buñgan-latju' wunñili'yuna märr waya yurru latju'kuma yana goñ-ñamathi nhanñu rumbalwu. ² Ga Sunday-na marrtjina djañaw'yuna, ñayñu ñunhi miyalk-tja waya marrtjinana ñayñuna mathirrayina. ³⁻⁴ Ga ñunhi waya marrtjinaya bala dhukarr-ñupaya, ñayñu waya wañanhamina, "Yolthu ñilimuñgu yurru ñunha gundaya gitmama dhurrwarañuya? Yindina ñunha wirrkina yulñuya."

Ga ñunhi waya bunana ñunhaya bala nhäñayana ñunhi gundaya, gali'ñuna gurrana djingaryuna. ⁵ Ga gulñiyina waya ñunhima mathirrayi ñayñu nhäñayana gurrmulnha ñarramuna girri' watharrmina dhika, nhinana gurrana. Ga wirrkina waya ganyim'thuna. ⁶ Ga bitjana ñayi wayañgu wañana, "Yaka waya biyañiyi. Dhuwaya nhuma gurra Djesuwu rumbalwuna larruma wäña-Nazareth-puyñuwuna ñunhi waya ñanya buñaya rakunygunaya. Linyguna ñanya ñunhi God-Wañarryuna walñakuñaya rakunyñuya, bäyñuna ñayi dhuwaya. Nhäñuna waya, dhuwayatja dharapulnha ñunhi waya märrkitjkuñaya nhanñu rumbal. ⁷ Ma', roñiyi nhuma yurru ñayñuyi ga lakama nhanukalañuwu luñdu'miñuwu wayañgu märr waya yurru

ronjiyi Galilee-yina makarryi. Ga biyaku lakanu nunhi nayiya yurru nthiyina marrtji, ga nunhi waya yurru bunaya, ga nunhayana waya yurru nanya man'mamaya. Ga lakanu yana Peter-wuya. Yo, linygu nayi Djesuyu nunhi nthiyi lakanaya wayangu," bitjaya nayi gurmulya wanana.*

⁸ Ga nħayaya waya nunhi mathirraya dharapulna naynu walmanana mathirraya, bala ganydjarryuna yana marrtjinaya. Ga yakana waya nula yolku yolnuwu dhawu' lakanaya nula bala dhukarrkuyu bili waya nunhi wirrkina biyaniyina.

*Garraya Djesuya milkunhamina Mary Magdalene-gaya **
(Matthew 28:9-10, John 20:11-18)

⁹ Ga Sunday-na godarr, djadaw'yunamiyuna waluyu nayi Djesuya milkunhamina Mary Magdalene-gu. Nurikayana nunhi miyalkaya nunhi nayi Djesuyu dhawatmanaya nthiyi seven yatj birrimbirr mala. ¹⁰ Naynu yana nayi Mary-ya marrtjinana lundu'minuwuna bunana, waya marrtjina nthinyamina. ¹¹ Naynu nayi Mary-yuya wayangu lakanayana bitjayana, "Wäy, Garraya dhuwaya bulu yawungu walnathinya, ga linyguna dhuwaya narraya nanya nħayana."

Ga wayatja bitjaya wanana bili waya mærr-yulkthuna nanya, "Nħa nhina dhuwaya dhiyanuya lakama way!"

Djesu milkunhamina bulal'waya yolnuwaya
(Luke 24:13-35)

¹² Ga bulu nayi Djesu milkunhamina bulal'wayana lundu'minuwaya, nunhi manda marrtjina gurrana diltjikuyu. Ga wiripunuyinana nayi nunhi rumbalya mandakaya manutjinuya. Ga yurruna, manda nanya nunhi dharanayatja. ¹³ Naynu manda roniyina bala Jerusalem-dhi ga lakanaya guyurr'minuwu wayangu bitjayana, "Way, naku waya! Linyguna dhuwaya naliya nħayana nanya Djesuna nunhaya dhukarrnuna!"

* **16:7** Matthew 26:32, Mark 14:28 * **16:8** Nunha nthilinjuyaya wal'nu wukirriju nunhi Greekkayatja dhärukkuwu, Mark-kunu dhawu' gurra dhawar'yun number 8-nu. Ga wiripuyaya yolnuyu wayay gurrana wukirri nunhiyi dhawu' ga dhawar'mama waya wiripukumana wanganydja (Mark 16:9-nuyu ga bala 20-yi) mærr ganġa wiyin', ga wiripuya (Mark 16: 9-nuyu ga 10-dhi) mærr dhumbuħna. Ga gađamanmiyu gurra lakama nunhi Markkunuya wukirriwuy dhawar'yunana. Ga yurruna nunhi wiripu-gulku'yuya wayay wukirri nunhi dhawu'. Yurru rrambanj manda gurrana lakanaya Djesuwalanuwuy walnathinyawuy benu rakunynuyu ga lakama gurra nurikina yolnuwu nunhi nayi gurra mærr-yuwalkthina Djesuna, nħa nayi yurru gurra dġama.

Yurru wayatja ṅunhi lundu'miṅyaya waya bitjaya waṅana, “Yaka maṅda nyäl'yuya.”

Djesu milkunhamina guyurr'miṅuwuna wayaṅgu

(*Matthew 28:16-20, Luke 24:36-49, John 20:19-23, Acts 1:6-8*)

¹⁴ Ga dhurrwaraṅu beṅyaya ṅayṅu ṅayi Djesuya ṅanyapinyawuy ṅayi milkunhamina 11-kayana guyurr'miṅuwaya, waya marrtjina ṅatha lukana. ṅayṅu ṅayi ṅarrtjunana wayana bitjayana, “Dhuwaya nsuma ṅayaṅu-dälmi yolṅu waya. Linygu gurra ṅunhi yolṅuyu wayay nsumaṅaya lakama ṅunhi waya ṅarrana nṅaya wayaṅaya maṅutjiyu, yurru nsumaya yakana wayaṅgu märr-yuwalkthina. Ga dhuwayatja ṅarrapina nsumaṅu bunana. Yuwalk yana ṅarra ṅunhi rakunydhinaya, ga bulu ṅarra dhuwaya walṅathina.

¹⁵ Gatjuy marrtjina waya ga lakaṅuna latju'ya dhäwu' ṅarrakalaṅuwuy bukmakkuna yana yolṅuwu wayaṅgu, buku-liw'maṅuna ṅunha ṅhina marrtji wäṅaṅu miṅtjinu.*

¹⁶ Ga ṅunhi ṅayi yurru ṅula yol yolṅu märr-yuwalkthiya ṅarrakuya, ga buku-lupthunamiya rom ṅätthun, ṅayiya yurru God-Waṅarryuya wayana walṅakumana. Ga ṅunhi ṅayi yurru ṅuyulkthiya, yakaya ṅarraku yurru märr-yuwalkthi, ṅanyanaya ṅunhinaya yolṅuna yurru dhädir'yuna bala yurru dupthuna warranulyina djiwarr'ṅuya.

¹⁷ Ga ṅunhi yurru yolṅu waya gurra märr-yuwalkthiya, waya yurru gurra djämana ṅayaṅu-ganyim'thunamina romdja malanyṅha ṅunhi yurru gurra ṅuriniya maṅutjilakama ṅunha ṅunhina God-Waṅarrwuna ganydjarr. Ga ṅarranaya waya yurru gurra ṅunhi yäkuya bäki wak-inṅumiwuna birrimbirru dhawatmanhawu. Ga waṅaya waya yurru gurra ṅunhi wiripuna mulkuruna dhäruktja.

¹⁸ Ga ṅuli waya yurru ṅula bäpiya mulka', wo luka waya yurru botjin', wayatja yurru ṅunhi yakana ririkthun. Ga goṅ-ṅal'yun waya yurru rerrimiwaya yolṅuwaya, ga wayatja yurru ṅunhi yana walṅakumana.”

Djesuya marrtjinana djiwarr'yina

(*Luke 24:50-53, Acts 1:9-11*)

¹⁹ Ga ṅunhi ṅayi gurrana Djesu waṅanaya lundu'miṅuwayatja wayaṅgaya, ga dhawar'yunaya, ṅayṅu ṅayi God-Waṅarryuya ṅätthunana ṅanya ṅayṅuna djiwarr'yina. Ga ṅunhana ṅayi yulṅuya ṅhinana gurra God-Waṅarrwayana dhunupamiṅuna gali'ṅu, märr maṅda gurra ṅunha rrambaṅina djämaya.*

20 Nayṅu wayatja ṅunhi guyurr'miṅuya wayay dhärukna ṅanya ṅätthuna. Nayṅu waya marrtjinana dhäwu'na ṅunhi Djesuwalaṅuwuyṅha latju'na ḷakanaya buku-liw'maṅayana. Ga ṅayiya God-Waṅarryuya gurrana wekanaya wayaṅgu ganydjarrnha märr waya yurru gurra djämana ṅayaṅu-ganyim'thunamina rom, ṅunhi ṅayi Djesuyu wayaṅgu ḷakanaya. Ga gulku'na gurrana ṅunhi yolṅuya waya märr-yuwalkthinaya Djesuwuya, ḷiṅgu waya dharanana ṅunhiya Latju'ya Dhäwu' yuwalknha yana.

Ga buluya wiripuyuna yolṅuyu wukirri dhawar'maṅaya ṅunhiyi dhäwu' †

21 (9) Ga ṅunhi waya ṅunhi ḷurrkun' miyalk mala marrtjina bunana Peter-wu ga guyurr'miṅuwu wayaṅgu, bala waya ḷakanaya wayaṅgu ṅunhiyi gurrmulnhana ṅunhi ṅayi gurrana waṅana wayaṅgu ṅunhaya mathirraṅu. 22 (10) Ga dhurrwaraṅu beṅuya bala ṅayi Djesuya dhäruk-wekanhaminana nhanukalaṅuwu ḷundu'miṅuwu wayaṅgu waya yurru ṅunhiya Latju'ya Dhäwu' nhanukalaṅuwuy ḷakamana marrtji buku-liw'mamana, dhiya munatha'ṅu wäṅaṅu. Dhiyaṅuya gurra dhäwu'yu ḷakama ṅunhi God-Waṅarryuya yurru walṅakumana yana yolṅuna wayana yätjṅu romṅuyu, märr waya yurru gurra nhina nhanukayana djiwarr'ṅuna walṅa-dhawar'yunamiriwnha.

Dhuwayatja Latju'na Dhäwu' yuwalknha yana. Ga dhiyakuna ṅurruwu ṅayi dhuwaya dhawar'yunamiriwya dhäwu'.

† **16:20** ṅunha ṅäthiliṅuyaya wal'ṅu wukirriṅu ṅunhi Greekkayatja dhärukkuṅu, Mark-kuṅu dhäwu' gurra dhawar'yun number 8-ṅu. Ga wiripuyaya yolṅuyu wayay gurrana wukirri ṅunhiyi dhäwu' ga dhawar'mama waya wiripukumana waṅganydja (Mark 16:9-ṅuyu ga bala 20-yi) märr gaṅga wiyin', ga wiripuya (Mark 16: 9-ṅuyu ga 10-dhi) märr dhum-bulnha. Ga gaḍamanmiyu gurra ḷakama ṅunhi Markkuṅuyaya wukirri-wuy dhawar'yunana. Ga yurruna ṅunhi wiripu-gulku'yuya wayay wukirri ṅunhi dhäwu'. Yurru rrambaṅi maṅḍa gurrana ḷakanaya Djesuwalaṅuwuy walṅathinyawuy beṅu rakunṅuyu ga ḷakama gurra ṅurikina yolṅuwu ṅunhi ṅayi gurra märr-yuwalkthina Djesuna, nhä ṅayi yurru gurra djäma.